

II

(Atti mhux leġislattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT DELEGAT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 626/2011

tal-4 ta' Mejju 2011

li tissupplimenta d-Direttiva 2010/30/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tat-tikkettar enerġetiku tal-kundizzjonaturi tal-arja

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2010/30/UE tad-19 ta' Mejju 2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-indikazzjoni permezz ta' tikkettar u l-informazzjoni standard tal-prodott dwar il-konsum tal-enerġija u riżorsi oħra minn prodotti tal-enerġija relatati ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 10 tagħha,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 2010/30/UE titlob li l-Kummissjoni tadotta atti delegati fir-rigward tat-tikkettar tal-prodotti marbutin mal-enerġija li jirrappreżentaw potenzjal sinifikanti għall-iffrankar tal-enerġija u li għandhom differenzi kbar fil-livelli tal-prestazzjoni b'funzjonalità ekwivalenti.
- (2) Dispożizzjonijiet għat-tikkettar enerġetiku tal-kundizzjonaturi tal-arja ġew stabbiliti mid-Direttiva tal-Kummissjoni 2002/31/KE tat-22 ta' Marzu 2002 li timplimenta d-Direttiva tal-Kunsill 92/75/KEE rigward l-ittikettar [it-tikkettar] li jindika il-konsum ta' enerġija tal-kundizzjonaturi tal-arja domestiċi ⁽²⁾. Id-Direttiva ta' implimentazzjoni tistabbilixxi skali differenti ta' tikkettar għall-kundizzjonaturi tal-arja li jużaw teknoloġiji differenti u d-determinazzjoni tal-effiċjenza enerġetika hija bbażata biss fuq it-thaddim b'tagħbija shiha.
- (3) L-elettriku użat mill-kundizzjonaturi tal-arja jgħodd għal parti sinifikanti mid-domanda domestika u kummerċjali totali għall-elettriku fl-Unjoni Ewropea. Barra mit-titjib fl-effiċjenza enerġetika li diġà sar, għad hemm lok sostanzjali għal aktar tnaqqis fil-konsum tal-enerġija mill-kundizzjonaturi tal-arja.

- (4) Id-Direttiva 2002/31/KE għandha tiġi rrevokata u għandhom jiġu stipulati dispożizzjonijiet godda minn dan ir-Regolament sabiex jiġi żgurat li t-tikketta dwar l-enerġija tipprovdi inċentivi dinamiċi għall-fornituri sabiex ikomplu jtejb u l-effiċjenza fl-użu tal-enerġija tal-kundizzjonaturi tal-arja u tithaffet it-trasformazzjoni tas-suq lejn teknoloġiji effiċjenti fl-użu tal-enerġija.

- (5) Id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw għall-kundizzjonaturi tal-arja arja-arja b'qawwa tal-hruġ tat-tkessih sa 12 kW (jew qawwa tal-hruġ tat-tishin, jekk tkun ipprovduta biss il-funzjoni tat-tishin).

- (6) L-iżviluppi teknoloġiċi fit-titjib tal-effiċjenza enerġetika tal-kundizzjonaturi tal-arja kienu mgħaġġlin hafna f'dawn l-aħhar snin. Ippermettew lil bosta pajjiżi terzi jdahhlu rekwiżiti minimi stretti tal-effiċjenza enerġetika u wasslu għal proċess ta' introduzzjoni ta' skemi godda tat-tikkettar tal-enerġija bbażati fuq il-prestazzjoni staġonali. L-apparat tal-lum, minbarra l-kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu u kanal doppji, li jilhaq l-ogħla livelli ta' effiċjenza, sebaq bil-kbir il-livelli A tal-effiċjenza stabbiliti mid-Direttiva 2002/31/KE.

- (7) Dan ir-Regolament jintroduċi żewġ skali tal-effiċjenza enerġetika bbażati fuq il-funzjoni primarja u fuq aspetti speċifiċi importanti għall-konsumatur. Billi l-kundizzjonaturi tal-arja jintużaw prinċipalment f'kundizzjonijiet ta' tagħbija parzjali, l-ittestjar tal-effiċjenza għandu jinbidel għal metodu ta' kejl tal-effiċjenza staġonali, hlief għall-kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu u kanal doppju. Il-metodu tal-kejl staġonali jqis ahjar il-benefiċċji tat-teknoloġija "inverter" u l-kundizzjonijiet li fiha jintuża dan l-apparat. Il-metodu l-gdid tal-kalkolu tal-effiċjenza b'miżura ta' implimentazzjoni tal-Ekodišinn li tistipula rekwiżiti minimi tal-effiċjenza enerġetika oghla mill-livell A attwali, se jwasslu għal klassifikazzjoni mill-gdid ta' dan l-apparat. Konsegwentement, kundizzjonaturi tal-arja split, tat-twieqi u tal-hitan għandhom ikollkom skala gdid tal-effiċjenza enerġetika A-G bi "+" miżjuda man-naħa ta' fuq tall-iskala kull sentejn sakemm tintlaħaq il-klassi A+++.

⁽¹⁾ ĠU L 153, 18.6.2010, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 86, 3.4.2002, p. 26.

- (8) Għall-kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju u singolu, għandhom ikomplu jiġu applikati indikaturi tal-prestazzjoni tal-effiċjenza enerġetika nominali, għaliex bħalissa fis-suq m'hemmx unitajiet li jahdmu bit-teknoloġija "inverter". Billi m'hi xierqa ebda klassifikazzjoni mill-ġdid ta' dan l-apparat, il-kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu u kanal doppju għandhom ikollhom skala A+++~D. Filwaqt li dan l-apparat inerentament inqas effiċjenti mill-apparat split jista' jilhaq biss klassi tal-effiċjenza enerġetika A+ fi skala A+++~D, l-apparat split l-aktar effiċjenti jista' jilhaq sal-klassi tal-effiċjenza enerġetika A+++.
- (9) Dan ir-Regolament għandu jiżgura li l-konsumaturi jkollhom tagħrif komparattiv aktar preċiż dwar il-prestazzjoni tal-kundizzjonaturi tal-arja.
- (10) L-effett kumplessiv tat-tikkettar enerġetiku stipulat f'dan ir-Regolament u fir-Regolament li jimplimenta d-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tar-rekwiżiti tal-kundizzjonaturi tal-arja ⁽¹⁾ mistenni jwassal għal iffrankar tal-elettriku ta' 11 TWh fis-sena sal-2020, meta mqabbel mas-sitwazzjoni fejn ma tittiehed ebda miżura.
- (11) Il-livell tal-istorbju ta' kundizzjonatur tal-arja jaf ikun aspett importanti għall-utenti aħharin. Sabiex dawn ikunu jistgħu jiehdu deċiżjoni infurmata, l-informazzjoni dwar l-emissjonijiet tal-istorbju għandhom jiġu inklużi fuq it-tikketta tal-kundizzjonaturi tal-arja.
- (12) L-informazzjoni pprovduta fuq it-tikketta għandha tinkiseb bis-saħħa ta' proċeduri ta' kejl affidabbli, preċiżi u riproducibbli, li jqisu l-metodi ta' kejl l-aktar reċenti u avvanzati rikonoxxuti inkluż, fejn disponibbli, standards armonizzati adottati mill-korpi ta' standardizzazzjoni Ewropej, kif elenkati fl-Anness I għad-Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1998 li tistabbilixxi proċedura għall-ghoti ta' informazzjoni fil-qasam tal-istandards u tar-regolamenti tekniċi ⁽²⁾.
- (13) Dan ir-Regolament għandu jispeċifika disinn u rekwiżiti uniformi fir-rigward tal-kontenut tat-tikketti għall-kundizzjonaturi tal-arja.
- (14) Barra minn hekk, dan ir-Regolament għandu jispeċifika r-rekwiżiti fir-rigward tad-dokumentazzjoni teknika u l-iskeda għall-kundizzjonaturi tal-arja.
- (15) Barra minn hekk, dan ir-Regolament għandu jispeċifika r-rekwiżiti fir-rigward tal-informazzjoni li trid tiġi pprovduta għal kwalunkwe forma ta' bejgħ mill-bogħod, reklami u materjal promozzjonali tekniku għall-kundizzjonaturi tal-arja.
- (16) Huwa xieraq li jkun hemm provvediment għal reviżjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament li tqis il-progress teknoloġiku.

- (17) Sabiex tkun iffaċilitata t-tranżizzjoni mid-Direttiva 2002/31/KE għal dan ir-Regolament, il-kundizzjonaturi tal-arja b'tikketta skont dan ir-Regolament għandhom jitqiesu konformi mad-Direttiva 2002/31/KE.
- (18) Il-fornituri li jkunu jixtiequ jqiegħdu fis-suq kundizzjonaturi tal-arja li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' klassijiet oghla tal-effiċjenza enerġetika għandhom jithallew jipprovdu tikketta li turi dawk il-klassijiet minn qabel id-data għall-wiri mandatorju ta' dawn il-klassijiet.
- (19) Id-Direttiva 2002/31/KE għandha għalhekk tiġi mhassra,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett u ambitu ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi rekwiżiti għat-tikkettar u l-ghoti ta' informazzjoni supplimentari dwar il-prodott għal kundizzjonaturi tal-arja operati mill-provvista elettrika (il-mejn) b'kapacità nominali ta' $\leq 12\text{ kW}$ għat-tkessih, jew tishin jekk il-prodott ma jkollux funzjoni ta' tkessih.
2. Dan ir-Regolament ma għandux japplika għal:
 - a) apparat li juża sorsi tal-enerġija li mhumiex elettrici,
 - b) kundizzjonaturi tal-arja li n-naha tal-kondensur jew in-naha tal-evaporatur tagħhom, jew it-tnejn, ma jużawx l-arja bħala mezz għat-trasferiment tas-shana.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Flimkien mad-definizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 2010/30/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾, għandu japplika dan li ġej:

- (1) "*kundizzjonatur tal-arja*" tfisser mezz li kapaci jkessah jew isahhan, jew it-tnejn, l-arja ta' ġewwa, billi juża ciklu ta' kompressjoni tal-fwar imhaddem minn kompressur elettriku, inkluż kundizzjonaturi tal-arja li jipprovdu funzjonalitajiet addizzjonali bħad-deumidifikazzjoni, il-purifikazzjoni tal-arja, il-ventilazzjoni jew it-tishin supplimentari tal-arja permezz ta' tishin bir-reżistenza elettrika, kif ukoll apparat li jista' juża l-ilma (jew ilma kkondensat li jiġi ffurmat fuq in-naha tal-evaporatur jew ilma miżjud esternament) għall-evaporazzjoni fuq il-kondensur, dejjem sakemm il-mezz jista' wkoll jahdem mingħajr l-użu ta' ilma addizzjonali, billi juża biss l-arja;
- (2) "*kundizzjonatur tal-arja b'kanal doppju*" tfisser kundizzjonatur tal-arja li fih, waqt it-tkessih jew it-tishin, il-kondensur (jew l-evaporatur) tal-unità tiddahhallu l-arja mill-ambjent ta' barra l-unità minn kanal u tintrema lejn l-ambjent ta' barra minn kanal iehor, u li jitqiegħed għal kollox fl-ispazju li jrid jiġi kkundizzjonat, qrib ta' hajt;
- (3) "*kundizzjonatur tal-arja b'kanal singolu*" tfisser kundizzjonatur tal-arja li fih, waqt it-tkessih jew it-tishin, il-kondensur (jew l-evaporatur) tiddahhallu l-arja mill-ispazju li għandu l-unità fih u tintrema 'l barra minn dan l-istess spazju;

⁽¹⁾ Għadha mhix adottata.

⁽²⁾ ĠU L 204, 21.7.1998, p. 37.

⁽³⁾ ĠU L 153, 18.06.2010, p. 1.

- (4) “*kapacità nominali*” (P_{rated}) tfisser il-kapaċità tat-tkessih jew tat-tishin taċ-ċiklu tal-kompressjoni tal-fwar tal-unità b’kundizzjonijiet nominali standard;
- (5) “*utent aħhari*” tfisser konsumatur li jixtri jew li hu mistenni jixtri kundizzjonatur tal-arja;
- (6) “*punt tal-bejgħ*” tfisser post fejn kundizzjonaturi tal-arja jintwerew jew jiġu offruti għall-bejgħ, għall-kiri jew għax-xiri bin-nifs.

Għall-finijiet tal-Annessi II sa VIII, definizzjonijiet addizzjonali huma stipulati fl-Anness I.

Artikolu 3

Responsabbiltajiet tal-fornituri

1. Il-fornituri għandhom jiehu azzjoni kif deskritt fil-punti (as) sa (g):
 - (a) tiġi pprovduta tikketta stampa għal kull kundizzjonatur tal-arja li josserva l-klassijiet tal-effiċjenza enerġetika kif stipulat fl-Anness II. It-tikketta għandha tosserva l-format u l-kontenut tat-tagħrif kif stipulat fl-Anness III. Għall-kundizzjonatur tal-arja, għajr kundizzjonatur tal-arja b’kanal singolu u doppju, trid tiġi pprovduta tikketta stampata, mill-inqas fl-imballaġġ tal-unità ta’ barra, għal mill-inqas kombinazzjoni waħda ta’ unitajiet ta’ ġewwa u ta’ barra bi proporzjon ta’ kapaċità 1. Għal kombinazzjonijiet ohra, l-informazzjoni tista’ tiġi alternattivament ipprovduta fuq sit elettroniku b’aċċess hieles;
 - (b) għandha tkun disponibbli skeda tal-prodott kif stipulat fl-Anness IV. Għall-kundizzjonatur tal-arja, għajr kundizzjonatur tal-arja b’kanal singolu u doppju, trid tiġi pprovduta skeda tal-prodott, mill-inqas fl-imballaġġ tal-unità ta’ barra, għal mill-inqas kombinazzjoni waħda ta’ unitajiet ta’ ġewwa u ta’ barra bi proporzjon ta’ kapaċità 1. Għal kombinazzjonijiet ohra, l-informazzjoni tista’ tiġi alternattivament ipprovduta fuq sit elettroniku b’aċċess hieles;
 - (c) dokumentazzjoni teknika kif stipulat fl-Anness V tkun disponibbli elettronicament fuq talba lill-awtoritajiet tal-Istati Membri u l-Kummissjoni;
 - (d) jekk tkun qed tagħti informazzjoni relatata mal-enerġija jew mal-prezz, kwalunkwe pubbliċità għal mudell speċifiku ta’ kundizzjonatur tal-arja għandha tindika l-klassi tal-effiċjenza enerġetika. Meta tkun possibbli aktar minn klassi waħda tal-effiċjenza, il-fornitur jew il-manifattur, kif ikun xieraq, għandu jiddikjara l-effiċjenza enerġetika għat-tishin mill-inqas fl-istaġun ta’ tishin “Medju”. Għandha tinghata informazzjoni kif stipulat fl-Anness VI f’każijiet fejn l-utenti aħharin ma jistgħux ikunu mistennija li jaraw il-prodott muri;
 - (e) kwalunkwe materjal promozzjonali tekniku dwar mudell speċifiku ta’ kundizzjonatur tal-arja li jiddeskrivi l-parametri tekniċi speċifiċi jkun jinkludi l-klassi tal-effiċjenza enerġetika ta’ dak il-mudell kif stipulat fl-Anness II;

- (f) istruzzjonijiet għall-użu jkunu disponibbli;
- (g) kundizzjonatur tal-arja b’kanal singolu għandhom jissejhu “*kundizzjonatur tal-arja lokali*” fuq l-imballaġġ, id-dokumentazzjoni dwar il-prodott u fuq kwalunkwe materjal pubbliċi-tarju, ikunx elettroniku jew fuq il-karta.
2. Il-klassi tal-effiċjenza enerġetika għandha tiġi determinata skont kif stipulat fl-Anness VII.
 3. Il-format tat-tikketta għall-kundizzjonatur tal-arja għajr kundizzjonatur tal-arja b’kanal singolu u doppju għandhom ikunu kif stipulat fl-Anness III.
 4. Għall-kundizzjonatur tal-arja, għajr kundizzjonatur tal-arja b’kanal singolu u doppju, il-format tat-tikketta stipulat fl-Anness III għandu jiġi applikat skont il-kalendarju li ġej:
 - (a) fir-rigward tal-kundizzjonatur tal-arja, għajr kundizzjonatur tal-arja b’kanal singolu u doppju, imqiegħda fis-suq mill-1 ta’ Jannar 2013, it-tikketti bil-klassijiet tal-effiċjenza enerġetika A, B, C, D, E, F, G għandhom ikunu skont il-punt 1.1 tal-Anness III għall-kundizzjonatur tal-arja reversibbli, il-punt 2.1 tal-Anness III għall-kundizzjonatur tal-arja li jkesshu biss u l-punt 3.1 tal-Anness III għall-kundizzjonatur tal-arja li jsaħhnu biss.
 - (b) fir-rigward tal-kundizzjonatur tal-arja, għajr kundizzjonatur tal-arja b’kanal singolu u doppju, imqiegħda fis-suq mill-1 ta’ Jannar 2015, it-tikketti bil-klassijiet tal-effiċjenza enerġetika A+, A, B, C, D, E, F, għandhom ikunu skont il-punt 1.2 tal-Anness III għall-kundizzjonatur tal-arja reversibbli, il-punt 2.2 tal-Anness III għall-kundizzjonatur tal-arja li jkesshu biss u l-punt 3.2 tal-Anness III għall-kundizzjonatur tal-arja li jsaħhnu biss;
 - (c) fir-rigward tal-kundizzjonatur tal-arja, għajr kundizzjonatur tal-arja b’kanal singolu u doppju, imqiegħda fis-suq mill-1 ta’ Jannar 2019, it-tikketti bil-klassijiet tal-effiċjenza enerġetika A++, A+, A, B, C, D, E, għandhom ikunu skont il-punt 1.3 tal-Anness III għall-kundizzjonatur tal-arja reversibbli, il-punt 2.3 tal-Anness III għall-kundizzjonatur tal-arja li jkesshu biss u l-punt 3.3 tal-Anness III għall-kundizzjonatur tal-arja li jsaħhnu biss;
 - (d) fir-rigward tal-kundizzjonatur tal-arja, għajr kundizzjonatur tal-arja b’kanal singolu u doppju, imqiegħda fis-suq mill-1 ta’ Jannar 2017, it-tikketti bil-klassijiet tal-effiċjenza enerġetika A+++, A++, A+, A, B, C, D, għandhom ikunu skont il-punt 1.4 tal-Anness III għall-kundizzjonatur tal-arja reversibbli, il-punt 2.4 tal-Anness III għall-kundizzjonatur tal-arja li jkesshu biss u l-punt 3.4 tal-Anness III għall-kundizzjonatur tal-arja li jsaħhnu biss;
 5. Il-format tat-tikketta għall-kundizzjonatur tal-arja imqiegħda fis-suq mill-1 ta’ Jannar 2013 bil-klassijiet tal-effiċjenza enerġetika A+++, A++, A+, A, B, C, D għandhom ikunu skont il-punt 4.1 tal-Anness III għall-kundizzjonatur tal-arja reversibbli b’kanal doppju, il-punt 4.3 tal-Anness III għall-kundizzjonatur tal-arja b’kanal doppju li jkesshu biss u l-punt 4.5 tal-Anness III għall-kundizzjonatur tal-arja b’kanal doppju li jsaħhnu biss;

6. Il-format tat-tikketta għall-kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu mqiegħda fis-suq mill-1 ta' Jannar 2013 bil-klassijiet tal-effiċjenza enerġetika A+++, A++, A+, A, B, C, D għandhom ikunu skont il-punt 5.1 tal-Anness III għall-kundizzjonaturi tal-arja reversibbli b'kanal singolu, il-punt 5.3 tal-Anness III għall-kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu li jkesshu biss u il-punt 5.5 tal-Anness III għall-kundizzjonaturi tal-arja li jsaħħnu biss;

Artikolu 4

Responsabbiltajiet tal-bejjiegha

In-negozjanti għandhom jiżguraw li:

- (a) l-kundizzjonaturi tal-arja, fil-punt tal-bejgħ, ikollhom it-tikketta pprovduta mill-fornituri skont l-Artikolu 3(1) fuq in-naħa ta' barra l-faċċata jew fuq il-wiċċ ta' fuq tal-apparat, b'tali mod li tkun tidher ċar;
- (b) il-kundizzjonaturi tal-arja offruti għall-bejgħ, kiri jew xiri bin-nifs fejn l-utent aħhari ma jistax ikun mistenni li jara l-prodott muri, ikunu kkummerċjalizzati bl-informazzjoni li għandha tingħata mill-fornituri skont l-Annessi V u VI;
- (c) jekk tkun qed tagħti informazzjoni relatata mal-enerġija jew mal-prezz, kwalunkwe pubblicità għal mudell speċifiku ta' kundizzjonatur tal-arja tindika l-informazzjoni dwar il-prezz jew il-klassi tal-effiċjenza enerġetika. Meta tkun possibbli aktar minn klassi waħda tal-effiċjenza, il-fornitur/manifattur għandu jiddikjara l-effiċjenza enereġetika f'mill-inqas iz-żona tal-istaġun "Medju";
- (d) kwalunkwe materjal tekniku promozzjonali dwar mudell speċifiku li jiddeskrivi l-parametri tekniċi ta' kundizzjonatur tal-arja jkun jinkludi l-klassi(jiet) tal-effiċjenza enerġetika tal-mudell u l-istruzzjonijiet għall-użu mogħtija mill-fornitur. Meta tkun possibbli aktar minn klassi waħda tal-effiċjenza, il-fornitur/manifattur għandu jiddikjara l-effiċjenza enereġetika f'mill-inqas iz-żona tal-istaġun "Medju".
- (e) kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu għandhom jissejhu "kundizzjonaturi tal-arja lokali" fuq l-imballaġġ, id-dokumentazzjoni dwar il-prodott u fuq kwalunkwe materjal pubbliċi-tarju, ikunx elettroniku jew fuq il-karta.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmula fi Brussel, l-4 ta' Mejju 2011.

Artikolu 5

Metodi ta' kejl

L-informazzjoni li trid tingħata skont l-Artikolu 3 għandha tinkiseb bis-saħħa ta' proċeduri ta' kejl affidabbli, preċiżi u riproducibbli, li jqisu l-metodi ta' kejl u l-metodu tal-kalkolu l-aktar avvanzati rikonoxxuti, kif stipulat fl-Anness VII.

Artikolu 6

Proċedura tal-verifika għall-finijiet ta' sorveljanza tas-suq

Meta l-Istati Membri jivvalutaw il-konformità tal-klassi ddikjarata tal-effiċjenza enerġetika, il-konsum annwali jew ta' kull siegħa tal-effiċjenza enerġetika, kif xieraq, u l-emissjonijiet tal-istorbju, għandhom japplikaw il-proċedura stipulata fl-Anness VIII.

Artikolu 7

Reviżjoni

Il-Kummissjoni għandha tirrevedi dan ir-Regolament fid-dawk tal-progress teknoloġiku sa mhux aktar tard minn hames snin mid-dhul fis-seħh tiegħu. Trid partikolarment tingħata attenzjoni lil kwalunkwe bidla sinifikanti fis-sehem mis-suq ta' tipi varji ta' apparat.

Artikolu 8

Revoka

Id-Direttiva 2002/31/KEE giet imhassra mill-1 ta' Jannar 2013.

Artikolu 9

Dispożizzjonijiet tranżizzjonali

1. Il-kundizzjonaturi tal-arja mqiegħda fis-suq qabel l-1 ta' Jannar 2013 għandhom jikkonformaw mad-dipożizzjonijiet stipulati fid-Direttiva 2002/31/KE.

Artikolu 10

Id-dhul fis-seħh u l-applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.
2. Għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

ANNEX I

Definizzjonijiet applikabbli għall-fini tal-Annessi II sa VII

Għall-finijiet tal-Annessi II sa VII, għandhom japplikaw it-tifsiriet li ġejjin:

- (1) “Kundizzjonatur tal-arja reversibbli” tfisser kundizzjonatur tal-arja li kapaci sew ikessah sew isahhan.
- (2) “Kundizzjonijiet nominali standard” tfisser il-kumbinazzjoni tat-temperaturi ta’ ġewwa (T_{in}) u ta’ barra (T_j) li jiddeskrivu l-kundizzjonijiet tat-thaddim filwaqt li jiġu stabbiliti l-livell tal-qawwa akustika, il-kapaċità nominali, il-livell nominali tal-fluss tal-arja, il-proporzjon nominali tal-effiċjenza enerġetika (EER_{rated}), u/jew il-koeffiċjent nominali tal-prestazzjoni (COP_{rated}), kif stipulat fl-Anness VII, tabella 2;
- (3) “Temperatura ta’ ġewwa” (T_{in}) tfisser it-temperatura tal-arja ta’ ġewwa b’termometru niexef [$^{\circ}C$] (bl-umdità relattiva indikata mit-temperatura korrispondenti b’termometru umdu);
- (4) “Temperatura ta’ barra” (T_j) tfisser it-temperatura tal-arja ta’ barra b’termometru niexef [$^{\circ}C$] (bl-umdità relattiva tagħha indikata mit-temperatura korrispondenti b’termometru umdu);
- (5) “Proporzjon nominali tal-effiċjenza enerġetika” (EER_{rated}) tfisser il-kapaċità ddikjarata għat-tkessih diviża bil-qawwa nominali introdotta għat-tkessih [kW] ta’ unità meta tkun qed tipprovdi t-tkessih f’kundizzjonijiet nominali standard;
- (6) “Koeffiċjent nominali tal-prestazzjoni” (COP_{rated}) tfisser il-kapaċità ddikjarata għat-tishin [kW] diviża bil-qawwa nominali introdotta għat-tishin [kW] ta’ unità meta tkun qed tipprovdi t-tishin f’kundizzjonijiet nominali standard;
- (7) “Potenzjal għat-tishin globali” (GWP) tfisser il-kejl ta’ kemm 1 kg tar-refrigerant użat fiċ-ċiklu tal-kompresjoni tal-fwar huwa stmat li jikkontribwixxi għat-tishin globali, espress f’ ekwivalenti ta’ kg CO₂ fuq medda ta’ żmien ta’ 100 sena;

Il-valuri GWP ikkunsidrati se jkunu dawk stipulati fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 842/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾;

Għal refrigeranti fluworinati, il-valuri GWP għandhom ikunu dawk ippubblikati fit-tielet rapport ta’ valutazzjoni (TAR) adottat mill-Bord Intergovernattiv dwar il-Bidla fil-Klima ⁽²⁾ (2001 IPCC valuri GWP għal perjodu ta’ 100 sena).

għall-gassijiet mhux fluworinati, il-valuri GWP huma dawk ippubblikati fl-Ewwel Valutazzjoni tal-IPPC ⁽³⁾ fuq perjodu ta’ 100 sena.

Il-valuri GWP totali għal taħlitiet ta’ refrigeranti għandhom ikunu bbażati fuq il-formula kif stipulata fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 842/2006;

Għar-refrigeranti mhux inkluzi fir-referenzi fuq, ir-rapport IPCC UNEP 2010 dwar ir-Refrigerazzjoni, l-lkkundizzjonar tal-Arja u l-Pompi tas-Shana, ta’ Frar 2011, jew igded, għandhom jintużaw bhala referenza;

- (8) “Modalità mitfija” tfisser kundizzjoni li fiha l-kundizzjonatur tal-arja jew il-fann għall-użu personali jkun imqabbad mal-mejn imma ma jkun qed jipprovdi l-ebda funzjoni. Huma wkoll meqjusa modalità mitfija kundizzjonijiet li jipprovdu biss indikazzjoni ta’ kundizzjoni ta’ modalità mitfija, kif ukoll kundizzjonijiet maħsuba biex jiżguraw kompatibilità elettromanjetika skont id-Direttiva 2004/108/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽⁴⁾;
- (9) “Modalità standby” tfisser kundizzjoni li fiha l-apparat (kundizzjonatur tal-arja jew fann għall-użu personali) ikun imqabbad mal-mejn, jiddependi fuq l-enerġija introdotta mill-mejn biex jaħdem kif suppost u jipprovdi biss il-funzjonijiet li ġejjin, li jistghu jippersistu għal żmien indefinit: funzjoni ta’ riattivazzjoni, inkella funzjoni ta’ riattivazzjoni u sempliċement indikazzjoni li din il-funzjoni reġġet għet attivata, u/jew turija ta’ informazzjoni jew stat;
- (10) “Funzjoni ta’ riattivazzjoni” tfisser funzjoni li tiffacilita l-attivazzjoni ta’ modalitajiet oħra, inkluzi l-modalità attiva, permezz ta’ swiċċ mill-bogħod, inkluzi l-kontroll mill-bogħod, sensor intern, tajmer għal kundizzjoni li tipprovdi funzjonijiet addizzjonali, inkluzi l-funzjoni ewlenija;

⁽¹⁾ ĠU L 161, 14.6.2006, p. 1.

⁽²⁾ IPCC Third Assessment Climate Change 2001. Rapport tal-Bord Intergovernattiv dwar il-Bidla fil-Klima: http://www.ipcc.ch/publications_and_data/publications_and_data_reports.shtml

⁽³⁾ Climate Change, The IPCC Scientific Assessment, J.T Houghton, G.J.Jenkins, J.J. Ephraums (ed.) Cambridge University Press, Cambridge (UK) 1990.

⁽⁴⁾ ĠU L 390, 31.12.2004, p. 24.

- (11) "Turija ta' informazzjoni jew qagħda" tfisser funzjoni kontinwa li tipprovdi informazzjoni jew inkella li tindika l-qagħda tat-tagħmir fuq unità tal-wiri, inklużi arloġġi;
- (12) "Livell tal-qawwa akustika" tfisser il-livell tal-qawwa akustika ippeżat bil-valur A [dB(A)] ġewwa u/jew barra mkejjejl f'kundizzjonijiet nominali standard għat-tkessih (jew għat-tishin, jekk il-prodott m'għandux funzjoni ta' tkessih);
- (13) "Kundizzjonijiet ta' referenza tad-disinn" tfisser il-kumbinazzjoni ta' rekwiżiti għat-temperatura ta' referenza tad-disinn, it-temperatura bivalenti massima u t-temperatura limitu massima tat-thaddim, kif stipulat fl-Anness VII, Tabella 3
- (14) "Temperatura nominali tad-disinn" tfisser it-temperatura ta' barra [°C] jew għat-tkessih ($T_{designc}$) jew għat-tishin ($T_{designh}$) kif deskritt fl-Anness VII, Tabella 3, li fiha l-proporzjon tat-tagħbija parzjali jkun 1, u li tvarja skont l-istaġun deżinjat tat-tkessih jew tat-tishin;
- (15) "Proporzjon tat-tagħbija parzjali" ($p_l(T_j)$) tfisser it-temperatura ta' barra nieqes 16 °C, diviża bit-temperatura ta' referenza tad-disinn nieqes 16 °C, għat-tkessih jew għat-tishin;
- (16) "Staġun" tfisser wiehed minn erba' settijiet ta' kundizzjonijiet tat-thaddim (disponibbli għal erba' staġuni: staġun wiehed tat-tkessih, tliet staġuni tat-tishin: medju / ikseħ / ishan) li jiddeskrivu għal kull medda ta' temperatura l-kumbinazzjoni ta' temperaturi ta' barra u l-ghadd ta' sigħat li fihom jokkorru dawn it-temperaturi kull staġun u li għalihom l-unità titqies adattata;
- (17) "Medda ta' temperatura" (b'indiċi j) tfisser kumbinazzjoni ta' temperatura ta' barra (T_j) u sigħat tal-medda ta' temperatura (h_j), kif stipulat fl-Anness VII, Tabella 1;
- (18) "Sigħat tal-medda ta' temperatura" tfisser is-sigħat kull staġun (h_j) li fiha tokkorri t-temperatura ta' barra għal kull medda ta' temperatura, kif stipulat fl-Anness VII, Tabella 1;
- (19) "Proporzjon staġonali tal-effiċjenza enerġetika" (SEER) huwa l-proporzjon kumplessiv tal-effiċjenza enerġetika tal-unità, rappreżentattiv tal-istaġun shiħ tat-tkessih, ikkalkulat bħala d-domanda annwali ta' referenza tat-tkessih diviża bil-konsum tal-elettriku annwali għat-tkessih;
- (20) "Domanda annwali ta' referenza tat-tkessih" (QC) tfisser id-domanda ta' referenza tat-tkessih [kWh/a] li għandha tintuża bħala bażi għall-kalkolu tas-SEER u kkalkulata bħala l-prodott tat-tagħbija tad-disinn għat-tkessih ($P_{designc}$) u s-sigħat ekwivalenti f'modalità attiva għat-tkessih (HCE);
- (21) "Sigħat ekwivalenti f'modalità attiva għat-tkessih" (HCE) tfisser l-ghadd annwali assunt ta' sigħat [h/a] li l-unità trid tipprovdi lit-tagħbija tad-disinn għat-tkessih ($P_{designc}$) sabiex tissodisfa d-domanda annwali ta' referenza tat-tkessih, kif stipulat fl-Anness VII, tabella 4;
- (22) "Konsum annwali tal-elettriku għat-tkessih" (QCE) tfisser il-konsum tal-elettriku [kWh/a] meħtieġ biex tintlaħaq id-domanda annwali ta' referenza tat-tkessih u li tiġi kkalkulata bid-domanda annwali ta' referenza tat-tkessih diviża bil-proporzjon tal-effiċjenza enerġetika fil-modalità attiva (SEERon) u l-konsum tal-elettriku tal-unità għall-modalitajiet termostad mitfi, stand-by, mitfi u hiter tal-kisi tal-krank waqt l-istaġun tat-tkessih;
- (23) "Proporzjon tal-effiċjenza enerġetika fil-modalità attiva" (SEERon) tfisser il-proporzjon medju tal-effiċjenza enerġetika tal-unità f'modalità attiva għall-funzjoni tat-tkessih, magħmula mit-tagħbija parzjali u l-proporzjon tal-effiċjenza enerġetika għall-medda ta' temperatura ($EER_{bin}(T_j)$) u ppeżat bis-sigħat tal-medda li sseħħ tulhom il-kundizzjoni ta' din il-medda;
- (24) "Tagħbija parzjali" tfisser it-tagħbija tat-tkessih ($P_c(T_j)$) jew it-tagħbija tat-tishin ($P_h(T_j)$) [kW] f'temperatura ta' barra speċifika T_j , ikkalkulata bħala t-tagħbija tad-disinn mmultiplikata mal-proporzjon tat-tagħbija parzjali;
- (25) "Proporzjon tal-effiċjenza enerġetika speċifiku għall-medda ta' temperatura" ($EER_{bin}(T_j)$) tfisser il-koeffiċjent tal-prestazzjoni speċifiku għal kull medda ta' temperatura j b'temperatura ta' barra T_j fi staġun, derivat mit-tagħbija parzjali, il-kapaċità ddikjarata u l-proporzjon iddikjarat tal-prestazzjoni ($EER_d(T_j)$) għal meded speċifikati (j) u kkalkulat għal meded ohra permezz ta' inter/estrapolazzjoni, fejn meħtieġ ikkoreġġut mill-koeffiċjent tad-degradazzjoni;
- (26) "Koeffiċjent staġonali tal-prestazzjoni" (SCOP) huwa l-koeffiċjent kumplessiv tal-prestazzjoni tal-unità, rappreżentattiv għall-istaġun shiħ deżinjat tat-tishin (il-valur ta' SCOP jappartjeni għal staġun tat-tishin deżinjat), ikkalkulat bħala d-domanda annwali ta' referenza tat-tishin diviża bil-konsum tal-elettriku annwali għat-tishin;

- (27) “Domanda annwali ta’ referenza tat-tishin” (Q_H) tfisser id-domanda ta’ referenza tat-tishin [kWh/a], li tappartjeni għal staġun tat-tishin deżinjat, li għandha tintuża bħala bażi għall-kalkolu tas-SCOP u kkalkulata bħala l-prodott tat-tagħbija tad-disinn għat-tishin ($P_{designh}$) u s-siġhat ekwivalenti f’modalità attiva għat-tishin (H_{HE});
- (28) “Siġhat ekwivalenti f’modalità attiva għat-tishin” (H_{HE}) tfisser l-għadd annwali assunt ta’ siġhat [h/a] li l-unità trid ttipprovdi lit-tagħbija tad-disinn għat-tishin ($P_{designh}$) sabiex tissodisfa d-domanda annwali ta’ referenza tat-tishin, kif stipulat fl-Anness VII, tabella 4;
- (29) “Konsum annwali tal-elettriku għat-tishin” (Q_{HE}) tfisser il-konsum tal-elettriku [kWh/a] mehtieg biex jilhaq id-domanda ta’ referenza annwali tat-tishin indikata u li jappartjeni għal staġun tat-tishin deżinjat; u jiġi kkalkulat bħala d-domanda annwali ta’ referenza tat-tishin diviża bil-koeffiċjent tal-prestazzjoni fil-modalità attiva (SCOPon) u l-konsum tal-elettriku tal-unità għall-modalitajiet termostati mitfi, standby, mitfi u hiter tal-kisi tal-krank waqt l-istaġun tat-tishin;
- (30) “Koeffiċjent tal-prestazzjoni fil-modalità attiva” (SCOPon) tfisser il-koeffiċjent medju tal-prestazzjoni tal-unità f’modalità attiva għall-istaġun tat-tishin, magħmul mit-tagħbija parzjali, il-kapaċità tat-tishin elettriku ta’ emerġenza (fejn mehtieg), u koeffiċjenti tal-prestazzjoni speċifiċi għall-medda ta’ temperatura (COPbin(Tj)) u u ppeżat bis-siġhat tal-medda li ssehh tulhom il-kundizzjoni definita mill-medda;
- (31) “Kapaċità tat-tishin elettriku ta’ emerġenza” (elbu(Tj)) hija l-kapaċità tat-tishin [kW] ta’ hiter elettriku ta’ emerġenza reali jew assunt b’COP ta’ 1 li jissupplimenta l-kapaċità ddikjarata għat-tishin ($P_{dh}(Tj)$) sabiex tintlaħaq it-tagħbija parzjali għat-tishin ($Ph(Tj)$) fil-każ ta’ $P_{dh}(Tj)$ li huwa inqas minn $Ph(Tj)$, għat-temperatura ta’ barra (Tj);
- (32) “Proporzjon tal-effiċjenza enerġetika speċifiku għall-medda ta’ temperatura” (COPbin(Tj)) tfisser il-koeffiċjent tal-prestazzjoni speċifiku għal kull medda ta’ temperatura j b’temperatura ta’ barra Tj fi staġun, derivat mit-tagħbija parzjali, il-kapaċità ddikjarata u l-proporzjon iddikjarat tal-prestazzjoni (COPd(Tj)) għal meded (j) speċifikati u kkalkulat għal meded oħra permezz ta’ inter/estrapolazzjoni, fejn mehtieg ikkoreġġut mill-koeffiċjent tad-degradazzjoni;
- (33) “Kapaċità ddikjarata” [kW] tfisser il-kapaċità taċ-ċiklu tal-kompresjoni tal-fwar tal-unità għat-tkessih ($P_{dc}(Tj)$) jew għat-tishin ($P_{dh}(Tj)$), li tappartjeni għal temperatura ta’ barra Tj u temperatura ta’ ġewwa (T_{in}), kif iddikjarat mill-manifattur;
- (34) “Funzjoni” tfisser l-indikazzjoni ta’ jekk unità hiex kapaċi għat-tkessih tal-arja ta’ ġewwa, it-tishin tal-arja ta’ ġewwa jew it-tnejn;
- (35) “Tagħbija tad-disinn” tfisser it-tagħbija tat-tkessih ($P_{designc}$) iddikjarata u/jew it-tagħbija tat-tishin iddikjarata ($P_{designh}$) [kW] fit-temperatura ta’ referenza tad-disinn, fejn
- (a) għall-modalità tat-tkessih, $P_{designc}$ hija ugwali għall-kapaċità ddikjarata għat-tkessih f’ Tj ugwali għal $T_{designc}$;
- (b) għall-modalità tat-tishin, $P_{designh}$ hija ugwali għat-tagħbija parzjali f’ Tj ugwali għal $T_{designh}$;
- (36) “Proporzjon iddikjarat tal-effiċjenza enerġetika” (EERd(Tj)) tfisser il-proporzjon tal-effiċjenza enerġetika f’għadd limitat ta’ meded ta’ temperatura (j) speċifikati b’temperatura ta’ barra (Tj), kif iddikjarat mill-manifattur;
- (37) “Koeffiċjent iddikjarat tal-prestazzjoni” (COPd(Tj)) tfisser il-koeffiċjent tal-prestazzjoni f’għadd limitat ta’ meded ta’ temperatura (j) speċifikati b’temperatura ta’ barra (Tj), kif iddikjarat mill-manifattur;
- (38) “Temperatura bivalenti” (T_{biv}) tfisser it-temperatura ta’ barra (Tj) [°C] iddikjarata mill-manifattur għat-tishin, li fiha, il-kapaċità ddikjarata hija ugwali għat-tagħbija parzjali u li taħtha l-kapaċità ddikjarata trid tkun supplimentata minn kapaċità ta’ hiter elettriku ta’ emerġenza sabiex tintlaħaq it-tagħbija parzjali għat-tishin;
- (39) “Temperatura limitu tat-thaddim” (Tol) tfisser it-temperatura ta’ barra [°C] ddikjarata mill-manifattur għat-tishin, li taħtha l-kundizzjonatur tal-arja ma jkun jista’ jwassal ebda kapaċità tat-tishin; Taht din it-temperatura, il-kapaċità ddikjarata hija ugwali għal zero;
- (40) “Modalità attiva” tfisser il-modalità li tikkorrispondi għas-siġhat b’tagħbija ta’ tkessih jew tishin tal-bini u li biha tiġi attivata l-funzjoni tat-tkessih u t-tishin tal-unità. Il-kundizzjoni tista’ tinvolvi ċikli mixgħula/mitfija tal-unità sabiex tilhaq jew tmanjni temperatura mehtiega tal-arja ta’ ġewwa;
- (41) “Modalità termostati mitfi” tfisser modalità li tikkorrispondi għas-siġhat mingħajr tkessih jew tishin fejn il-funzjoni tat-tkessih jew tat-tishin tal-unità tkun mixgħula imma l-unità ma tkunx operattiva billi m’hemmx tagħbija tat-tkessih jew tat-tishin. Din il-kundizzjoni hija għalhekk relatata mat-temperaturi ta’ barra u mhux mat-tagħbijiet ta’ ġewwa. Iċ-ċikli mixgħul / mitfi fil-modalità attiva m’humiex meqjusa “termostati mitfi”;

- (42) “Operazzjoni tal-hiter tal-kisi tal-krank” tfisser kundizzjoni fejn l-unità tkun attivata apparat tat-tishin sabiex jiġi evitat li r-refrigerant jgħaddi għal ġol-kompressur sabiex tiġi limitata l-konċentrazzjoni tar-refrigerant fiż-żejt malli jiġi sstartjat il-kompressur;
- (43) “Sigħat ta’ thaddim bil-modalità termostat mitfi” (HTO) tfisser l-għadd annwali ta’ sigħat [h/a] li l-unità titqies li qiegħda fil-modalità termostat mitfi, li l-valur tagħha jiddependi mill-istaġun u l-funzjoni deżinjati;
- (44) “Sigħat ta’ thaddim bil-modalità termostat mitfi” (HSB) tfisser l-għadd annwali ta’ sigħat [h/a] li l-unità titqies li qiegħda fil-modalità standby, li l-valur tagħha jiddependi mill-istaġun u l-funzjoni deżinjati;
- (45) “Sigħat bil-modalità mitfija” (HOFF) tfisser l-għadd annwali ta’ sigħat [h/a] li l-unità titqies li qiegħda fil-modalità mitfija, li l-valur tagħha jiddependi mill-istaġun u l-funzjoni deżinjati;
- (46) “Sigħat ta’ thaddim bil-modalità hiter tal-kisi tal-krank” (HCK) tfisser l-għadd annwali ta’ sigħat [h/a] li l-unità titqies li qiegħda fil-modalità hiter tal-kisi tal-krank attivata, li l-valur tagħha jiddependi mill-istaġun u l-funzjoni deżinjati;
- (47) “Konsum elettriku ta’ kanali singoli / doppji” (QSD rispettivament QDD) tfisser il-konsum elettriku ta’ kundizzjonaturi tal-arja b’kanal singolu jew doppju għall-modalità tat-tkessih u/jew tat-tishin (liema minnhom tapplika) [kanal singolu f’kWh/h, kanal doppju f’kWh/a];
- (48) “Proporzjon tal-kapaċità” tfisser il-proporzjon tal-kapaċità totali ddikjarata tat-tkessih (tishin) għall-unitajiet ta’ ġewwa operattivi kollha mal-kapaċità totali ddikjarata tat-tkessih (tishin) tal-unità ta’ barra bil-kundizzjonijiet nominali;
-

ANNEX II

Klassijiet tal-effiċjenza enerġetika

1. Il-klassi tal-effiċjenza enerġetika tal-kundizzjonaturi tal-arja għandha tiġi determinata skont kejl u kalkoli kif stipulat fl-Anness VII.

Sew is-SEER sew is-SCOP għandhom iqisu l-kundizzjonijiet ta' referenza tad-disinn u s-sigħat tat-thaddim skont il-modalità ta' thaddim, u l-SCOP għandu jirrelata għall-"medja" tal-istaġun tat-tishin, kif stipulat fl-Anness VII. Il-Proporzjon nominali tal-Effiċjenza Enerġetika (EER_{rated}) u l-Koeffiċjent nominali tal-Prestazzjoni (COP_{rated}) għandhom jirrelataw għall-kundizzjonijiet nominali standard, kif stipulat fl-Anness VII.

Tabella 1

Klassijiet tal-effiċjenza enerġetika għall-kundizzjonaturi tal-arja, għajr b'kanal doppju u b'kanal singolu

Klassi tal-Effiċjenza Enerġetika	SEER	SCOP
A+++	SEER > 8,50	SCOP > 5,10
A++	$6,10 \leq SEER < 8,50$	$4,60 \leq SCOP < 5,10$
A+	$5,60 \leq SEER < 6,10$	$4,00 \leq SCOP < 4,60$
A	$5,10 \leq SEER < 5,60$	$3,40 \leq SCOP < 4,00$
B	$4,60 \leq SEER < 5,10$	$3,10 \leq SCOP < 3,40$
C	$4,10 \leq SEER < 4,60$	$2,80 \leq SCOP < 3,10$
D	$3,60 \leq SEER < 4,10$	$2,50 \leq SCOP < 2,80$
E	$3,10 \leq SEER < 3,60$	$2,20 \leq SCOP < 2,50$
F	$2,60 \leq SEER < 3,10$	$1,90 \leq SCOP < 2,20$
G	SEER $\leq 2,60$	SCOP $\leq 1,90$

Tabella 2

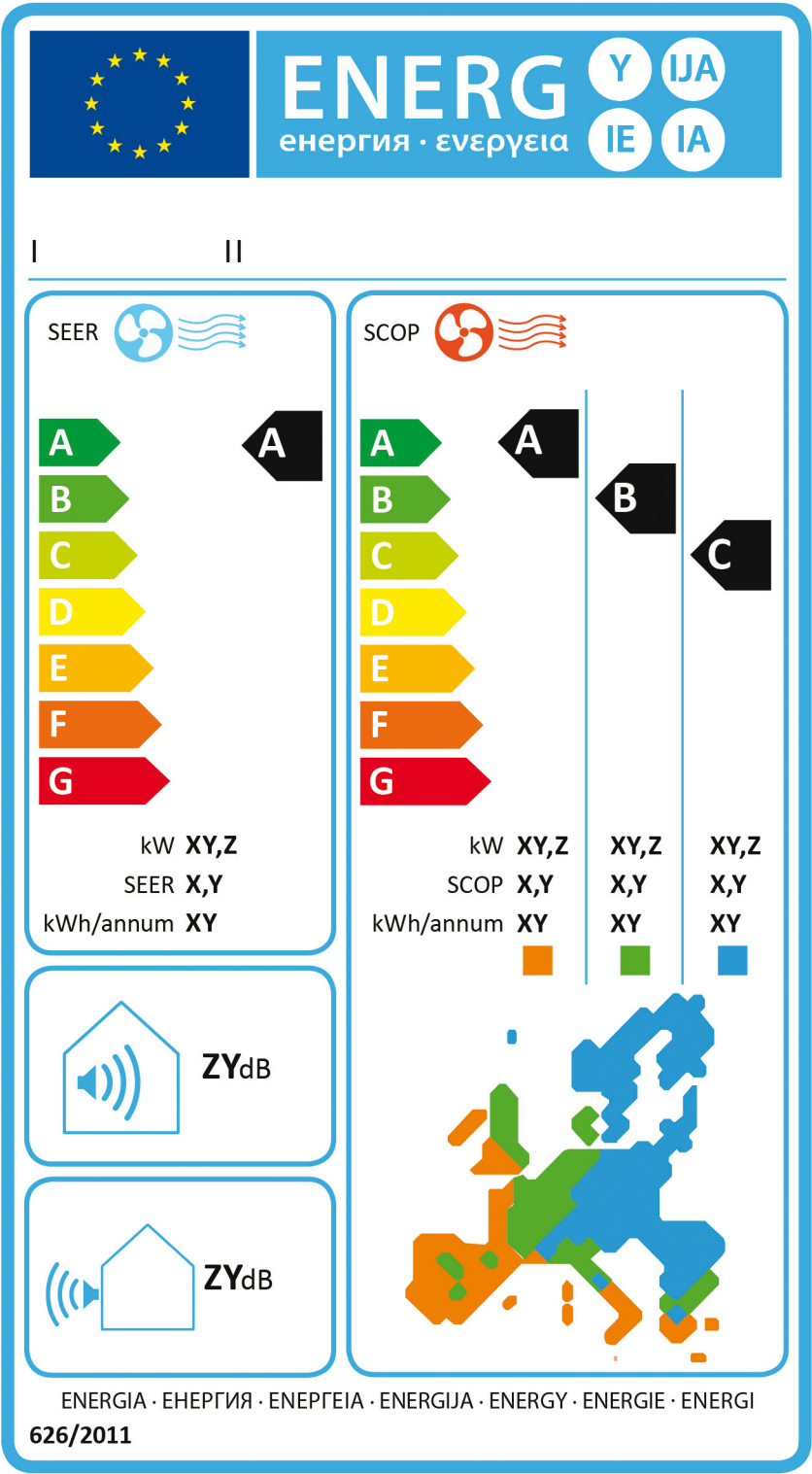
Klassijiet tal-effiċjenza enerġetika għall-kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju u b'kanal singolu

Effiċjenza Enerġetika Klassi	Kanali doppji		Kanali singoli	
	EER_{rated}	COP_{rated}	EER_{rated}	COP_{rated}
A+++	$\geq 4,10$	$\geq 4,60$	$\geq 4,10$	$\geq 3,60$
A++	$3,60 \leq EER < 4,10$	$4,10 \leq COP < 4,60$	$3,60 \leq EER < 4,10$	$3,10 \leq COP < 3,60$
A+	$3,10 \leq EER < 3,60$	$3,60 \leq COP < 4,10$	$3,10 \leq EER < 3,60$	$2,60 \leq COP < 3,10$
A	$2,60 \leq EER < 3,10$	$3,10 \leq COP < 3,60$	$2,60 \leq EER < 3,10$	$2,30 \leq COP < 2,60$
B	$2,40 \leq EER < 2,60$	$2,60 \leq COP < 3,10$	$2,40 \leq EER < 2,60$	$2,00 \leq COP < 2,30$
C	$2,10 \leq EER < 2,40$	$2,40 \leq COP < 2,60$	$2,10 \leq EER < 2,40$	$1,80 \leq COP < 2,00$
D	$1,80 \leq EER < 2,10$	$2,00 \leq COP < 2,40$	$1,80 \leq EER < 2,10$	$1,60 \leq COP < 1,80$
E	$1,60 \leq EER < 1,80$	$1,80 \leq COP < 2,00$	$1,60 \leq EER < 1,80$	$1,40 \leq COP < 1,60$
F	$1,40 \leq EER < 1,60$	$1,60 \leq COP < 1,80$	$1,40 \leq EER < 1,60$	$1,20 \leq COP < 1,40$
G	$< 1,40$	$< 1,60$	$< 1,40$	$< 1,20$

ANNEX III

It-tikketta

1. IT-TIKKETTA GHALL-KUNDIZZJONATURI TAL-ARJA, GHAJR KUNDIZZJONATURI TAL-ARJA B'KANAL SINGOLU U B'KANAL DOPPJU
- 1.1 Kundizzjonaturi tal-arja reversibbli klassifikati fi klassijiet tal-effiċjenza enerġetika A sa G



I

II

III

IV

V

VI

VII

VIII

IX

X

XI

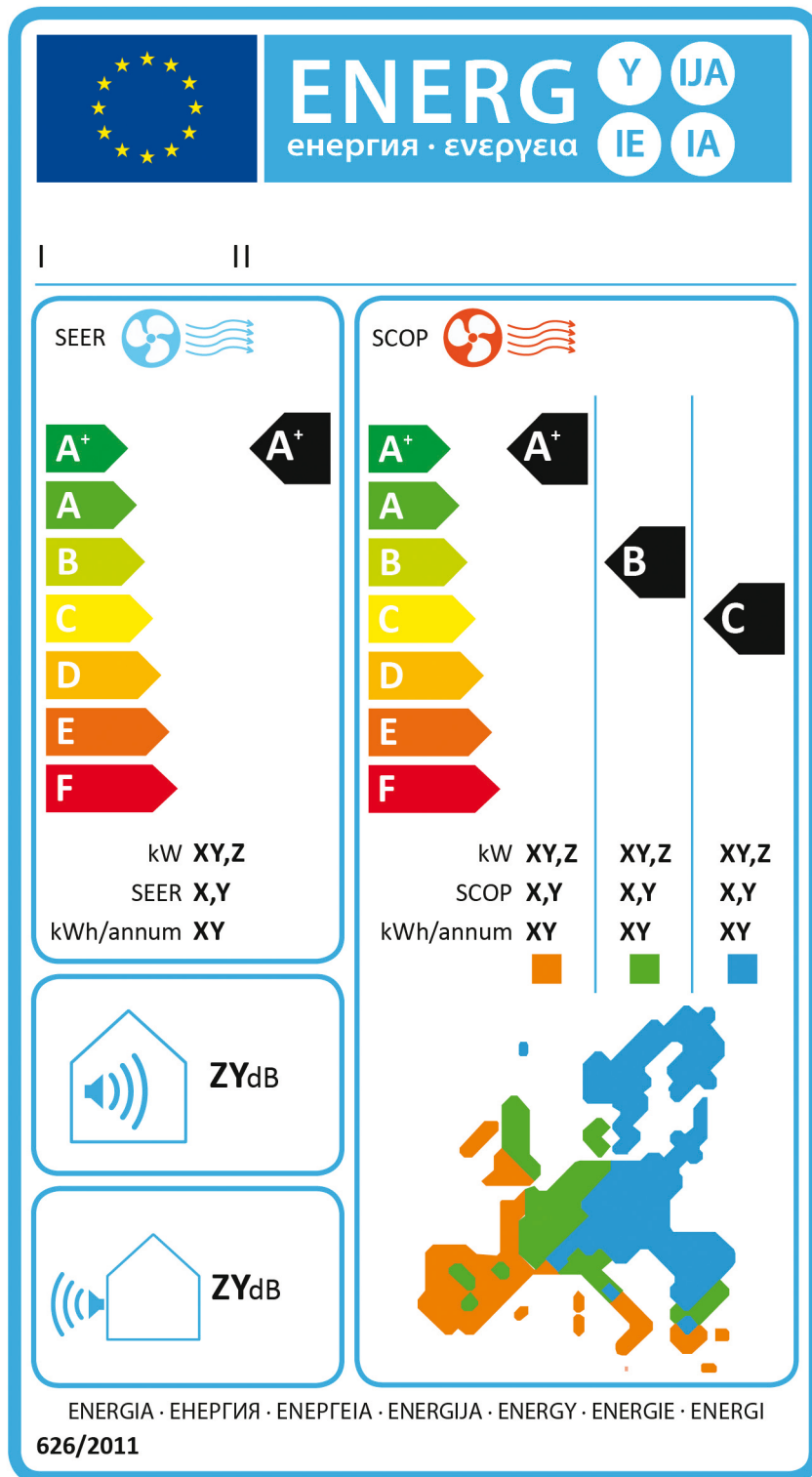
(a) L-informazzjoni li ġejja għandha tiġi inkluża fit-tikketta:

- I. isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali;
- II. l-identifikatur tal-mudell tal-fornitur;
- III. il-kitba “SEER” u “SCOP” għat-tkessiġ u għat-tishin, b’indikazzjoni ta’ fann u mewġa t’arja lewn blu għas-SEER u b’indikazzjoni ta’ fann u mewġa t’arja lewn aħmar għas-SCOP;
- IV. l-effiċjenza enerġetika; it-tarf tal-vleġġa li fih tidher il-klassi tal-effiċjenza enerġetika tat-tagħmir għandu jipprova li l-istess livell bħat-tarf tal-vleġġa li fih tidher il-klassi tal-effiċjenza enerġetika rilevanti. L-effiċjenza enerġetika għandha tiġi indikata kemm għat-tkessiġ kif ukoll għat-tishin. Għat-tishin, huwa obbligatorju li tiġi indikata l-effiċjenza enerġetika għall-istaġun ta’ tishin Medju. L-indikazzjoni tal-effiċjenza għall-istaġun l-ohor u l-klassi ta’ opzjonali;
- V. għall-modalità tat-tkessiġ: it-tagħbija tad-disinn f’kW, aġġustata għall-ewwel numru decimali;
- VI. għall-modalità tat-tishin: it-tagħbija tad-disinn f’kW, għal sa 3 staġuni ta’ tishin aġġustata għall-ewwel numru decimali. Il-valuri għall-istaġun ta’ tishin li l-valur tat-tagħbija tad-disinn tagħhom ma jingħatax għandhom jiġu indikati permezz ta’ “X”;
- VII. għall-modalità tat-tkessiġ: il-proporzjon tal-effiċjenza enerġetika staġonali (valur SEER), aġġustat għall-ewwel numru decimali;
- VIII. għall-modalità tat-tishin: koeffiċjent tal-prestazzjoni staġonali (valur SCOP), għal sa 3 staġuni ta’ tishin aġġustat għall-ewwel numru decimali. Il-valuri għall-istaġun ta’ tishin li l-valur tas-SCOP tagħhom ma jingħatax għandhom jiġu indikati permezz ta’ “X”.
- IX. il-konsum annwali tal-enerġija f’kWh fis-sena, għat-tkessiġ u t-tishin, aġġustat sal-eqreb numru shih. Il-valuri għall-profil klimatiċi li l-valur tal-konsum annwali tal-enerġija tagħhom ma jingħatax għandhom jiġu indikati permezz ta’ “X”. għandhom jiġu indikati permezz ta’ “X”.
- X. il-livelli tal-qawwa akustika għal unitajiet ta’ ġewwa u ta’ barra indikati f’dB(A) re1 pW, aġġustati sal-eqreb numru shih;
- XI Mappa tal-Ewropa li turi t-tliet staġuni ta’ tishin indikattivi u bil-kaxxi kkuluriti b’mod korrespondenti. Il-valuri rikjesti kollha għandhom jiġu ddeterminati skont l-Anness VII.

(b) Id-disinn tat-tikketta għandu jkun skont il-punt 1.5. Permezz ta’ deroga, meta mudell ikun ingħata “ekotikketta tal-UE” skont ir-Regolament (KE) Nru 66/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾, tista’ tingħata wkoll kopja tal-ekotikketta tal-UE.

⁽¹⁾ ĠU L 27, 30.1.2010, p 1.

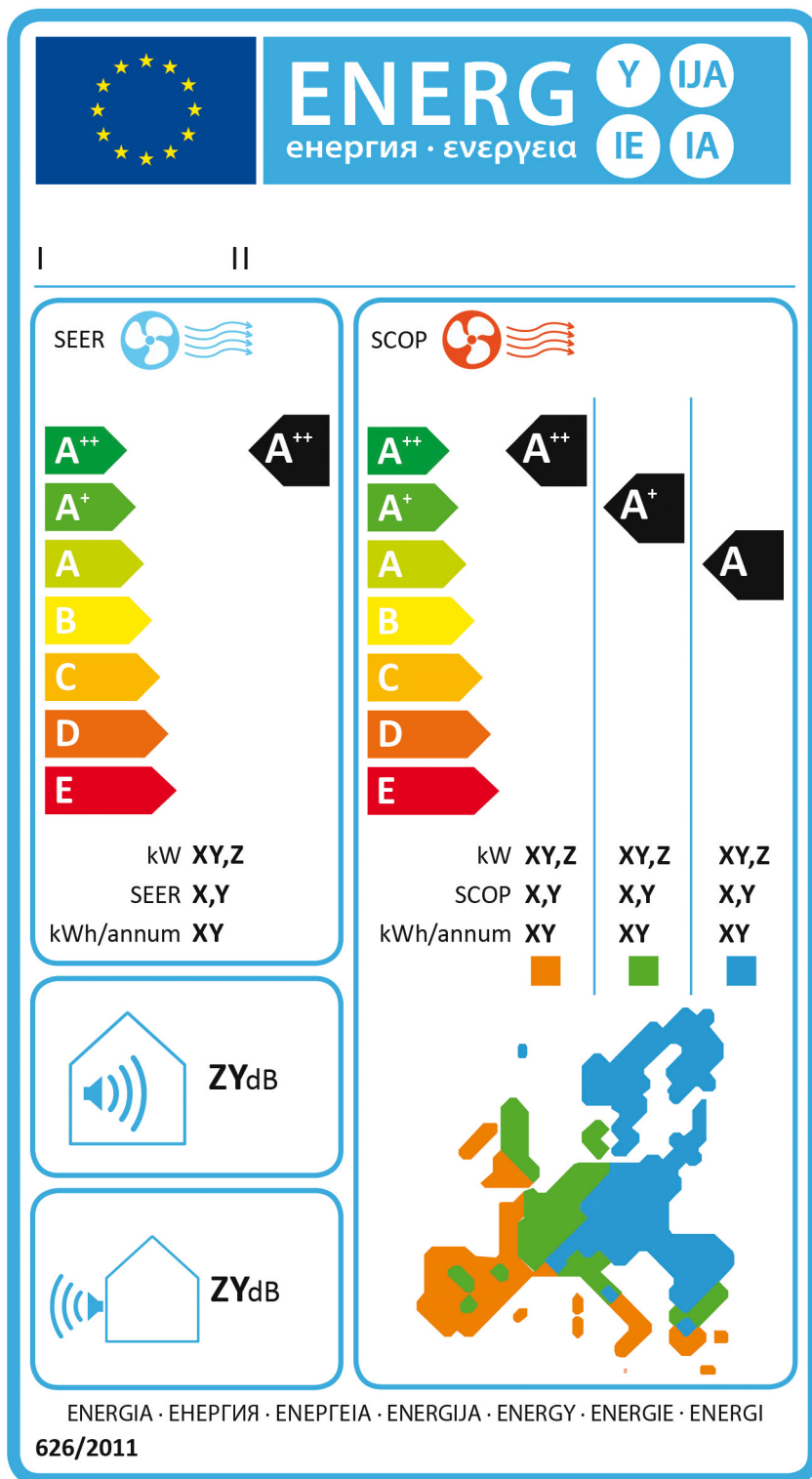
1.2 Kundizzjonaturi tal-arja reversibbli klassifikati fi klassijiet tal-effiċjenza enerġetika A+ sa F



(a) L-informazzjoni mniżżla fil-punt 1.1 għandha tiġi inkluża fit-tikketta.

(b) L-aspetti tad-disinn tat-tikketta għandhom ikunu skont il-punt 1.5.

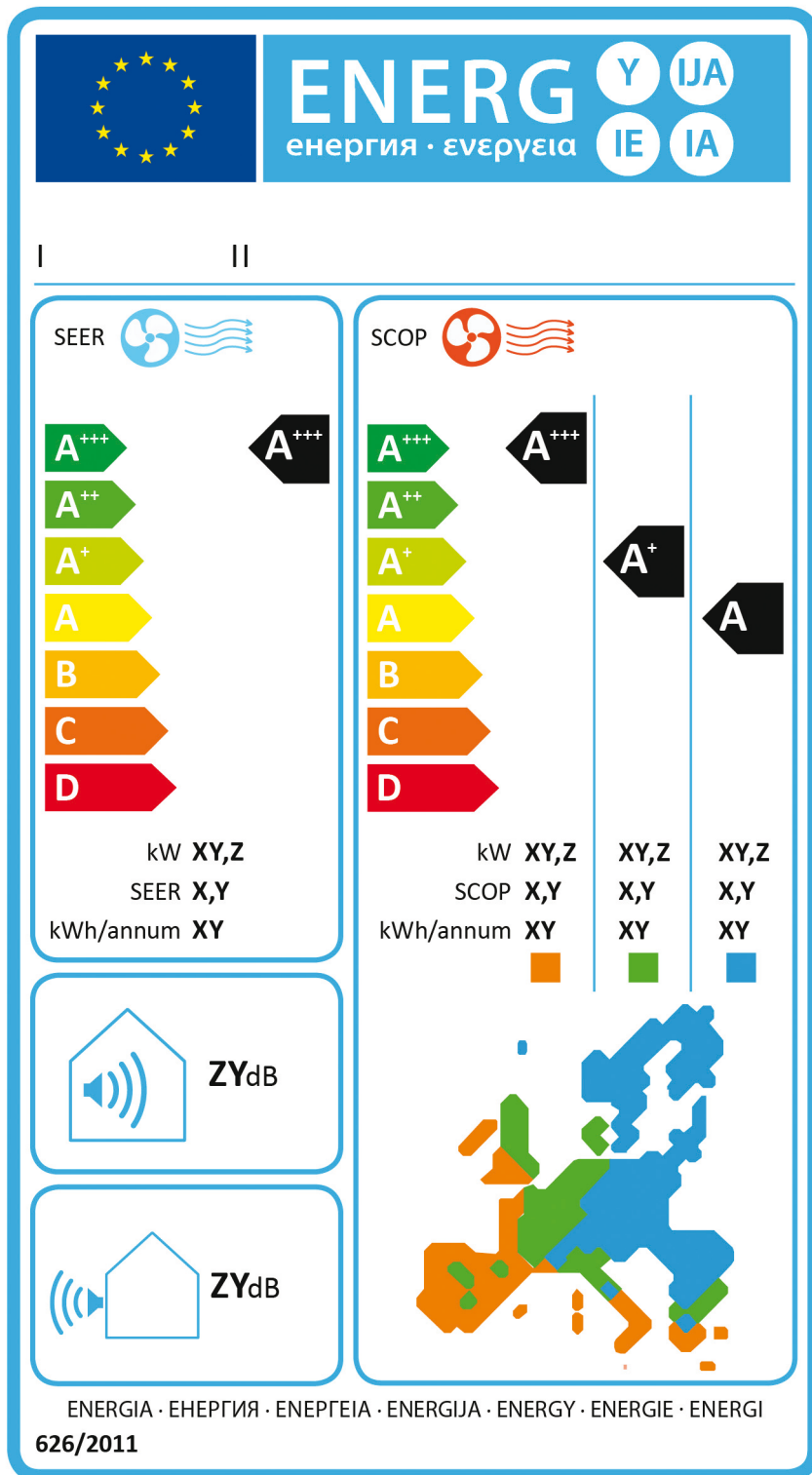
1.3 Kundizzjonaturi tal-arja reversibbli klassifikati fi klassijiet tal-effiċjenza enerġetika A++ sa E



(a) L-informazzjoni mnizzla fil-punt 1.1 ghandha tiġi inkluża fit-tikketta.

(b) L-aspetti tad-disinn tat-tikketta ghandhom ikunu skont il-punt 1.5.

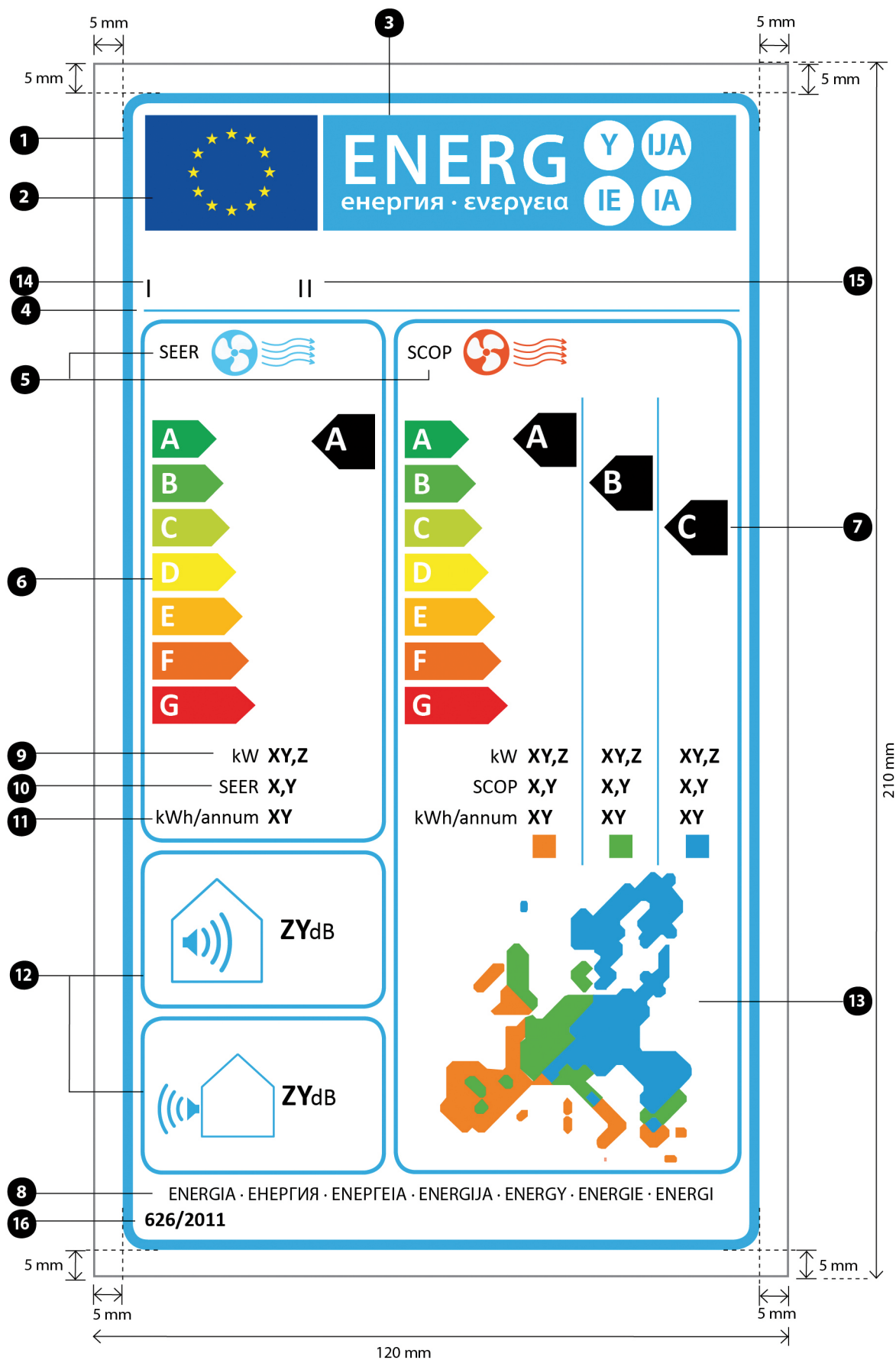
1.4 Kundizzjonaturi tal-arja reversibbli klassifikati fi klassijiet tal-effiċjenza enerġetika A+++ sa D



(a) L-informazzjoni mniżżla fil-punt 1.1 għandha tiġi inkluża fit-tikketta.

(b) L-aspetti tad-disinn tat-tikketta għandhom ikunu skont il-punt 1.5.

1.5 Disinn tat-tikketta



Fejn:

- (i) It-tikketta trid tkun tal-inqas wiesgħa 120 mm u għolja 210 mm. F'każ li t-tikketta tiġi stampata f'format akbar, il-kontenut tagħha xorta wahda għandu jibqa' proporzjonat għall-ispeċifikazzjonijiet imsemmija fuq.
- (ii) L-isfond għandu jkun abjad.
- (iii) Il-kuluri huma bil-kodiċi CMYK — cyan, maġenta, isfar, u iswed — bħal dan l-eżempju: 00-70-X-00: 0 % cyan, 70 % maġenta, 100 % isfar, 0 % iswed.
- (iv) It-tikketta għandha tissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin (in-numri jirreferu għad-disinn ta' hawn fuq):

1 Il-bordura tat-tikketta tal-UE: Linja 5 pt – kulur: cyan 100 % – truf fit-tond: 3,5 mm.

2 Logo tal-UE: Kuluri: X-80-00-00 u 00-00-X-00.

3 It-tikketta tal-enerġija: Kulur: X-00-00-00.

Pittogramma kif murija: Il-logo tal-UE + it-tikketta tal-enerġija:
wisa': 102 mm, għoli: 20 mm.

4 Linja tal-bordura tal-logos iż-żgħar: 1 pt – kulur: cyan 100 % – tul: 103,6 mm.

5 Indikazzjoni tas-SEER u SCOP:

Bordura: 2 pt – kulur: cyan 100 % – truf fit-tond: 3,5 mm.

Kitba: Calibri regolari 10 pt, kapitali, 100 % iswed.

6 Skala A-G:

— **Vleġġ:** għoli: 7 mm, spazju bejn vleġġa u oħra: 1 mm – kuluri:

L-ewwel klassi: X-00-X-00

It-tieni klassi: 70-00-X-00,

It-tielet klassi: 30-00-X-00,

Ir-raba' klassi: 00-00-X-00,

Il-ħames klassi: 00-30-X-00,

Is-sitt klassi: 00-70-X-00,

L-aħħar klassi(jiet): 00-X-X-00.

— **Kitba:** Calibri tipa grassa 16 pt, kapitali, abjad.

7 Il-klassi(jiet) tal-effiċjenza enerġetika:

— **Vleġġ:** wisa': 11 mm, għoli: 10 mm, 100 % iswed;

— **Kitba:** Calibri tipa grassa 18 pt, kapitali, abjad.

8 Enerġija

— **Kitba:** Calibri regolari 9 pt, ittri kapitali, 100 % iswed.

9 Kapaċità nominali għat-tkessiħ u għat-tishin, f'kW:

— **Kitba "kW":** Calibri regolari 10 pt, 100 % iswed.

— **Valur "XY,Z":** Calibri tipa grassa 11 pt, 100 % iswed.

10 Valuri SCOP u SEER, aġġustati għall-ewwel numru deċimali:

— **Kitba "SEER"/"SCOP":** Calibri regolari 10 pt, kapitali, 100 % iswed.

— **Valur "X,Y":** Calibri tipa grassa 11 pt, 100 % iswed.

11 Konsum ta' enerġija annwali kWh/sena:

- **Kitba "kWh/sena":** Calibri regolari 10 pt, 100 % iswed.
- **Valur "XY":** Calibri tipa grassa 11 pt, 100 % iswed.

12 Emissjonijiet tal-istorbju:

- **Bordura:** 2 pt – kulur: cyan 100 % – truf fit-tond: 3,5 mm.
- **Valur:** Calibri tipa grassa 15 pt, 100 % iswed;
Calibri regolari 12 pt, 100 % iswed.

13 Mappa tal-Ewropa u kaxxi kkuluriti:

- **Kuluri:**
Orangjo: 00-46-46-00.
Aħdar: 59-00-47-00.
Blu: 54-08-00-00.

14 Isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali.**15 Identifikatur tal-mudell tal-fornitur:**

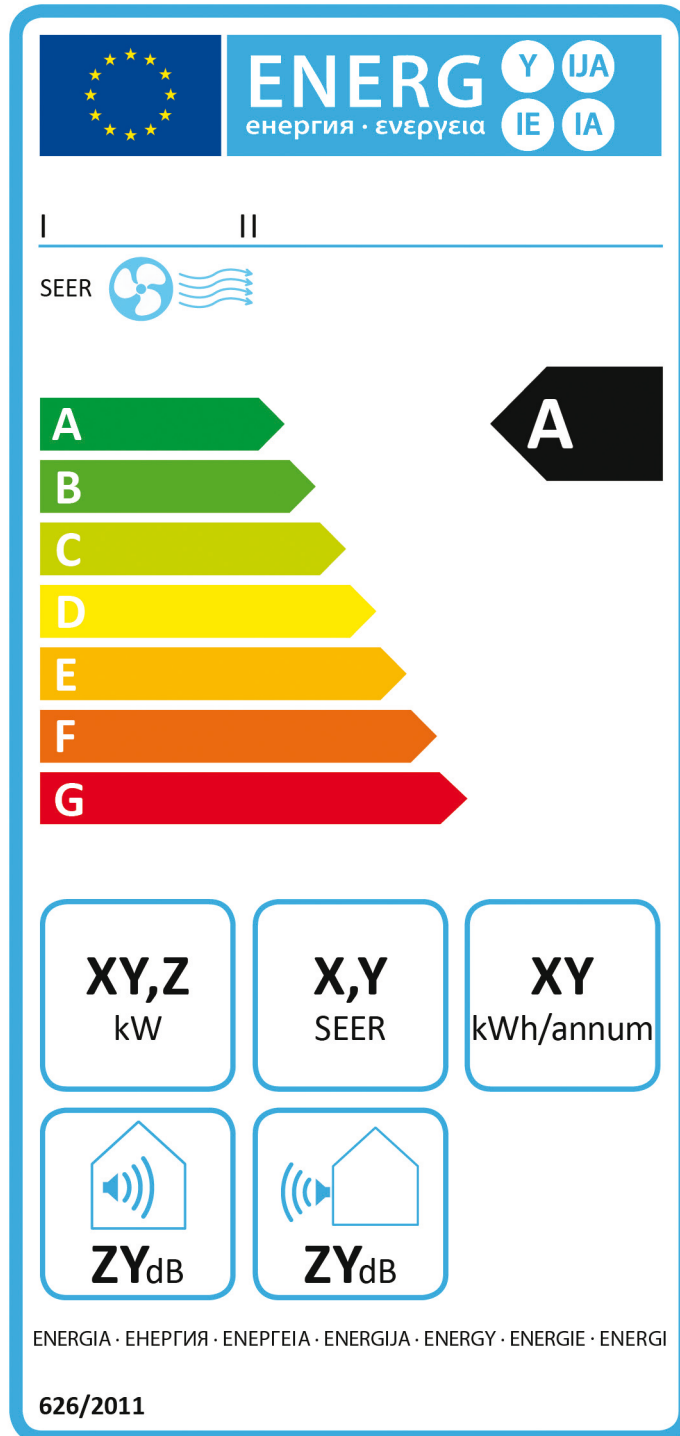
Isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali u l-identifikatur tal-mudell għandhom joqogħdu fi spazju ta' 102 × 13 mm.

16 Perjodu ta' referenza:

- **Kitba:** Calibri tipa grassa 10 pt.

2 IT-TIKKETTA GHALL-KUNDIZZJONATURI TAL-ARJA, GHAJR KUNDIZZJONATURI TAL-ARJA B'KANAL SINGOLU U B'KANAL DOPPJU

2.1 Kundizzjonaturi tal-arja li jkesshu biss klassifikati fi klassijiet tal-effiċjenza enerġetika A sa G



I
II
III

IV

V
VI
VII

VIII

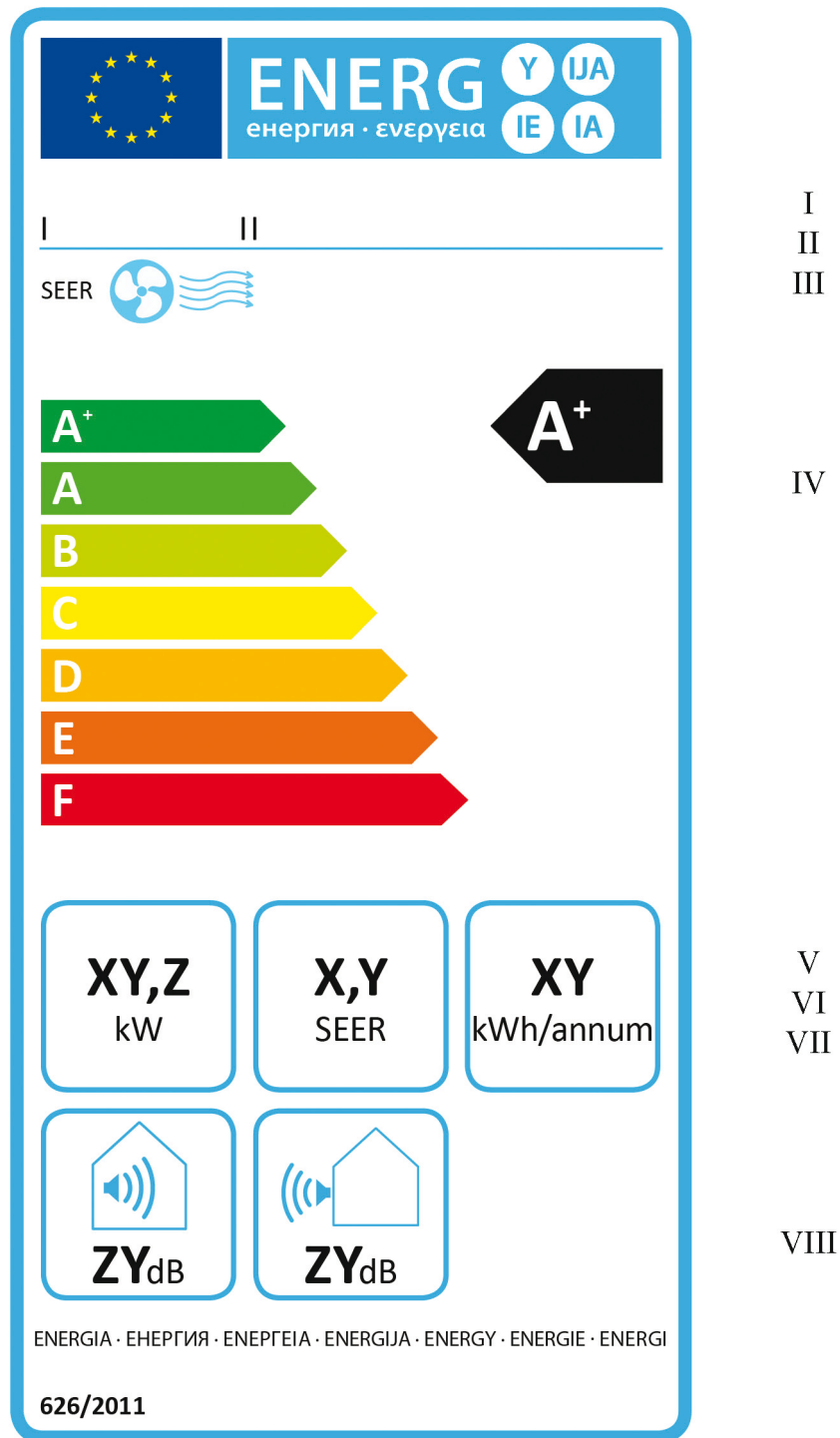
(a) L-informazzjoni li ġejja għandha tiġi inkluża fit-tikketta:

- I. isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali;
- II l-identifikatur tal-mudell tal-fornitur;
- III. il-kitba "SEER", b'indikazzjoni ta' fann u mewġa t'arja lewn blu;
- IV. l-effiċjenza enerġetika; it-tarf tal-vleġġa li fih tidher il-klassi tal-effiċjenza enerġetika tat-tagħmir għandu jipprova li l-istess livell bħat-tarf tal-vleġġa li fih tidher il-klassi tal-effiċjenza enerġetika rilevanti;
- V. it-tagħbija tad-disinn għat-tkessiħ f'kW, aġġustata għall-ewwel numru decimali;
- VI. il-proporzjon tal-effiċjenza enerġetika staġonali (valur SEER), aġġustata għall-ewwel numru decimali;
- VII. il-konsum annwali tal-enerġija f'kWh fis-sena, aġġustat sal-eqreb numru sħiħ;
- VIII. il-livelli tal-qawwa akustika għal unitajiet ta' ġewwa u ta' barra indikati f'dB(A) re1 pW, aġġustati sal-eqreb numru sħiħ.

Il-valuri rikjesti kollha għandhom jiġu ddeterminati skont l-Anness VII.

(b) Id-disinn tat-tikketta għandu jkun skont il-punt 2.5. Permezz ta' deroga, meta mudell ikun ingħata "ekotikketta tal-UE" skont ir-Regolament (KE) Nru 66/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tista' tingħata wkoll kopja tal-ekotikketta tal-UE.

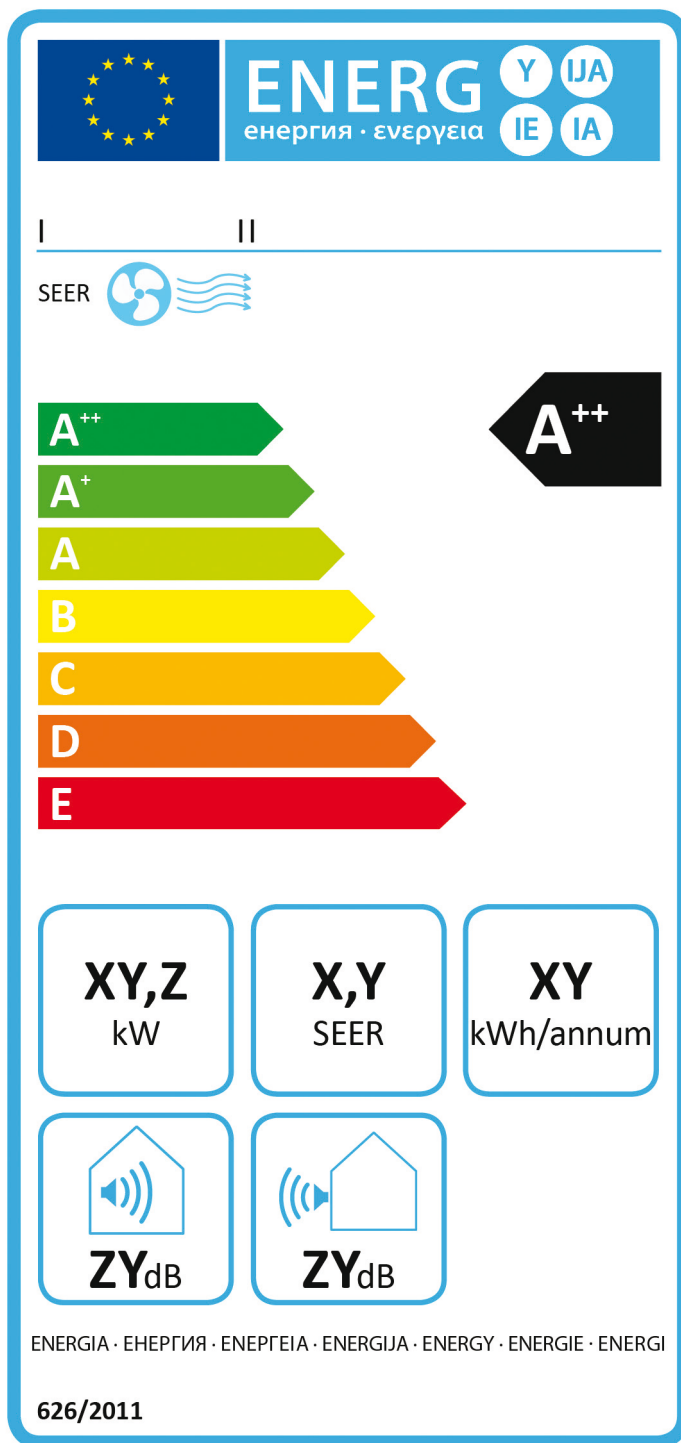
2.2 Kundizzjonaturi tal-arja li jkesshu biss klassifikati fi klassijiet tal-effiċjenza enerġetika A+ sa F



(a) L-informazzjoni mniżżla fil-punt 2.1 għandha tiġi inkluża fit-tikketta.

(b) L-aspetti tad-disinn tat-tikketta għandhom ikunu skont il-punt 2.5.

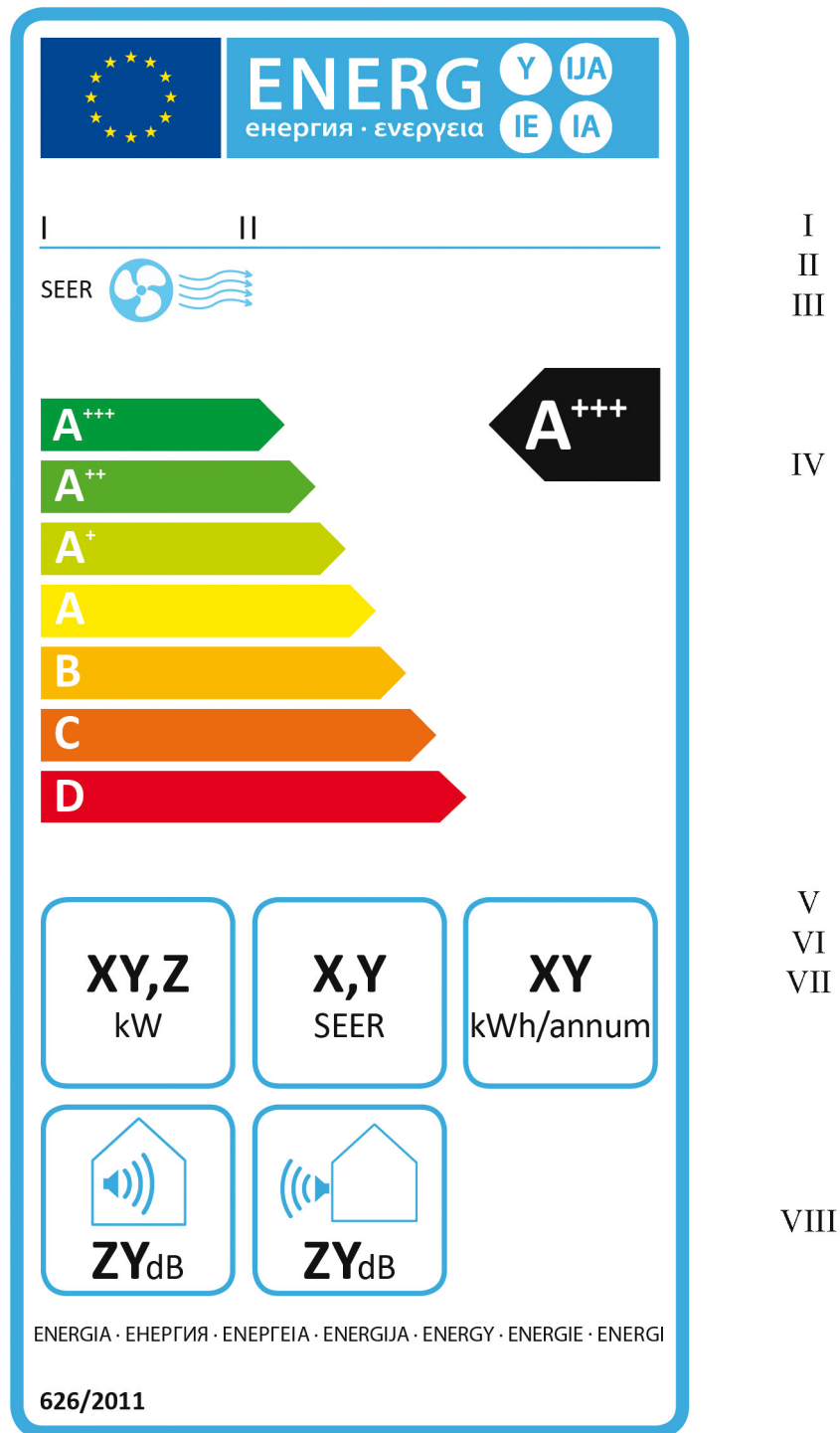
2.3 Kundizzjonaturi tal-arja li jkesshu biss klassifikati fi klassijiet tal-effiċjenza enerġetika A++ sa E



(a) L-informazzjoni mnizzla fil-punt 2.1 ghandha tiġi inkluża fit-tikketta.

(b) L-aspetti tad-disinn tat-tikketta ghandhom ikunu skont il-punt 2.5.

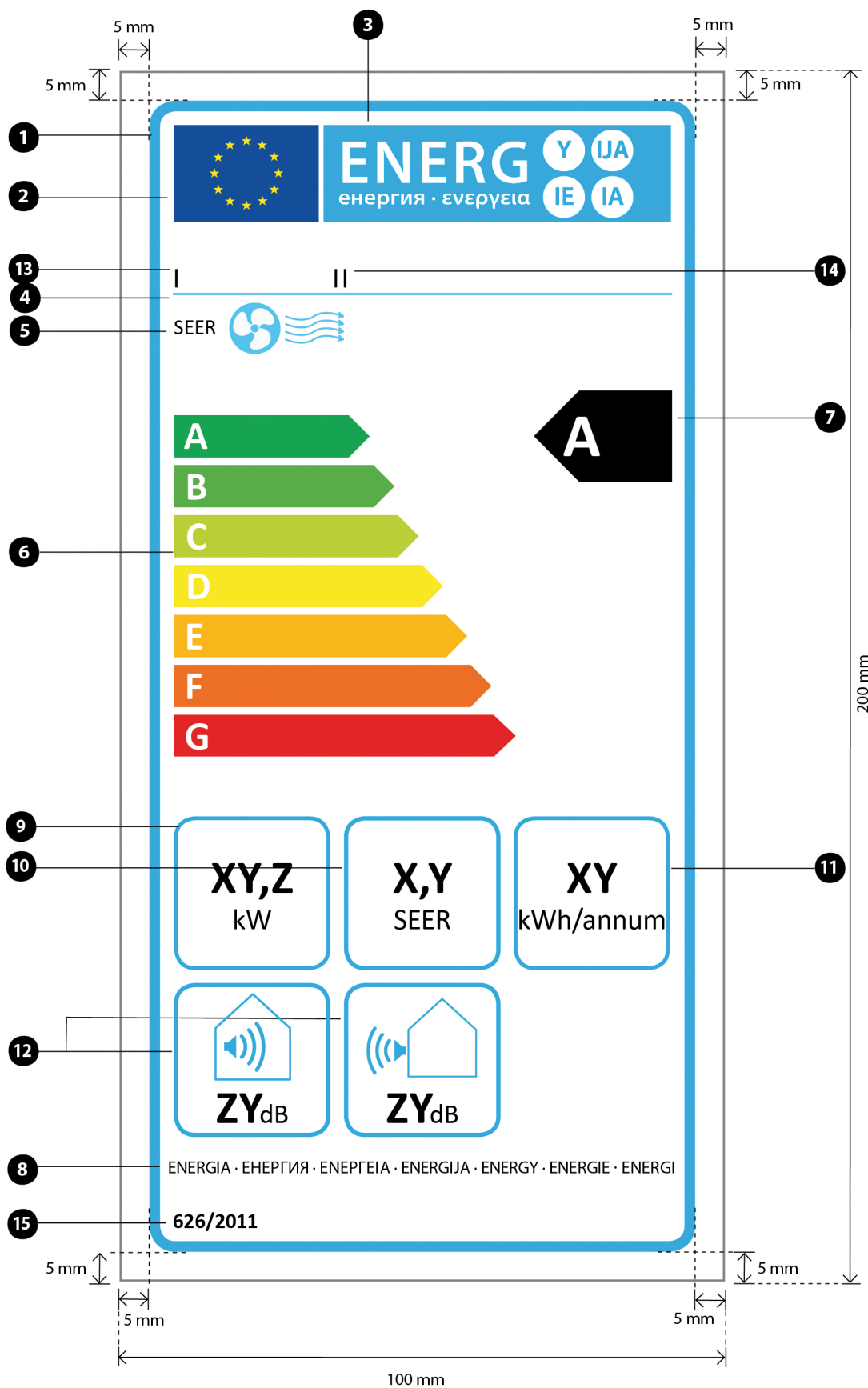
2.4 Kundizzjonaturi tal-arja li jkesshu biss klassifikati fi klassijiet tal-effiċjenza enerġetika A+++ sa D



(a) L-informazzjoni mniżżla fil-punt 2.1 għandha tiġi inkluża fit-tikketta.

(b) L-aspetti tad-disinn tat-tikketta għandhom ikunu skont il-punt 2.5.

2.5 Disinn tat-tikketta



Fejn:

- (i) It-tikketta trid tkun tal-inqas wiesgħa 100 mm u għolja 200 mm. F'każ li t-tikketta tiġi stampata f'format akbar, il-kontenut tagħha xorta waħda għandu jibqa' proporzjonat għall-ispeċifikazzjonijiet imsemmija fuq.
- (ii) L-isfond għandu jkun abjad.
- (iii) Il-kuluri huma bil-kodiċi CMYK — cyan, magenta, isfar, u iswed – bħal dan l-eżempju: 00-70-X-00: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % isfar, 0 % iswed.
- (iv) It-tikketta għandha tissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin (in-numri jirreferu għad-disinn ta' hawn fuq):

❶ **Il-linja tal-bordura tat-tikketta tal-UE:** 5 pt – kulur: cyan 100 % – truf fit-tond: 3,5 mm.

❷ **Logo tal-UE:** Kuluri: X-80-00-00 u 00-00-X-00.

❸ **It-tikketta tal-enerġija:**

Kulur: X-00-00-00.

Pittogramma kif murija: Il-logo tal-UE + it-tikketta tal-enerġija: wisa': 93 mm, għoli: 18 mm.

❹ **Linja tal-bordura tal-logos iż-żgħar:** 1 pt – kulur: cyan 100 % – tul: 93,7 mm.

❺ **Indikazzjoni tas-SEER:**

Kitba: Calibri regolari 10 pt, kapitali, 100 % iswed.

❻ **Skala A-G:**

— **Vleġġ:** għoli: 7 mm, spazju bejn vleġġa u oħra: 1,3 mm – kuluri:

L-ewwel klassi: X-00-X-00,

It-tieni klassi: 70-00-X-00,

It-tielet klassi: 30-00-X-00,

Ir-raba' klassi: 00-00-X-00,

Il-ħames klassi: 00-30-X-00,

Is-sitt klassi: 00-70-X-00,

L-aħħar klassi(jiet): 00-X-X-00.

— **Kitba:** Calibri tipa grassa 18 pt, kapitali, abjad.

❼ **Klassi tal-effiċjenza enerġetika:**

— **Vleġġ:** Wisa': 23 mm, għoli: 15 mm, 100 % iswed;

— **Kitba:** Calibri tipa grassa 29 pt, kapitali, abjad.

❽ **L-Enerġija:**

— **Kitba:** Calibri regolari 8 pt, ittri kapitali, 100 % iswed.

❾ **Kapaċità nominali f'kW:**

Kitba "kW": Calibri regolari 14 pt, 100 % iswed.

Valur "XY,Z": Calibri tipa grassa 22 pt, 100 % iswed.

❿ **Valur tas-SEER aġġustat għall-ewwel numru deċimali:**

— **Bordura:** 3 pt – kulur: cyan 100 % – truf fit-tond: 3,5 mm.

— **Kitba "SEER":** Calibri regolari 14 pt, kapitali, 100 % iswed.

— **Valur "X,Y":** Calibri tipa grassa 22 pt, 100 % iswed.

11 Konsum annwali tal-enerġija f kWh/sena:

- **Kitba “kWh/sena”:** Calibri regolari 14 pt, 100 % iswed.
- **Valur “XY”:** Calibri tipa grassa 22 pt, 100 % iswed.

12 Emissjonijiet tal-istorbju:

- **Bordura:** 2 pt – kulur: cyan 100 % – truf fit-tond: 3,5 mm.
- **Valur:** Calibri tipa grassa 22 pt, 100 % iswed.
- **Kitba:** Calibri regolari 14 pt, 100 % iswed.

13 Isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali.**14 Identifikatur tal-mudell tal-fornitur:**

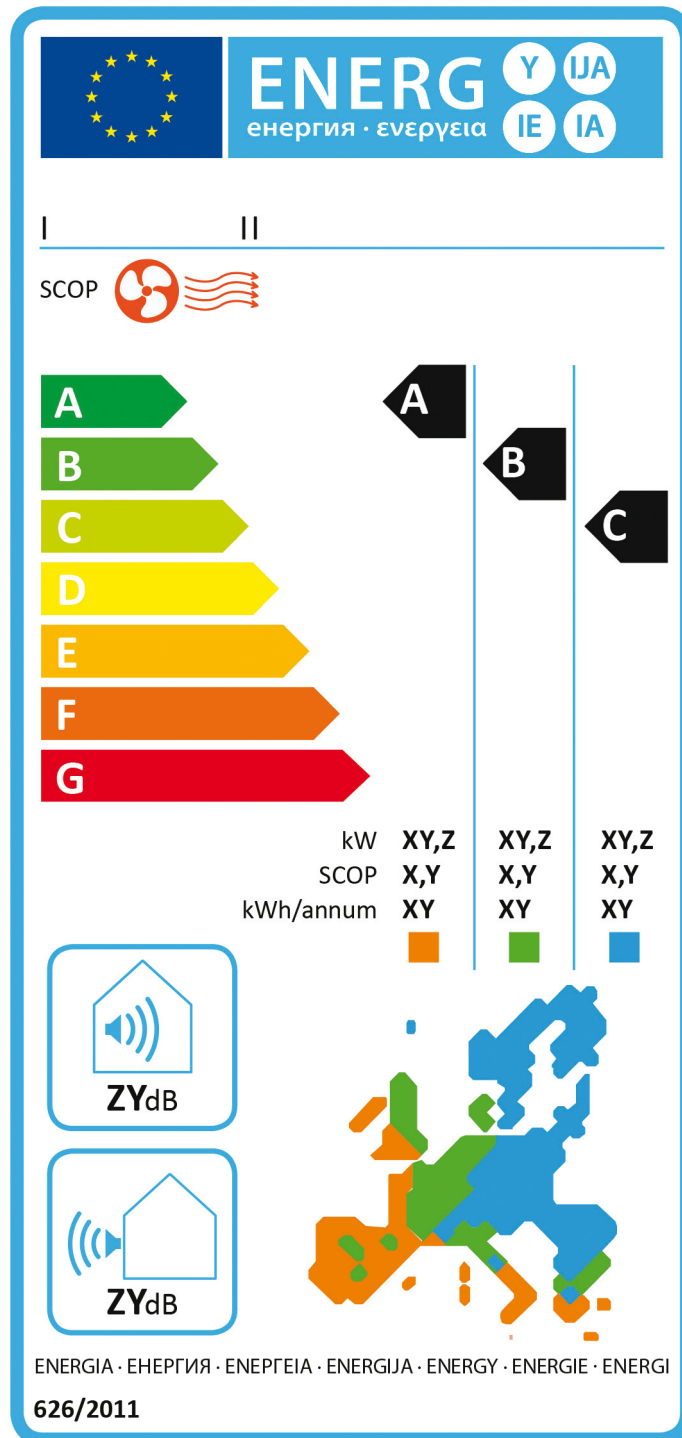
Isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali u l-identifikatur tal-mudell għandhom joqogħdu fi spazju ta' 90 × 15 mm.

15 Perjodu ta' referenza:

- **Kitba:** Calibri tipa grassa 10 pt.

3 IT-TIKKETTA GHALL-KUNDIZZJONATURI TAL-ARJA, GHAJR KUNDIZZJONATURI TAL-ARJA B'KANAL SINGOLU U B'KANAL DOPPJU

3.1 Kundizzjonaturi tal-arja li jsahhnu biss klassifikati fi klassijiet tal-effiċjenza enerġetika A sa G



I
II
III

IV

V
VI
VII

VIII

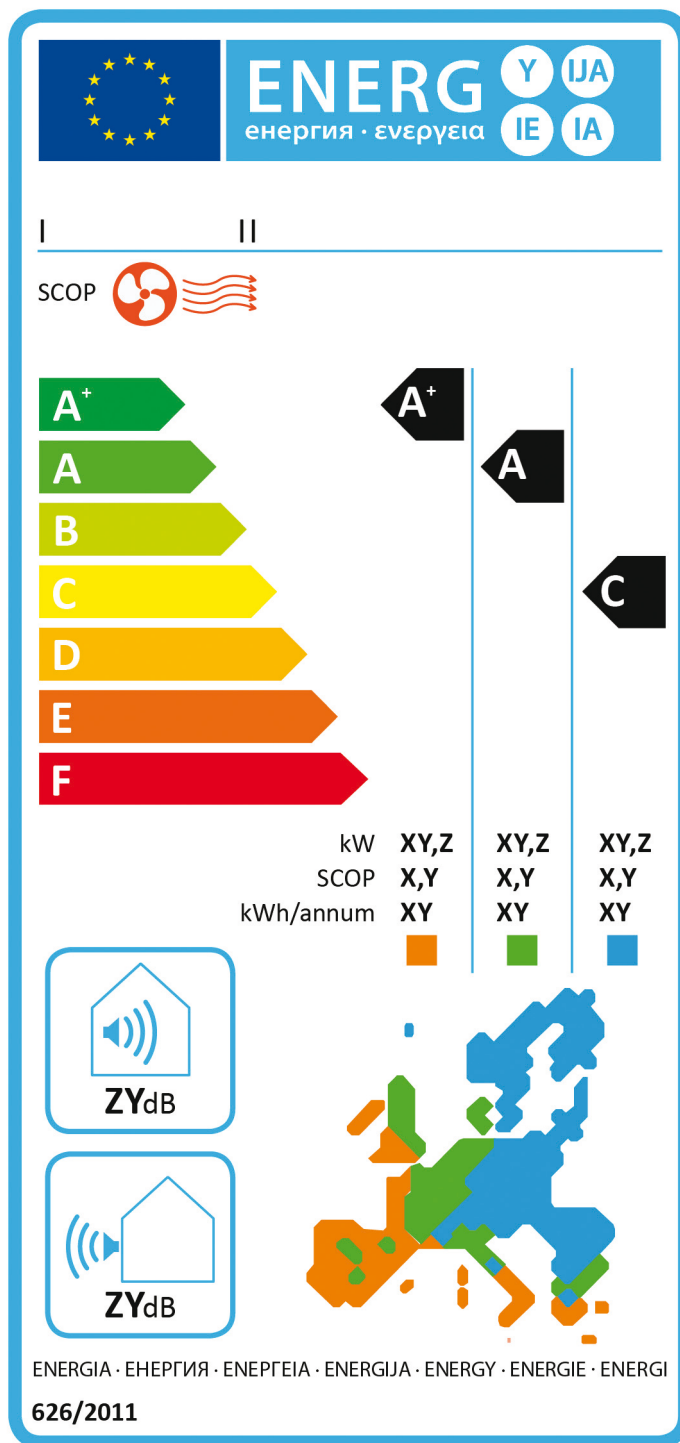
IX

(a) L-informazzjoni li ġejja għandha tiġi inkluża fit-tikketta:

- I. isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali;
- II. l-identifikatur tal-mudell tal-fornitur;
- III. il-kitba "SCOP", b'indikazzjoni ta' fann u mewġa t'arja lewn ahmar;
- IV. l-effiċjenza enerġetika; it-tarf tal-vleġġa li fih tidher il-klassi tal-effiċjenza enerġetika tat-tagħmir għandu jipprova li l-istess livell bħat-tarf tal-vleġġa li fih tidher il-klassi tal-effiċjenza enerġetika rilevanti. Huwa obligatorju li tiġi indikata l-effiċjenza enerġetika għall-istaġun ta' tishin Medju. L-indikazzjoni tal-effiċjenza għall-istaġuni Ishan u Ikseh hija opzjonali;
- V. it-tagħbija tad-disinn għat-tishin f'kW, għal sa 3 staġuni ta' tishin aġġustata għall-ewwel numru decimali. Il-valuri għall-istaġuni ta' tishin li l-valur tat-tagħbija tad-disinn tagħhom ma jinghatax għandhom jiġu indikati permezz ta' "X";
- VI. il-koeffiċjent tal-prestazzjoni staġonali (SCOP), għal sa 3 staġuni ta' tishin approssimat għall-ewwel numru decimali. Il-valuri għall-istaġuni ta' tishin li l-valur tas-SCOP tagħhom ma jinghatax għandhom jiġu indikati permezz ta' "X".
- VII. il-konsum annwali tal-enerġija f'kWh fis-sena, aġġustat sal-eqreb numru shih. Il-valuri għall-istaġuni ta' tishin li l-valur tal-konsum annwali tal-enerġija tagħhom ma jinghatax għandhom jiġu indikati permezz ta' "X"
- VIII. il-livelli tal-qawwa akustika għal unitajiet ta' ġewwa u ta' barra indikati f'dB(A) re1 pW, aġġustati sal-eqreb numru shih;
- IX. Mappa tal-Ewropa li turi t-tliet staġuni ta' tishin indikattivi u bil-kaxex ikkuluriti b'mod korrespondenti. Il-valuri rikjesti għandhom jiġu ddeterminati skont l-Anness VII.

(b) Id-disinn tat-tikketta għandu jkun skont il-punt 3.5. Permezz ta' deroga, meta mudell ikun inghata "ekotikketta tal-Unjoni Ewropea" skont ir-Regolament (KE) Nru 66/2010, tista' tinghata wkoll kopja tal-Ekotikketta tal-UE.

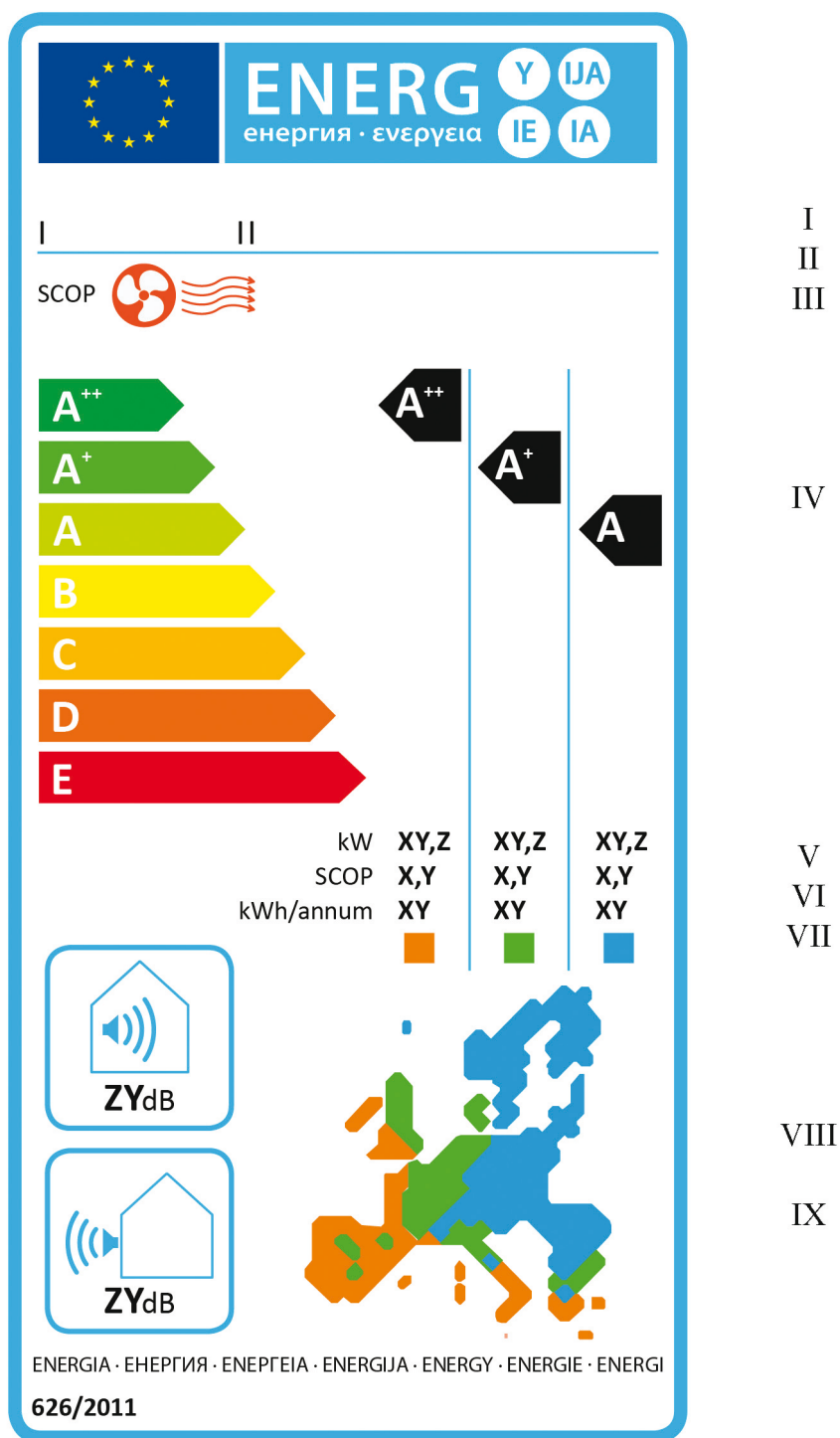
3.2 Kundizzjonaturi tal-arja li jgħaddu biss klassifikati fi klassijiet tal-effiċjenza enerġetika A+ sa F



(a) L-informazzjoni mnizzla fil-punt 3.1 għandha tiġi inkluża fit-tikketta.

(b) L-aspetti tad-disinn tat-tikketta għandhom ikunu skont il-punt 3.5.

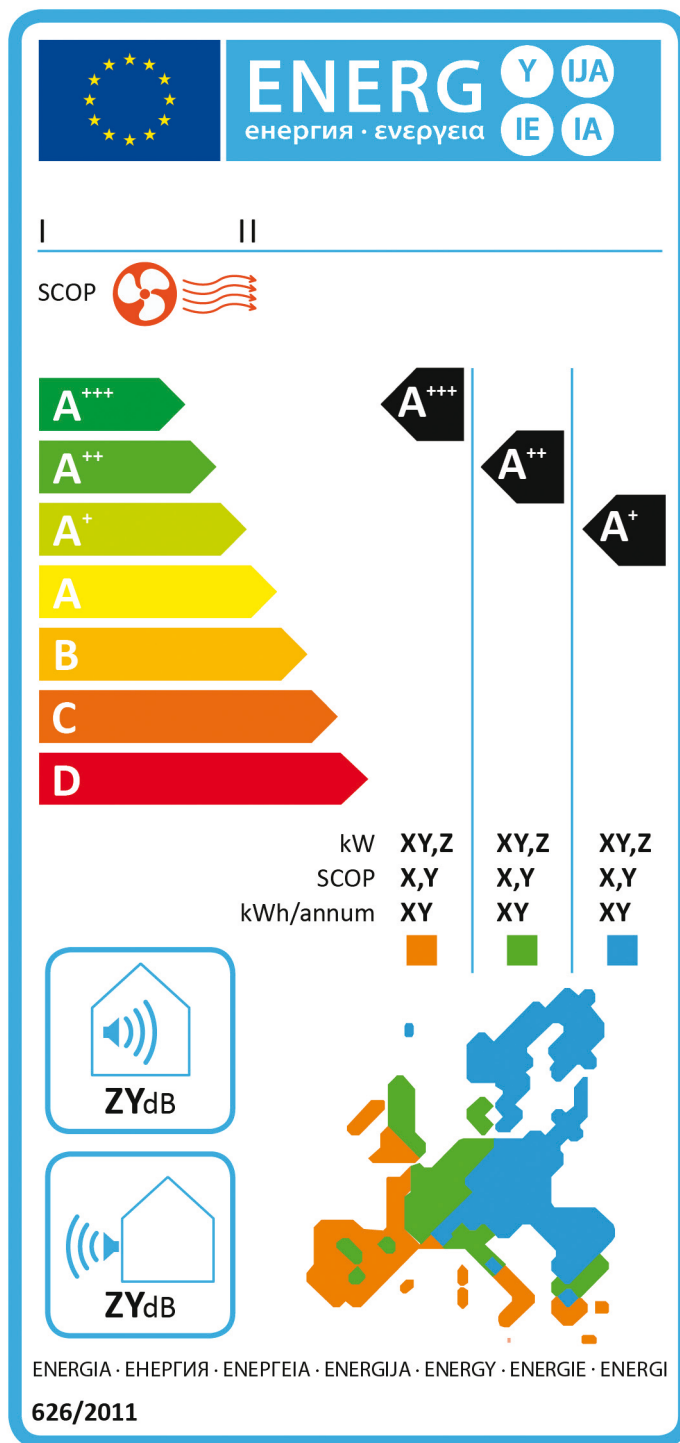
3.3 Kundizzjonaturi tal-arja li jsahhnu biss klassifikati fi klassijiet tal-effiċjenza enerġetika A++ sa E



(a) L-informazzjoni mnizzla fil-punt 3.1 ghandha tiġi inkluża fit-tikketta.

(b) L-aspetti tad-disinn tat-tikketta ghandhom ikunu skont il-punt 3.5.

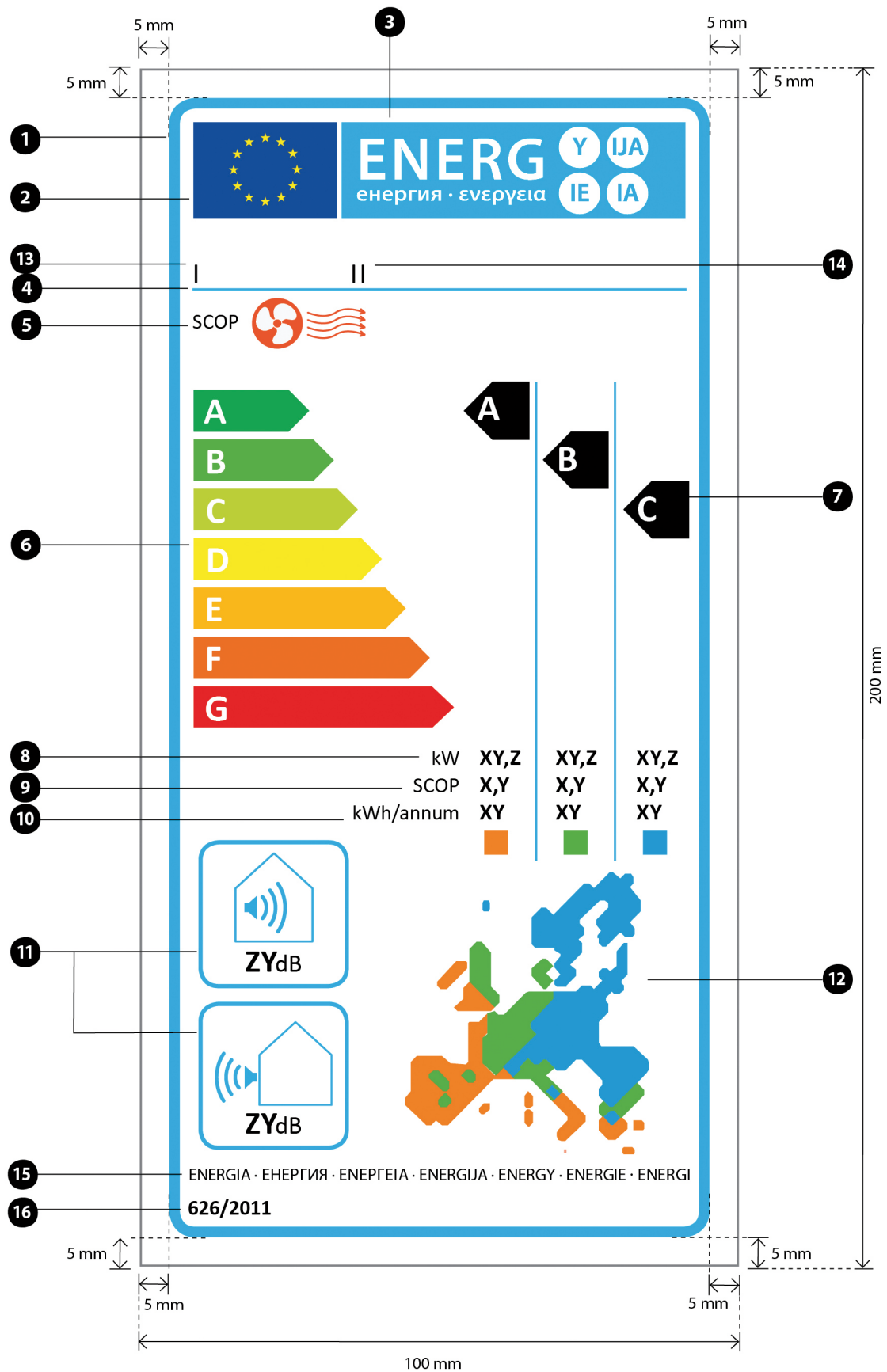
3.4 Kundizzjonaturi tal-arja li jsahhnu biss klassifikati fi klassijiet tal-effiċjenza enerġetika A+++ sa D



(a) L-informazzjoni mniżżla fil-punt 3.1 għandha tiġi inkluża fit-tikketta.

(b) L-aspetti tad-disinn tat-tikketta għandhom ikunu skont il-punt 3.5.

3.5 Disinn tat-tikketta



Fejn:

- (i) It-tikketta trid tkun tal-inqas wiesgħa 100 mm u gholja 200 mm. F'każ li t-tikketta tiġi stampata f'format akbar, il-kontenut tagħha xorta waħda għandu jibqa' proporzjonat għall-ispeċifikazzjonijiet imsemmija fuq.
- (ii) L-isfond għandu jkun abjad.
- (iii) Il-kuluri għandhom ikunu CMYK - cyan, magenta, isfar, u iswed – skont dan l-eżempju: 00-70-X-00: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % isfar, 0 % iswed.
- (iv) It-tikketta għandha tissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin (in-numri jirreferu għad-disinn ta' hawn fuq):

1 Il-linja tal-bordura tat-tikketta tal-UE: 5 pt – kulur: cyan 100 % – truf fit-tond: 3,5 mm.

2 Logo tal-UE: Kuluri: X-80-00-00 u 00-00-X-00.

3 It-tikketta tal-enerġija: Kulur: X-00-00-00.

Pittogramma kif murija: Il-logo tal-UE + it-tikketta tal-enerġija: wisa': 93 mm, gholi: 18 mm.

4 Linja tal-bordura tal-logos iż-żgħir: 1 pt – kulur: cyan 100 % – tul: 93,7 mm.

5 Indikazzjoni tas-SCOP:

Kitba: Calibri regolari 10 pt, kapitali, 100 % iswed.

6 Skala A-G:

— **Vleġġ:** gholi: 7 mm, spazju bejn vleġġa u oħra: 1,3 mm – **kuluri:**

L-ewwel klassi: X-00-X-00,

It-tieni klassi: 70-00-X-00,

It-tielet klassi: 30-00-X-00,

Ir-raba' klassi: 00-00-X-00,

Il-hames klassi: 00-30-X-00,

Is-sitt klassi: 00-70-X-00,

L-aħħar klassi(jiet): 00-X-X-00.

— **Kitba:** Calibri tipa grassa 18 pt, kapitali, abjad.

7 Klassi(jiet) tal-effiċjenza enerġetika:

— **Vleġġ:** wisa': 11 mm, gholi: 10 mm, 100 % iswed;

— **Kitba:** Calibri tipa grassa 18 pt, kapitali, abjad.

8 Il-kapaċità nominali f'kW:

— **Kitba** "kW": Calibri regolari 10 pt, 100 % iswed.

— **Valur** "XY,Z": Calibri tipa grassa 11 pt, 100 % iswed.

9 Il-valuri tas-SCOP, aġġustati għall-ewwel numru decimali:

— **Kitba** "SCOP": Calibri regolari 10 pt, kapitali, 100 % iswed.

— **Valur** "X,Y": Calibri tipa grassa 11 pt, 100 % iswed.

10 Konsum annwali tal-enerġija f'kWh/sena:

— **Kitba** "kWh/sena": Calibri regolari 10 pt, 100 % iswed.

— **Valur** "XY": Calibri tipa grassa 11 pt, 100 % iswed.

11 Emissjonijiet tal-istorbju:

- **Bordura:** 2 pt – kulur: cyan 100 % – truf fit-tond: 3,5 mm.
- **Valur:** Calibri tipa grassa 15 pt, 100 % iswed.
- **Kitba:** Calibri regolari 12 pt, 100 % iswed.

12 Mappa tal-Ewropa u kaxxi kkuluriti:**Kuluri:**

Orangjo: 00-46-46-00.

Aħdar: 59-00-47-00.

Blu: 54-08-00-00.

13 Isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali.**14 Identifikatur tal-mudell tal-fornitur:**

Isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali u l-identifikatur tal-mudell għandhom joqogħdu fi spazju ta' 90 × 15 mm.

15 L-Energija:

- **Kitba:** Calibri regolari 8 pt, ittri kapitali, 100 % iswed.

16 Perjodu ta' referenza:

- **Kitba:** Calibri tipa grassa 10 pt.

4. IT-TIKKETTA GHALL-KUNDIZZJONATURI TAL-ARJA B'KANAL DOPPJU

4.1 Kundizzjonaturi tal-arja reversibbli b'kanal doppju klassifikati fi klassijiet tal-efċjenza enerġetika A+++ sa D

I
II
III

IV

V
VI
VII

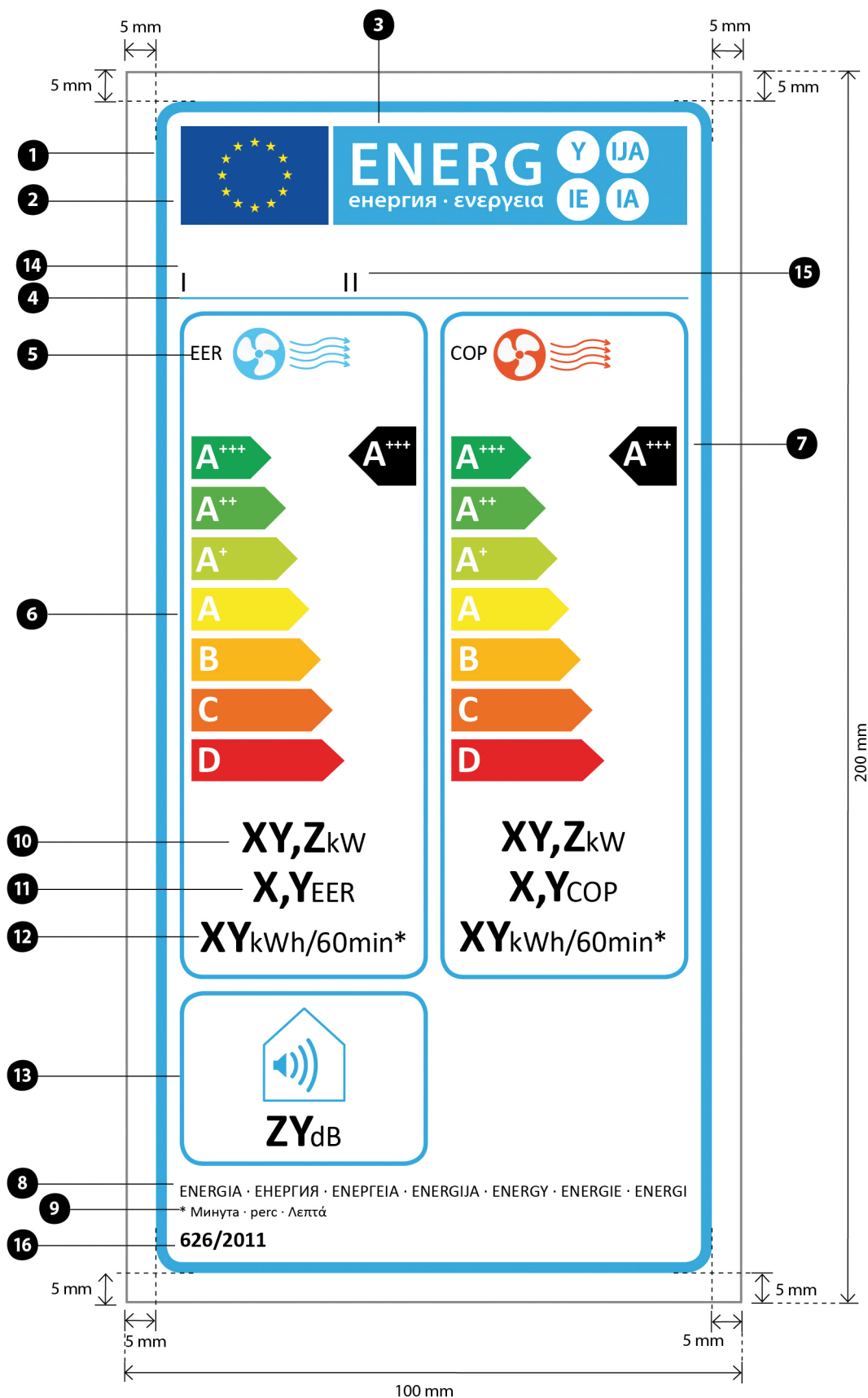
VIII

(a) L-informazzjoni li ġejja għandha tiġi inkluża fit-tikketta:

- I. isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali;
- II. l-identifikatur tal-mudell tal-fornitur;
- III. il-kitba “EER” u “COP” għat-tkessiġ u għat-tishin, b’indikazzjoni ta’ fann u mewġa t’arja lewn blu għall-EER u b’indikazzjoni ta’ fann u mewġa t’arja lewn ahmar għall-COP;
- IV. l-effiċjenza enerġetika; it-tarf tal-vleġġa li fih tidher il-klassi tal-effiċjenza enerġetika tat-tagħmir għandu jipprova fl-istess livell bħat-tarf tal-vleġġa li fih tidher il-klassi tal-effiċjenza enerġetika rilevanti. L-effiċjenza enerġetika għandha tiġi kemm għat-tkessiġ kif ukoll għat-tishin;
- V. Il-kapaċità nominali għall-modalità tat-tkessiġ u tat-tishin f’kW, aġġustata għall-ewwel numru deċimali;
- VI. Il-valuri tal-EER_{rated} u tal-COP_{rated}, aġġustati għall-ewwel numru deċimali;
- VII. il-konsum tal-enerġija kull siegħa f’kWh kull 60 minuta, għall-modalità tkessiġ u tishin, aġġustat sal-eqreb numru sħiħ;
- VIII. il-livell tal-qawwa akustika għal unità ta’ ġewwa indikat f’dB(A) re1 pW, aġġustat sal-eqreb numru sħiħ.
Il-valuri rikjesti kollha għandhom jiġu ddeterminati skont l-Anness VII.

(b) Id-disinn tat-tikketta għandu jkun skont il-punt 4.2. Permezz ta’ deroga, meta mudell ikun ingħata “ekotikketta tal-UE” skont ir-Regolament (KE) Nru 66/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tista’ tingħata wkoll kopja tal-ekotikketta tal-UE.

4.2 Diżinn tat-tikketta



Fejn:

- (i) It-tikketta trid tkun tal-inqas wiesgħa 100 mm u għolja 200 mm. F'każ li t-tikketta tiġi stampata f'format akbar, il-kontenut tagħha xorta waħda għandu jibqa' proporzjonat għall-ispeċifikazzjonijiet imsemmija fuq.
- (ii) L-isfond għandu jkun abjad.
- (iii) Il-kuluri għandhom ikunu CMYK - cyan, magenta, isfar, u iswed – bhal dan l-eżempju: 00-70-X-00: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % isfar, 0 % iswed.
- (iv) It-tikketta għandha tissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin (in-numri jirreferu għad-disinn ta' hawn fuq):

1 Il-linja tal-bordura tat-tikketta tal-UE: 5 pt – kulur: cyan 100 % – truf fit-tond: 3,5 mm.

2 Logo tal-UE: Kuluri: X-80-00-00 u 00-00-X-00.

3 It-tikketta tal-enerġija: Kulur: X-00-00-00.

Pittogramma kif murija: Il-logo tal-UE + it-tikketta tal-enerġija: wisa': 82 mm, għoli: 16 mm.

4 Linja tal-bordura tal-logos iż-żgħar: 1 pt – kulur: cyan 100 % – tul: 92,5 mm.

5 Indikazzjoni tal-EER u COP:

Kitba: Calibri regolari 10 pt, 100 % iswed

6 Skala A-G:

— **Vleġġ:** għoli: 7 mm, spazju bejn vleġġa u ohra: 1,3 mm – kuluri:

L-ewwel klassi: X-00-X-00,

It-tieni klassi: 70-00-X-00,

It-tielet klassi: 30-00-X-00,

Ir-raba' klassi: 00-00-X-00,

Il-ħames klassi: 00-30-X-00,

Is-sitt klassi: 00-70-X-00,

L-aħħar klassi(jiet): 00-X-X-00.

— **Kitba:** Calibri tipa grassa 18 pt, kapitali, abjad;

Calibri tipa grassa 7 pt, abjad.

7 Klassi(jiet) tal-effiċjenza enerġetika:

— **Vleġġ:** wisa': 11 mm, għoli: 10 mm, 100 % iswed;

— **Kitba:** Calibri tipa grassa 18 pt, kapitali, abjad.

Calibri tipa grassa 7 pt, abjad.

8 L-Enerġija:

— **Kitba:** Calibri regolari 8 pt, ittri kapitali, 100 % iswed.

9 “Minuti”-traduzzjoni:

— **Kitba:** Calibri regolari 7 pt, 100 % iswed.

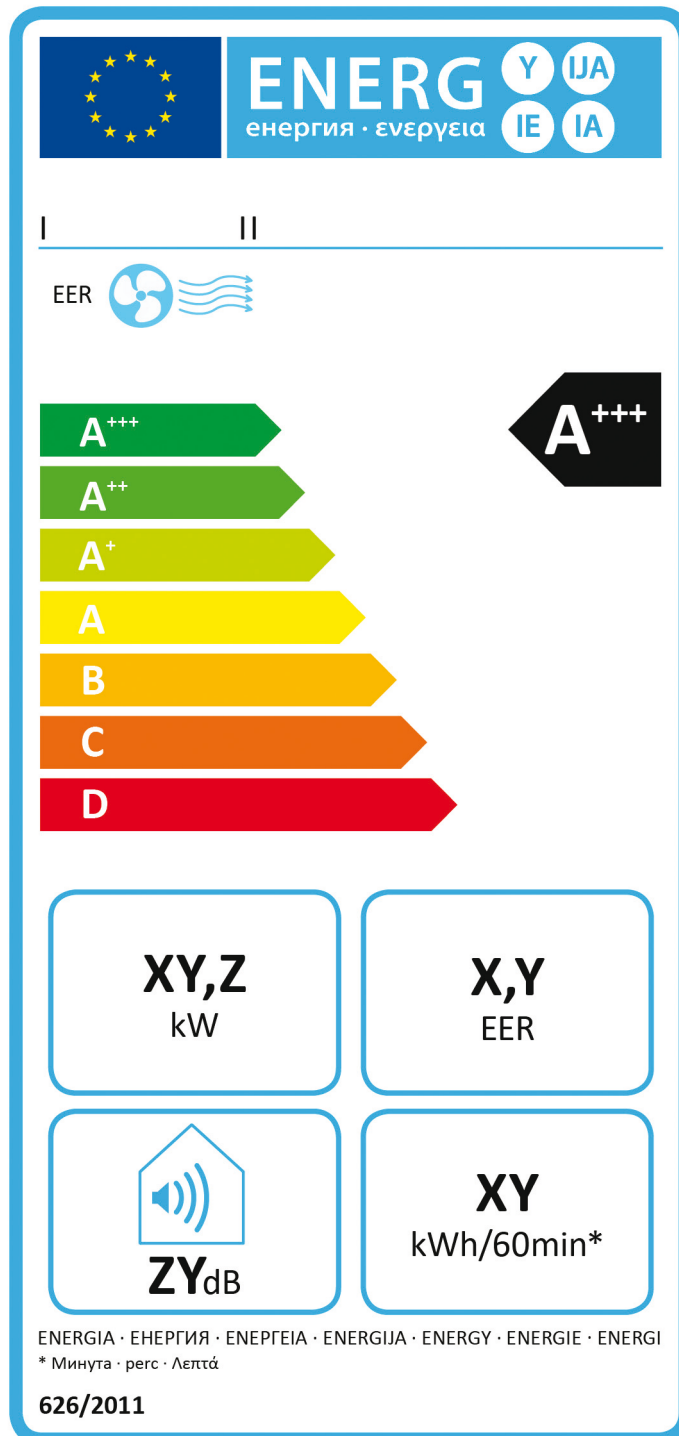
10 Kapacità nominali għall-modalità tkessiħ u tishin f'kW:

— **Kitba “kW”:** Calibri regolari 14 pt, 100 % iswed.

— **Valur “X,Y,Z”:** Calibri tipa grassa 22 pt, 100 % iswed.

- 11 Valuri COP u EER, aġġustati għall-ewwel numru deċimali:
- **Kitba “EER”/“COP”:** Calibri regolari 14 pt, kapitali, 100 % iswed.
 - **Valur “X,Y”:** Calibri tipa grassa 22 pt, 100 % iswed.
- 12 Konsum tal-enerġija kull siegħa f’kWh/60min:
- **Kitba “kWh/60min”:** Calibri regolari 14 pt, 100 % iswed.
 - **Valur “XY”:** Calibri tipa grassa 22 pt, 100 % iswed.
- 13 Emissjonijiet tal-istorbju:
- **Bordura:** 2 pt – kulur: cyan 100 % – truf fit-tond: 3,5 mm.
 - **Valur:** Calibri tipa grassa 22 pt, 100 % iswed.
 - **Kitba:** Calibri regolari 14 pt, 100 % iswed.
- 14 Isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali.
- 15 Identifikatur tal-mudell tal-fornitur:
- Isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali u l-identifikatur tal-mudell għandhom joqogħdu fi spazju ta’ 82 × 10,5 mm.
- 16 Perjodu ta’ referenza:
- **Kitba:** Calibri tipa grassa 10 pt.

4.3 Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju li jkesshu biss klassifikati fi klassijiet tal-effiċjenza enerġetika A+++ sa D



I
II
III

IV

V
VI

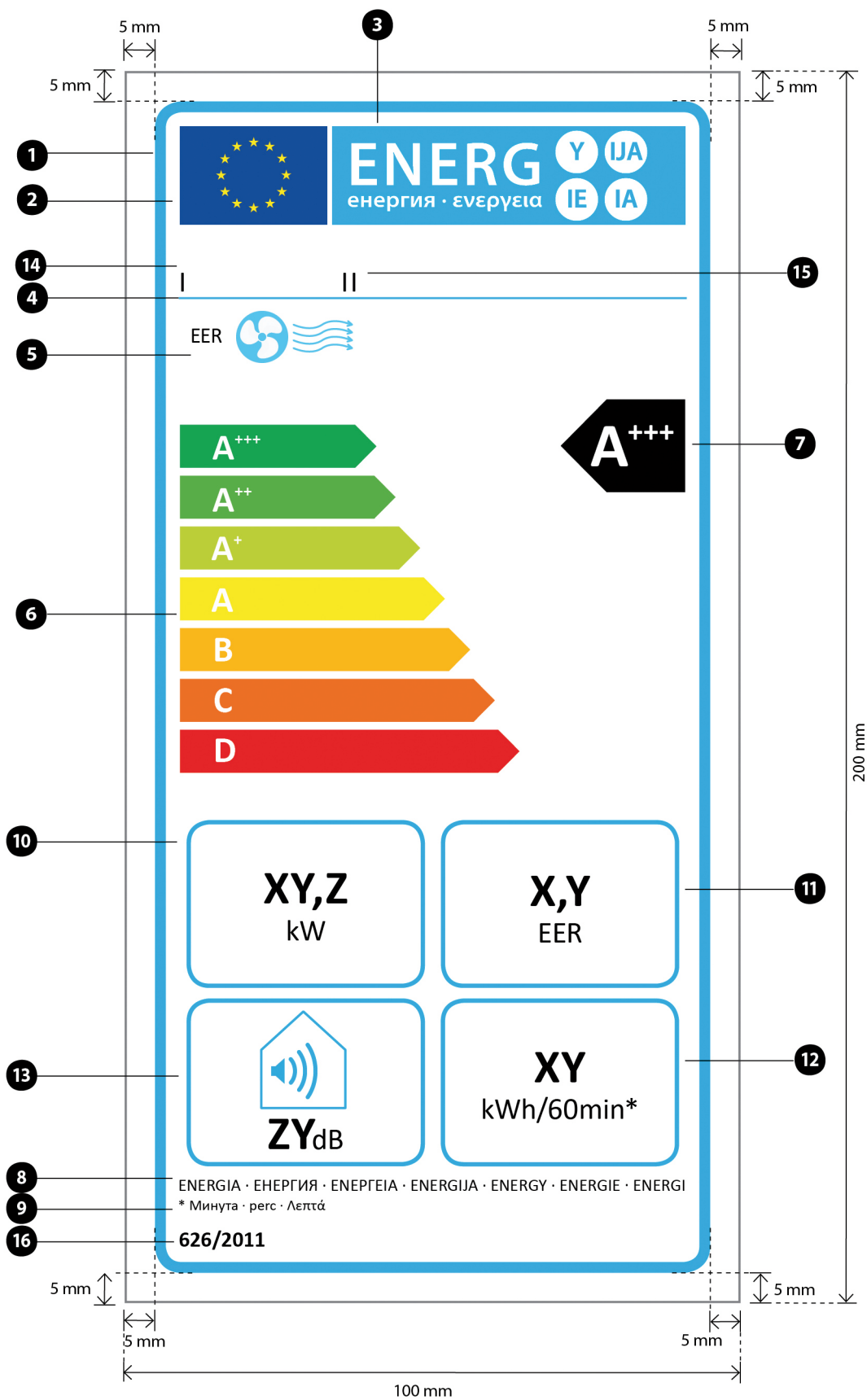
VII
VIII

(a) L-informazzjoni li ġejja għandha tiġi inkluża fit-tikketta:

- I. isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali;
 - II. l-identifikatur tal-mudell tal-fornitur;
 - III. il-kitba "SEER", b'indikazzjoni ta' fann u mewġa t'arja lewn blu;
 - IV. l-effiċjenza enerġetika; it-tarf tal-vleġġa li fih tidher il-klassi tal-effiċjenza enerġetika tat-tagħmir għandu jipprova fl-istess livell bħat-tarf tal-vleġġa li fih tidher il-klassi tal-effiċjenza enerġetika rilevanti;
 - V. il-kapaċità nominali għat-tkessih f'kW, aġġustata għall-ewwel numru decimali;
 - VI. EER_{rated} , aġġustata għall-ewwel numru decimali;
 - VII. il-konsum tal-enerġija kull siegħa f'kWh kull 60 minuta, aġġustat sal-eqreb numru shih;
 - VIII. il-livell tal-qawwa akustika għal unità ta' ġewwa indikat f'dB(A) re1 pW, aġġustat sal-eqreb numru shih;
- Il-valuri rikjesti kollha għandhom jiġu ddeterminati skont l-Anness VII.

(b) Id-disinn tat-tikketta għandu jkun skont il-punt 4.4. Permezz ta' deroga, meta mudell ikun ingħata "ekotikketta tal-UE" skont ir-Regolament (KE) Nru 66/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tista' tingħata wkoll kopja tal-ekotikketta tal-UE.

4.4 Diżinn tat-tikketta



Fejn:

- (i) It-tikketta trid tkun tal-inqas wiesgħa 100 mm u gholja 200 mm. F'każ li t-tikketta tiġi stampata f'format akbar, il-kontenut tagħha xorta wahda għandu jibqa' proporzjonat għall-ispeċifikazzjonijiet imsemmija fuq.
- (ii) L-isfond għandu jkun abjad.
- (iii) Il-kuluri huma bil-kodiċi CMYK - cyan, magenta, isfar, u iswed – bħal dan l-eżempju: 00-70-X-00: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % isfar, 0 % iswed.
- (iv) It-tikketta għandha tissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin (in-numri jirreferu għad-disinn ta' hawn fuq):

1 Il-linja tal-bordura tat-tikketta tal-UE: 5 pt – kulur: Cyan 100 % – truf fit-tond: 3,5 mm.

2 Logo tal-UE: Kuluri: X-80-00-00 u 00-00-X-00.

3 It-tikketta tal-enerġija: Kulur: X-00-00-00.

Pittogramma kif murija: Il-logo tal-UE + it-tikketta tal-enerġija: wisa': 82 mm, għoli: 16 mm.

4 Linja tal-bordura tal-logos iż-żgħar: 1 pt – kulur: cyan 100 % – tul: 92,5 mm.

5 Indikazzjoni EER:

Kitba: Calibri regolari 10 pt, kapitali, 100 % iswed

6 Skala A-G:

— **Vleġġ:** għoli: 7 mm, spazju bejn vleġġa u oħra: 1,3 mm – **kuluri:**

L-ewwel klassi: X-00-X-00,

It-tieni klassi: 70-00-X-00,

It-tielet klassi: 30-00-X-00,

Ir-raba' klassi: 00-00-X-00,

Il-ħames klassi: 00-30-X-00,

Is-sitt klassi: 00-70-X-00,

L-aħħar klassi(jiet): 00-X-X-00.

— **Kitba:** Calibri tipa grassa 18 pt, kapitali, abjad;

Calibri tipa grassa 7 pt, abjad.

7 Klassi tal-effiċjenza enerġetika:

— **Vleġġ:** wisa': 20 mm, għoli: 15 mm, 100 % iswed;

— **Kitba:** Calibri tipa grassa 30 pt, b'ittri kbar, abjad;

Calibri tipa grassa 14 pt, abjad.

8 Enerġija

— **Kitba:** Calibri regolari 8 pt, ittri kapitali, 100 % iswed.

9 “Minuti”-traduzzjoni:

— **Kitba:** Calibri regolari 7 pt, 100 % iswed.

10 Kapacità nominali f'kW:

— **Kitba “kW”:** Calibri regolari 14 pt, 100 % iswed.

— **Valur “XY,Z”:** Calibri tipa grassa 22 pt, 100 % iswed.

11 Valur EER, aġġustat għall-ewwel numru deċimali:

- **Kitba "EER":** Calibri regolari 14 pt, kapitali, 100 % iswed.
- **Valur "X,Y":** Calibri tipa grassa 22 pt, 100 % iswed.

12 Konsum tal-enerġija kull siegħa f'kWh/60min:

- **Kitba "kWh/60min":** Calibri regolari 14 pt, 100 % iswed.
- **Valur "XY":** Calibri tipa grassa 22 pt, 100 % iswed.

13 Emissjonijiet tal-istorbju:

- **Bordura:** 2 pt – kulur: 100 % cyan – truf fit-tond: 3,5 mm.
- **Valur:** Calibri tipa grassa 22 pt, 100 % iswed.
- **Kitba:** Calibri regolari 14 pt, 100 % iswed.

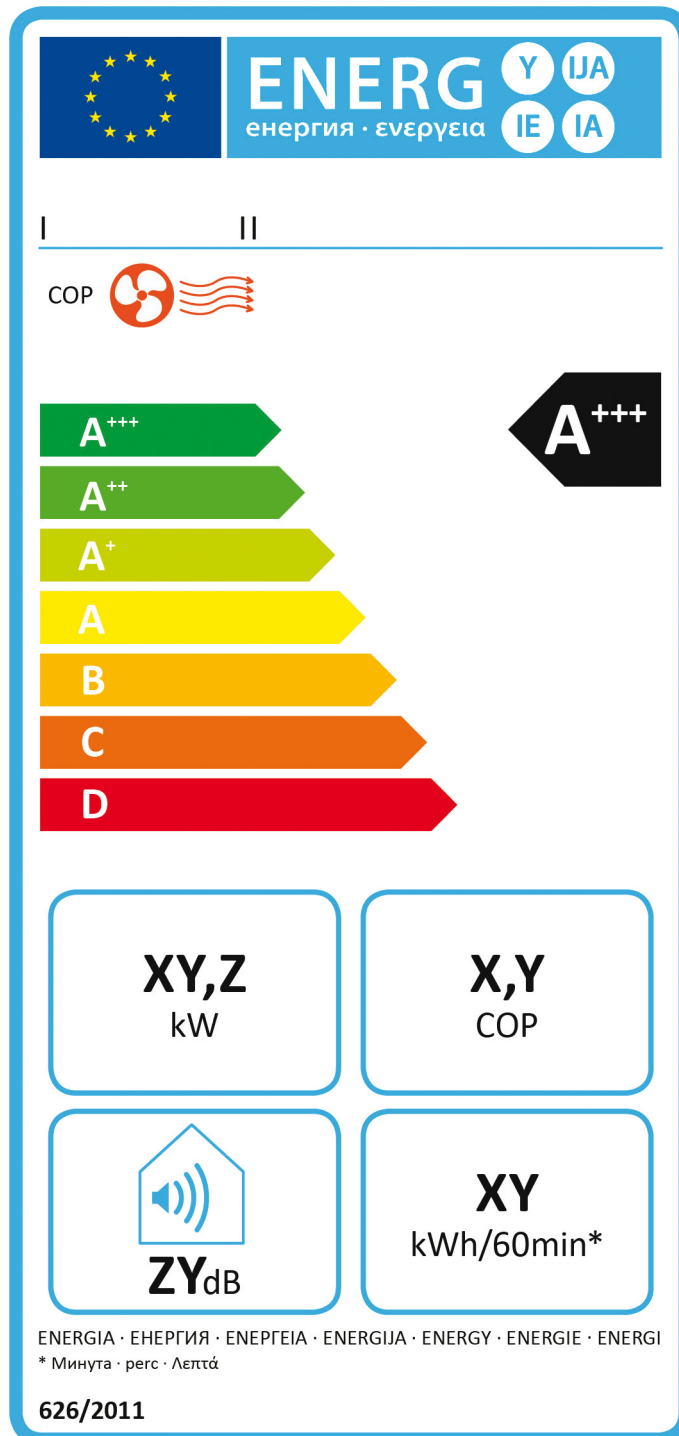
14 Isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali.**15 Identifikatur tal-mudell tal-fornitur:**

Isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali u l-identifikatur tal-mudell għandhom joqogħdu fi spazju ta' 82 × 10,5 mm

16 Perjodu ta' referenza:

- **Kitba:** Calibri tipa grassa 10 pt.

4.5 Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju li jsahhnu biss klassifikati fi klassijiet tal-effiċjenza enerġetika A+++ sa D



I
II
III

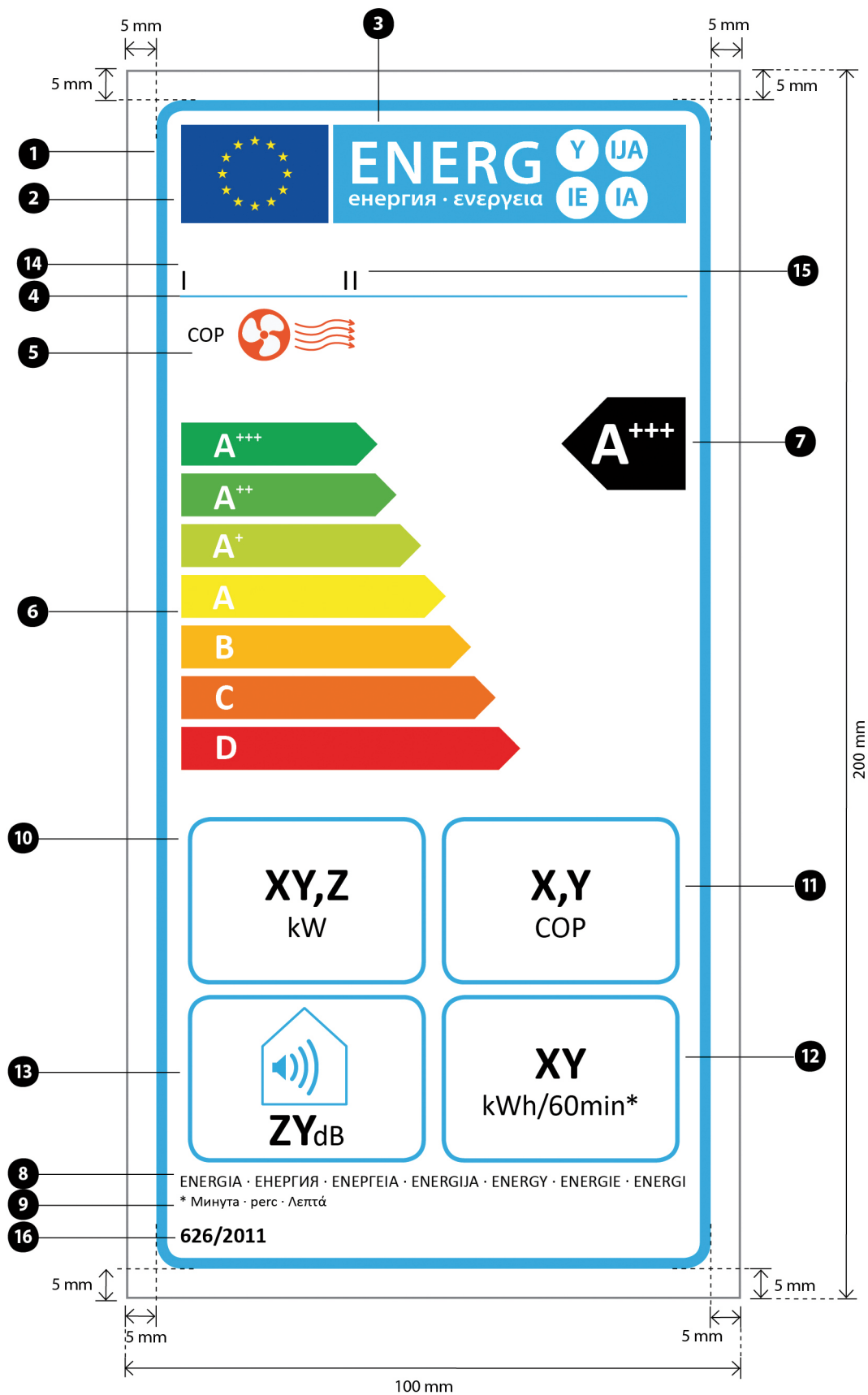
IV

V
VI

VII
VIII

- (a) L-informazzjoni li ġejja għandha tiġi inkluża fit-tikketta:
- I. isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali;
 - II. l-identifikatur tal-mudell tal-fornitur;
 - III. il-kitba "COP", b'indikazzjoni ta' fann u mewġa t'arja lewn aħmar;
 - IV. l-effiċjenza enerġetika; it-tarf tal-vleġġa li fih tidher il-klassi tal-effiċjenza enerġetika tat-tagħmir għandu jipprova fl-istess livell bħat-tarf tal-vleġġa li fih tidher il-klassi tal-effiċjenza enerġetika rilevanti;
 - V. il-kapaċità nominali għat-tishin, f'kW, aġġustata għall-ewwel numru deċimali;
 - VI. COP_{rated} , aġġustata għall-ewwel numru deċimali;
 - VII. il-konsum tal-enerġija kull siegħa f'kWh kull 60 minuta, aġġustat sal-eqreb numru shih;
 - VIII. il-livell tal-qawwa akustika għal unità ta' ġewwa indikat f'dB(A) re1 pW, aġġustat sal-eqreb numru shih.
- Il-valuri rikjesti kollha għandhom jiġu ddeterminati skont l-Anness VII.
- (b) Id-disinn tat-tikketta għandu jkun skont il-punt 4.6. Permezz ta' deroga, meta mudell ikun ingħata "ekotikketta tal-UE" skont ir-Regolament (KE) Nru 66/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tista' tingħata wkoll kopja tal-ekotikketta tal-UE.

4.6 Diżinn tat-tikketta



Fejn:

- (i) It-tikketta trid tkun tal-inqas wiesgħa 100 mm u għolja 200 mm. F'każ li t-tikketta tiġi stampata f'format akbar, il-kontenut tagħha xorta waħda għandu jibqa' proporzjonat għall-ispeċifikazzjonijiet imsemmija fuq.
- (ii) L-isfond għandu jkun abjad.
- (iii) Il-kuluri huma bil-kodiċi CMYK - cyan, magenta, isfar, u iswed – bħal dan l-eżempju: 00-70-X-00: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % isfar, 0 % iswed.
- (iv) It-tikketta għandha tissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin (in-numri jirreferu għad-disinn ta' hawn fuq):

1 Il-linja tal-bordura tat-tikketta tal-UE: 5 pt – kulur: cyan 100 % – truf fit-tond: 3,5 mm.

2 Logo tal-UE: Kuluri: X-80-00-00 u 00-00-X-00.

3 It-tikketta tal-enerġija: Kulur: X-00-00-00.

Pittogramma kif murija: Il-logo tal-UE + it-tikketta tal-enerġija: wisa': 82 mm, għoli: 16 mm.

4 Linja tal-bordura tal-logos iż-żgħar: 1 pt – kulur: 100 % cyan – tul: 92,5 mm.

5 Indikazzjoni COP:

Kitba: Calibri regolari 10 pt, kapitali, 100 % iswed

6 Skala A-G:

— **Vleġġ:** għoli: 7 mm, spazju bejn vleġġa u oħra: 1,3 mm – kuluri:

L-ewwel klassi: X-00-X-00,

It-tieni klassi: 70-00-X-00,

It-tielet klassi: 30-00-X-00,

Ir-raba' klassi: 00-00-X-00,

Il-hames klassi: 00-30-X-00,

Is-sitt klassi: 00-70-X-00,

L-ahħar klassi(jiet): 00-X-X-00.

— **Kitba:** Calibri tipa grassa 18 pt, kapitali, abjad;

Calibri tipa grassa 7 pt, abjad.

7 Klassi tal-effiċjenza enerġetika:

— **Vleġġ:** wisa': 20 mm, għoli: 15 mm, 100 % iswed;

— **Kitba:** Calibri tipa grassa 30 pt, b'ittri kbar, abjad;

Calibri tipa grassa 14 pt, abjad.

8 Enerġija:

— **Kitba:** Calibri regolari 8 pt, ittri kapitali, 100 % iswed.

9 “Minuti”-traduzzjoni:

— **Kitba:** Calibri regolari 7 pt, 100 % iswed.

10 Kapacità nominali f'kW:

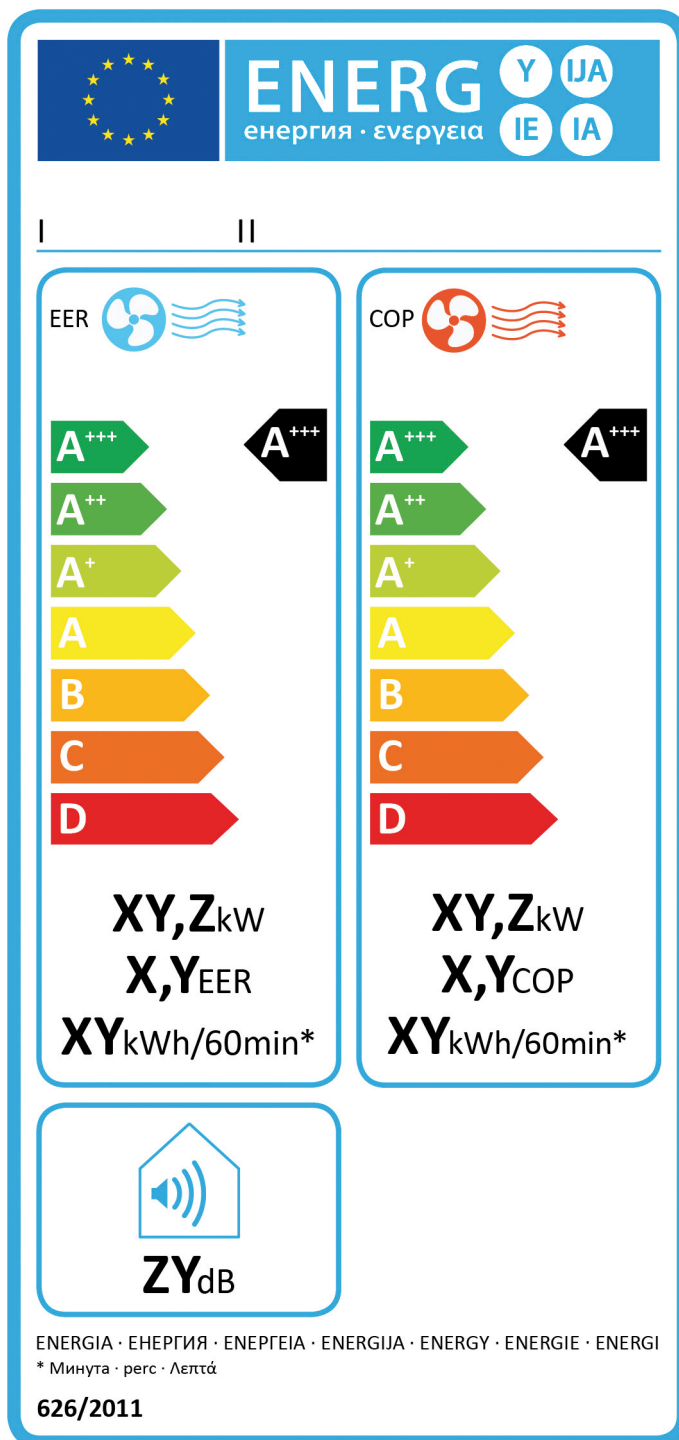
— **Kitba “kW”:** Calibri regolari 14 pt, 100 % iswed.

— **Valur “XY,Z”:** Calibri tipa grassa 22 pt, 100 % iswed.

- 11 **Valur tal-COP, aġġustat għall-ewwel numru deċimali;**
- **Kitba “COP”:** Calibri regolari 14 pt, kapitali, 100 % iswed.
 - **Valur “X,Y”:** Calibri tipa grassa 22 pt, 100 % iswed.
- 12 **Konsum tal-enerġija kull siegħa, kWh/60min.:**
- **Kitba “kWh/60min*”:** Calibri regolari 14 pt, 100 % iswed.
 - **Valur “XY”:** Calibri tipa grassa 22 pt, 100 % iswed.
- 13 **Emissjonijiet tal-istorbju:**
- **Bordura:** 2 pt – kulur: cyan 100 % – truf fit-tond: 3,5 mm.
 - **Valur:** Calibri tipa grassa 22 pt, 100 % iswed.
 - **Kitba:** Calibri regolari 14 pt, 100 % iswed.
- 14 **Isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali.**
- 15 **Identifikatur tal-mudell tal-fornitur:**
- Isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali u l-identifikatur tal-mudell għandhom joqogħdu fi spazju ta' 82 × 10,5 mm
- 16 **Perjodu ta' referenza:**
- **Kitba:** Calibri tipa grassa 10 pt.

5. IT-TIKKETTA GHALL-KUNDIZZJONATORI TAL-ARJA B'KANAL SINGOLU

5.1 Kundizzjonaturi tal-arja reversibbli b'kanal singolu klassifikati fi klassijiet tal-effiċjenza enerġetika A+++ sa D

I
II
III

IV

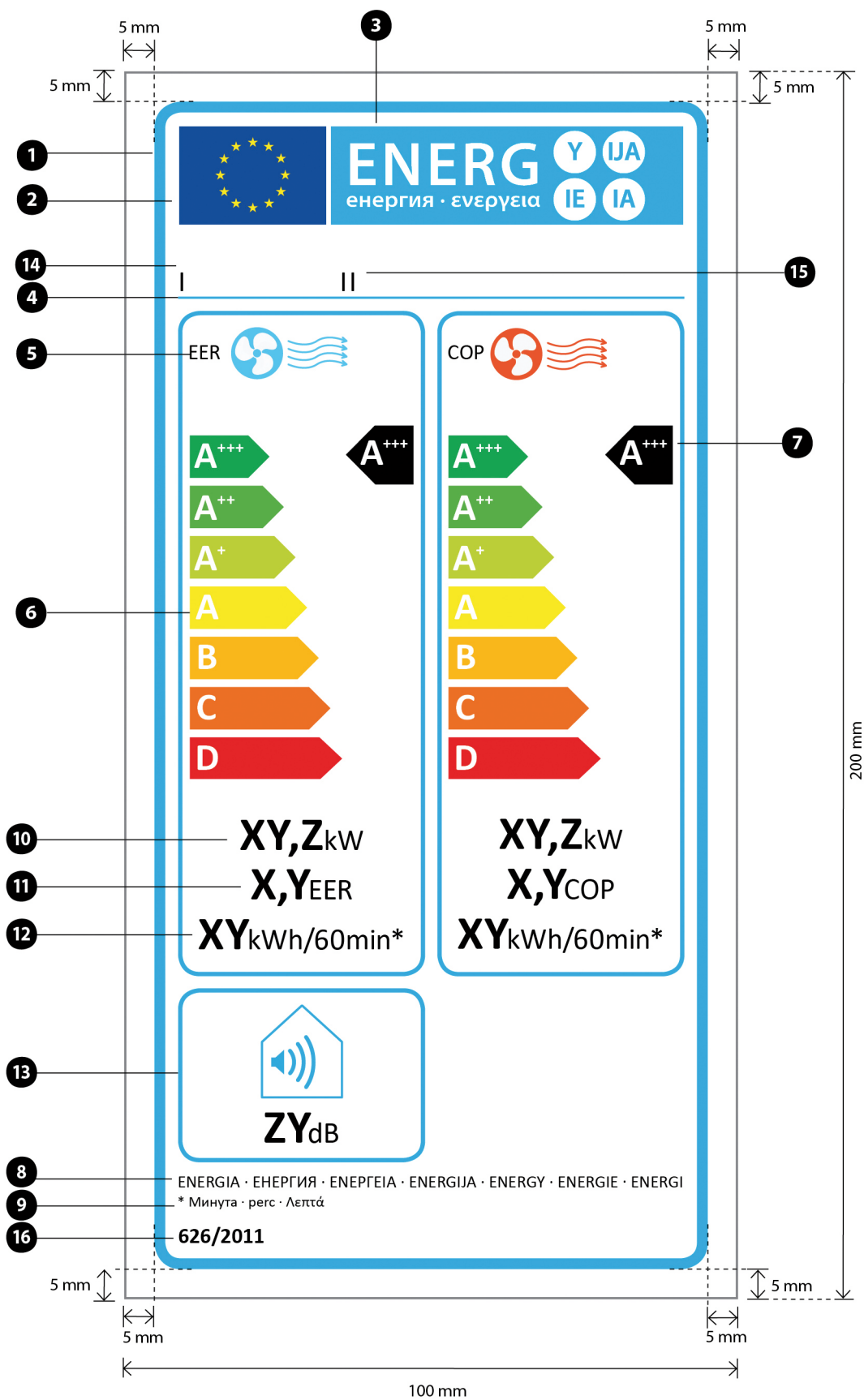
V
VIVII
VIII

(a) L-informazzjoni li ġejja għandha tiġi inkluża fit-tikketta:

- I. isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali;
- II. l-identifikatur tal-mudell tal-fornitur;
- III. il-kitba “EER” u “COP” għat-tkessih u għat-tishin, b’indikazzjoni ta’ fann u mewġa t’arja lewn blu għall-SEER u b’indikazzjoni ta’ fann u mewġa t’arja lewn ahmar għall-COP;
- IV. l-effiċjenza enerġetika; it-tarf tal-vleġġa li fih tidher il-klassi tal-effiċjenza enerġetika tat-tagħmir għandu jipprova li l-istess livell bħat-tarf tal-vleġġa li fih tidher il-klassi tal-effiċjenza enerġetika rilevanti. L-effiċjenza enerġetika għandha tiġi kemm għat-tkessih kif ukoll għat-tishin;
- V. il-kapaċità nominali għall-modalità tat-tkessih u tat-tishin f kW, aġġustata għall-ewwel numru decimali;
- VI. il-valuri tal-EER_{rated} u tal-COP_{rated}, aġġustati għall-ewwel numru decimali;
- VII. il-konsum tal-enerġija kull siegħa f kWh kull 60 minuta, għat-tkessih u għat-tishin, aġġustat għall-ewwel numru diġitali;
- VIII. il-livell tal-qawwa akustika għal unità ta’ ġewwa indikat f dB(A) re1 pW, aġġustat sal-eqreb numru shh.
Il-valuri rikjesti kollha għandhom jiġu ddeterminati skont l-Anness VII.

(b) Id-disinn tat-tikketta għandu jkun skont il-punt 5.2. Permezz ta’ deroga, meta mudell ikun ingħata “ekotikketta tal-UE” skont ir-Regolament (KE) Nru 66/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tista’ tingħata wkoll kopja tal-ekotikketta tal-UE.

5.2 Diżinn tat-tikketta



Fejn:

- (i) It-tikketta trid tkun tal-inqas wiesgħa 100 mm u gholja 200 mm. F'każ li t-tikketta tiġi stampata f'format akbar, il-kontenut tagħha xorta wahda għandu jibqa' proporzjonat għall-ispeċifikazzjonijiet imsemmija fuq.
- (ii) L-isfond għandu jkun abjad.
- (iii) Il-kuluri huma bil-kodiċi CMYK - cyan, magenta, isfar, u iswed – bħal dan l-eżempju: 00-70-X-00: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % isfar, 0 % iswed.
- (iv) It-tikketta għandha tissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin (in-numri jirreferu għad-disinn ta' hawn fuq):

1 Il-linja tal-bordura tat-tikketta tal-UE: 5 pt – kulur: cyan 100 % – truf fit-tond: 3,5 mm.

2 Logo tal-UE: Kuluri: X-80-00-00 u 00-00-X-00.

3 It-tikketta tal-enerġija: Kulur: X-00-00-00.

Pittogramma kif murija: Il-logo tal-UE + it-tikketta tal-enerġija: wisa': 82 mm, gholi: 16 mm.

4 Linja tal-bordura tal-logos iż-żgħar: 1 pt – kulur: cyan 100 % – tul: 92,5 mm.

5 Indikazzjoni tal-EER u COP:

— **Bordura:** 2 pt – kulur: cyan 100 % – truf fit-tond: 3,5 mm.

— **Kitba:** Calibri regolari 10 pt, kapitali, 100 % iswed.

6 Skala A-G:

— **Vleġġ:** gholi: 7 mm, spazju bejn vleġġa u oħra: 1,3 mm – kuluri:

L-ewwel klassi: X-00-X-00,

It-tieni klassi: 70-00-X-00,

It-tielet klassi: 30-00-X-00,

Ir-raba' klassi: 00-00-X-00,

Il-hames klassi: 00-30-X-00,

Is-sitt klassi: 00-70-X-00,

L-aħħar klassi(jiet): 00-X-X-00.

— **Kitba:** Calibri tipa grassa 18 pt, kapitali, abjad;

Calibri tipa grassa 7 pt, abjad.

7 Klassi(jiet) tal-effiċjenza enerġetika:

— **Vleġġ:** Wisa': 11 mm, gholi: 10 mm, 100 % iswed;

— **Kitba:** Calibri tipa grassa 18 pt, kapitali, abjad.

8 L-Enerġija:

— **Kitba:** Calibri regolari 8 pt, ittri kapitali, 100 % iswed.

9 "Minuti"-traduzzjoni:

— **Kitba:** Calibri regolari 7 pt, 100 % iswed.

10 Kapacità nominali għal tkessih u tishin f'kW:

— **Kitba "kW":** Calibri regolari 14 pt, 100 % iswed.

— **Valur "XY,Z":** Calibri tipa grassa 22 pt, 100 % iswed.

11 Valuri tal-EER u COP, aġġustati għall-ewwel numru diġitali:

- **Kitba:** Calibri regolari 14 pt, kapitali, 100 % iswed.
- **Valur “X,Y”:** Calibri tipa grassa 22 pt, 100 % iswed.

12 Konsum tal-enerġija kull siegħa f’kWh/60min:

- **Kitba “kWh/60min.”:** Calibri regolari 14 pt, 100 % iswed.
- **Valur “XY”:** Calibri tipa grassa 22 pt, 100 % iswed.

13 Emissjonijiet tal-istorbju:

- **Bordura:** 2 pt – kulur: cyan 100 % – truf fit-tond: 3,5 mm.
- **Valur:** Calibri tipa grassa 22 pt, 100 % iswed.
- **Kitba:** Calibri regolari 14 pt, 100 % iswed.

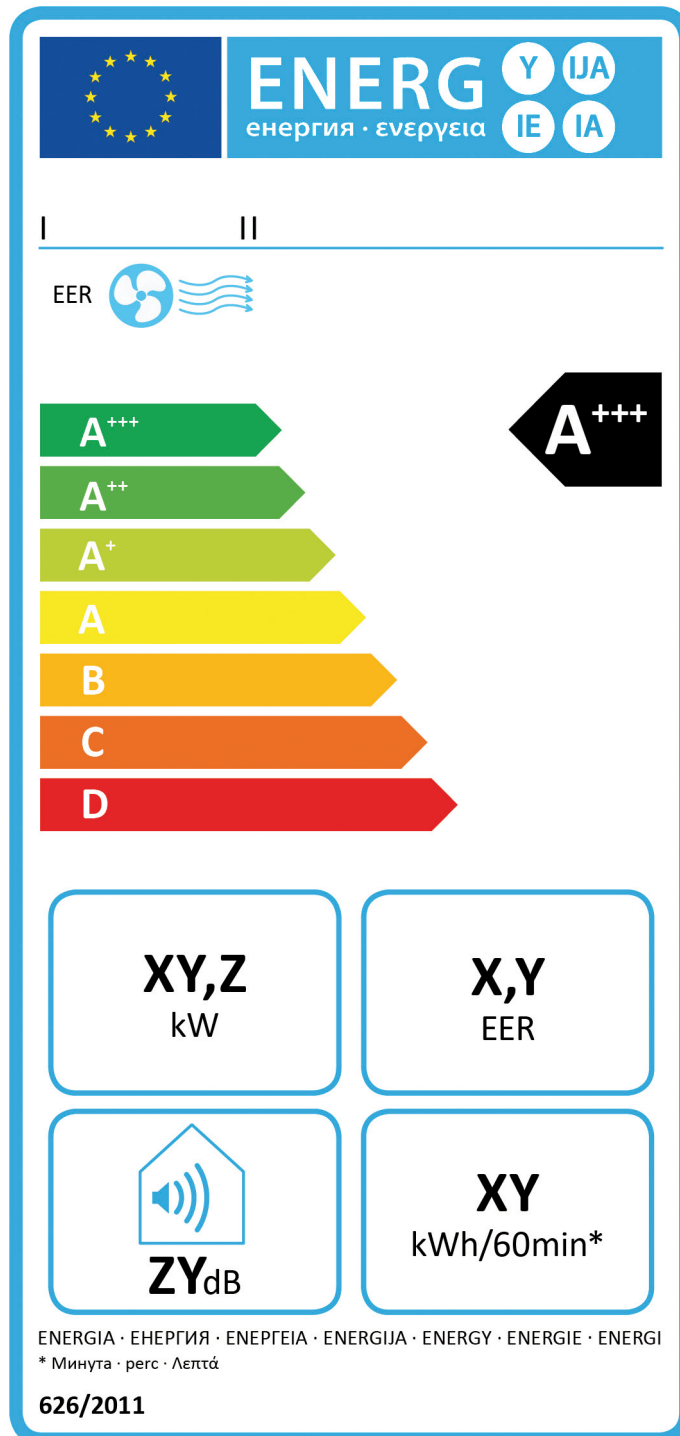
14 Isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali.**15 Identifikatur tal-mudell tal-fornitur:**

Isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali u l-identifikatur tal-mudell għandhom joqogħdu fi spazju ta’ 82 × 10,5 mm.

16 Perjodu ta’ referenza:

- **Kitba:** Calibri tipa grassa 10 pt.

5.3 Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu li jkesshu biss klassifikati fi klassijiet tal-effiċjenza enerġetika A+++ sa D



I
II
III

IV

V
VI

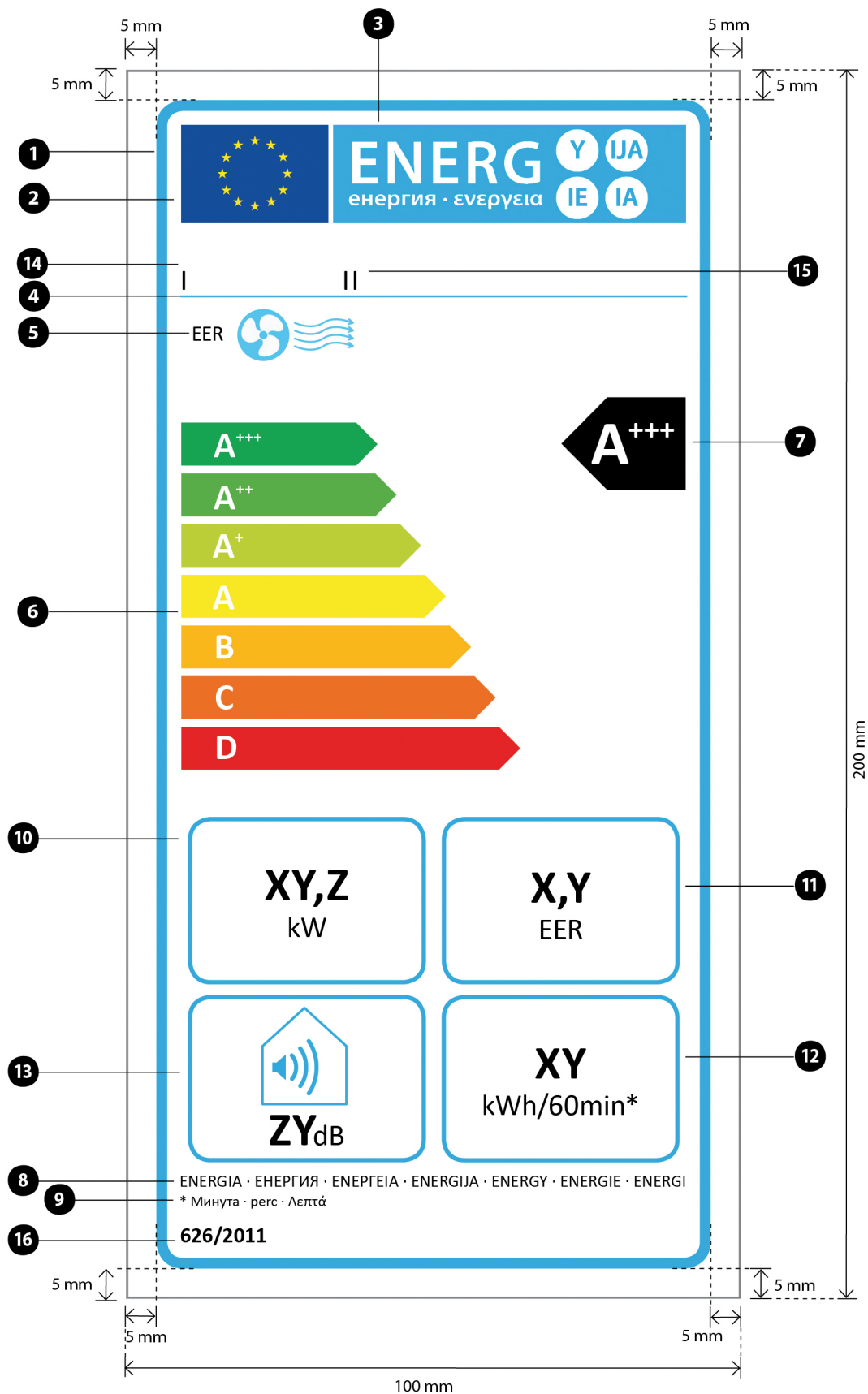
VII
VIII

(a) L-informazzjoni li ġejja għandha tiġi inkluża fit-tikketta:

- I. isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali;
 - II l-identifikatur tal-mudell tal-fornitur;
 - III. il-kitba “EER”, b’indikazzjoni ta’ fann u mewġa t’arja lewn blu;
 - IV. l-effiċjenza enerġetika; it-tarf tal-vleġġa li fih tidher il-klassi tal-effiċjenza enerġetika tat-tagħmir għandu jipprova fl-istess livell bħat-tarf tal-vleġġa li fih tidher il-klassi tal-effiċjenza enerġetika rilevanti;
 - V. il-kapaċità nominali għat-tkessiħ f’kW, aġġustata għall-ewwel numru deċimali;
 - VI. EER_{rated} , aġġustata għall-ewwel numru deċimali;
 - VII. il-konsum tal-enerġija kull siegħa f’kWh kull 60 minuta, aġġustat għall-ewwel numru deċimali;
 - VIII. il-livell tal-qawwa akustika għal unità ta’ ġewwa indikat f’dB(A) re1 pW, aġġustat sal-eqreb numru shih.
- Il-valuri rikjesti kollha għandhom jiġu ddeterminati skont l-Anness VII.

(b) Id-disinn tat-tikketta għandu jkun skont il-punt 5.4. Permezz ta’ deroga, meta mudell ikun ingħata “ekotikketta tal-UE” skont ir-Regolament (KE) Nru 66/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tista’ tingħata wkoll kopja tal-ekotikketta tal-UE.

5.4 Diżinn tat-tikketta



Fejn:

- (i) It-tikketta trid tkun tal-inqas wiesgħa 100 mm u għolja 200 mm. F'każ li t-tikketta tiġi stampata f'format akbar, il-kontenut tagħha xorta waħda għandu jibqa' proporzjonat għall-ispeċifikazzjonijiet imsemmija fuq.
- (ii) L-isfond għandu jkun abjad.
- (iii) Il-kuluri għandhom ikunu CMYK - cyan, magenta, isfar, u iswed – bhal dan l-eżempju: 00-70-X-00: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % isfar, 0 % iswed.
- (iv) It-tikketta għandha tissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin (in-numri jirreferu għad-disinn ta' hawn fuq):

1 Il-bordura tat-tikketta tal-UE: linja: 5 pt – kulur: cyan 100 % – truf fit-tond: 3,5 mm.

2 Logo tal-UE: Kuluri: X-80-00-00 u 00-00-X-00.

3 It-tikketta tal-enerġija: Kulur: X-00-00-00.

Pittogramma kif murija: Il-logo tal-UE + it-tikketta tal-enerġija: wisa': 82 mm, għoli: 16 mm.

4 Linja tal-bordura tal-logos iż-żgħar: 1 pt – kulur: cyan 100 % – tul: 92,5 mm.

5 Indikazzjoni EER:

Kitba: Calibri regolari 10 pt, kapitali, 100 % iswed.

6 Skala A-G:

— **Vleġġ:** għoli: 7 mm, spazju bejn vleġġa u ohra: 1,3 mm – kuluri:

L-ewwel klassi: X-00-X-00,

It-tieni klassi: 70-00-X-00,

It-tielet klassi: 30-00-X-00,

Ir-raba' klassi: 00-00-X-00,

Il-ħames klassi: 00-30-X-00,

Is-sitt klassi: 00-70-X-00,

L-aħħar klassi(jiet): 00-X-X-00.

— **Kitba:** Calibri tipa grassa 18 pt, kapitali, abjad;

Calibri tipa grassa 7 pt, abjad.

7 Klassi tal-effiċjenza enerġetika:

— **Vleġġ:** Wisa': 20 mm, għoli: 15 mm, 100 % iswed;

— **Kitba:** Calibri tipa grassa 30 pt, b'ittri kbar, abjad;

Calibri tipa grassa 14 pt, kapitali, abjad.

8 L-Enerġija:

— **Kitba:** Calibri regolari 8 pt, ittri kapitali, 100 % iswed.

9 “Minuti”-traduzzjoni:

— **Kitba:** Calibri regolari 7 pt, 100 % iswed.

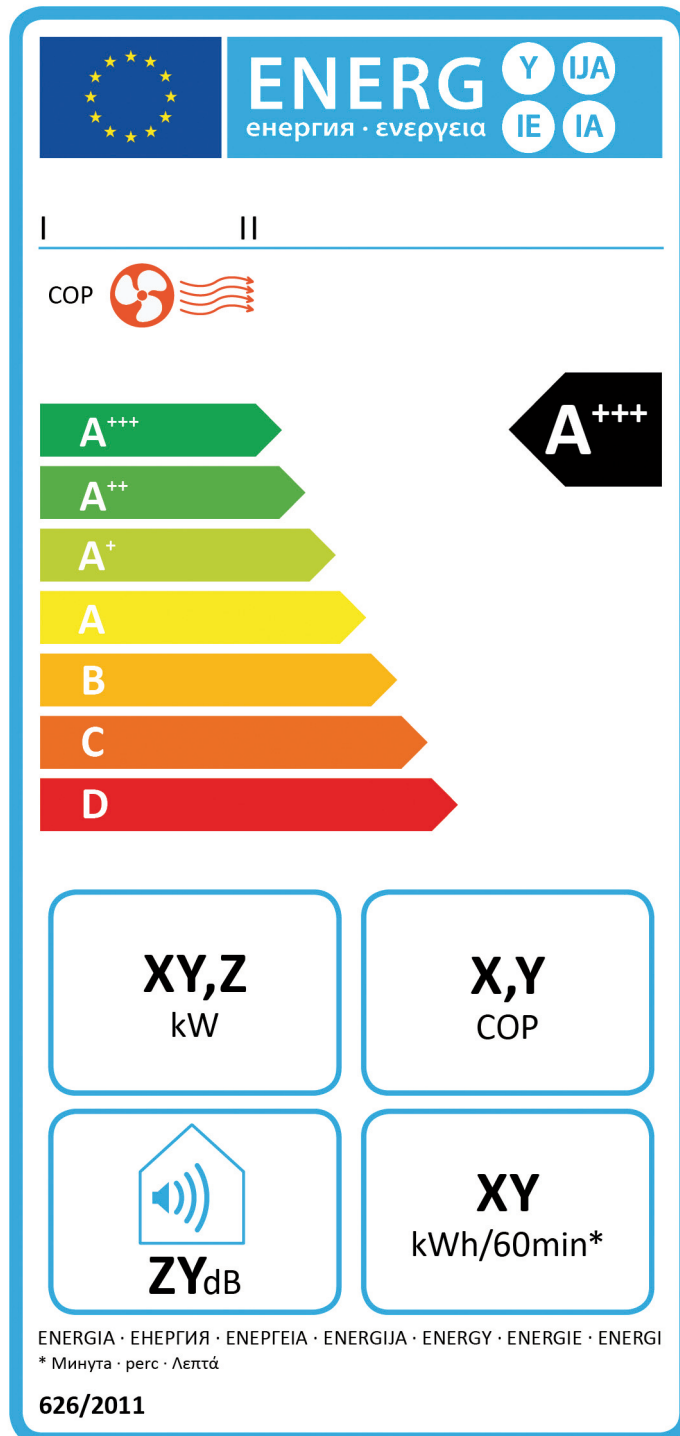
10 Kapacità nominali f'kW:

— **Kitba “kW”:** Calibri regolari 14 pt, 100 % iswed.

— **Valur “XY,Z”:** Calibri tipa grassa 22 pt, 100 % iswed.

- 11 **Valur EER, aġġustat għall-ewwel numru deċimali;**
- **Kitba “EER”:** Calibri regolari 14 pt, kapitali, 100 % iswed.
 - **Valur “X,Y”:** Calibri tipa grassa 22 pt, 100 % iswed.
- 12 **Konsum tal-enerġija kull siegħa f’kWh/60min:**
- **Kitba “kWh/60min”:** Calibri regolari 14 pt, 100 % iswed.
 - **Valur “XY”:** Calibri tipa grassa 22 pt, 100 % iswed.
- 13 **Emissjonijiet tal-istorbju:**
- **Bordura:** 2 pt – kulur: 100 % cyan – truf fit-tond: 3,5 mm.
 - **Valur:** Calibri tipa grassa 22 pt, 100 % iswed.
 - **Kitba:** Calibri regolari 14 pt, 100 % iswed.
- 14 **Isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali.**
- 15 **Identifikatur tal-mudell tal-fornitur:**
- Isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali u l-identifikatur tal-mudell għandhom joqogħdu fi spazju ta’ 82 × 10,5 mm.
- 16 **Perjodu ta’ referenza:**
- **Kitba:** Calibri tipa grassa 10 pt.

5.5 Kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu li jsahhnu biss klassifikati fi klassijiet tal-effiċjenza enerġetika A+++ sa D



I
II
III

IV

V
VI

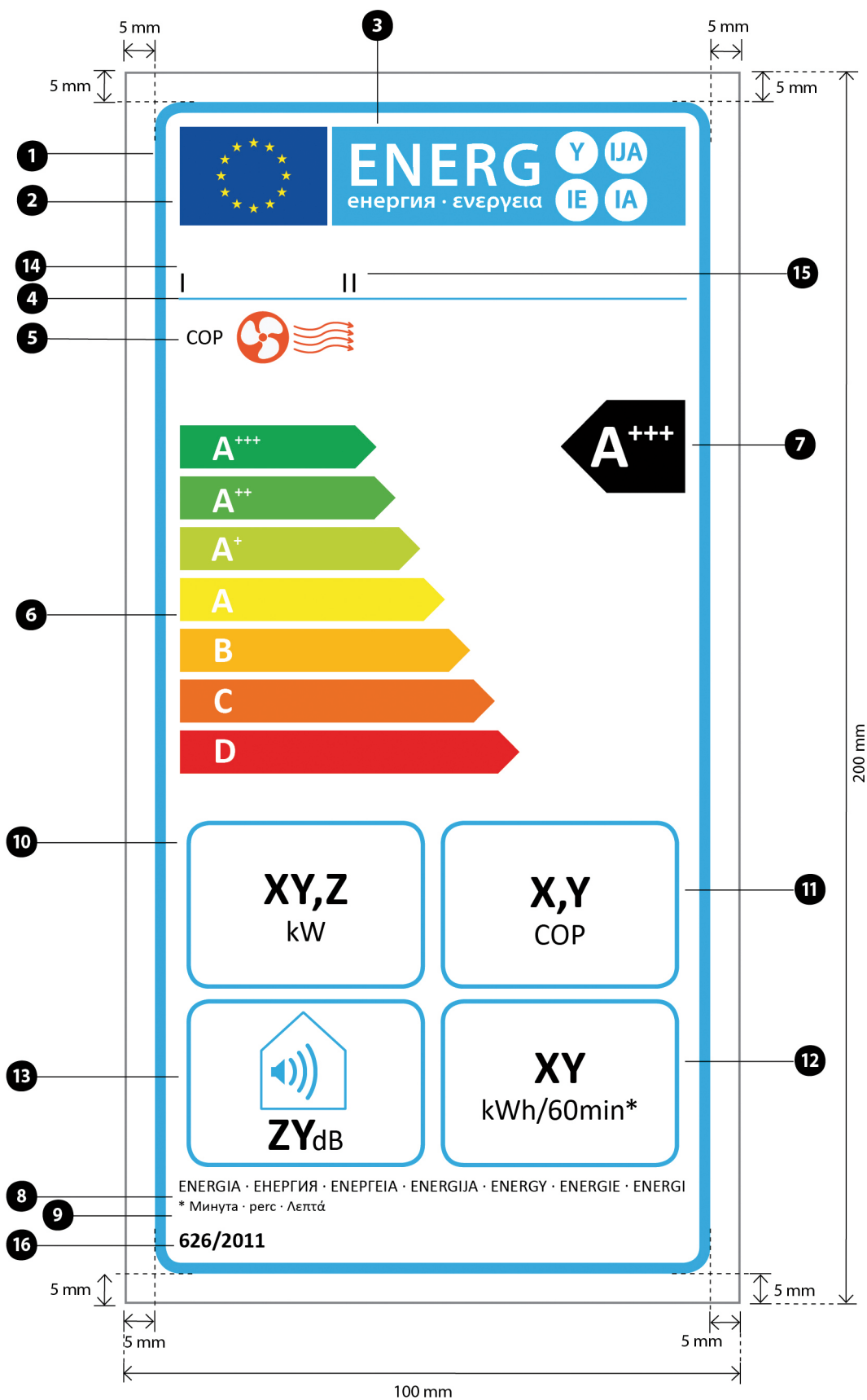
VII
VIII

(a) L-informazzjoni li ġejja għandha tiġi inkluża fit-tikketta:

- I. isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali;
 - II. l-identifikatur tal-mudell tal-fornitur;
 - III. il-kitba "COP", b'indikazzjoni ta' fann u mewġa t'arja lewn aħmar;
 - IV. l-effiċjenza enerġetika; it-tarf tal-vleġġa li fih tidher il-klassi tal-effiċjenza enerġetika tat-tagħmir għandu jipprova fl-istess livell bħat-tarf tal-vleġġa li fih tidher il-klassi tal-effiċjenza enerġetika rilevanti;
 - V. il-kapaċità nominali għat-tishin f'kW, aġġustata għall-ewwel numru decimali;
 - VI. COP_{rated} aġġustata għall-ewwel numru decimali;
 - VII. il-konsum tal-enerġija kull siegħa f'kWh kull 60 minuta, aġġustat sal-eqreb numru shih;
 - VIII. il-livell tal-qawwa akustika għal unità ta' ġewwa indikat f'dB(A) re1 pW, aġġustat sal-eqreb numru shih.
- Il-valuri rikjesti kollha għandhom jiġu ddeterminati skont l-Anness VII.

(b) Id-disinn tat-tikketta għandu jkun skont il-punt 5.6. Permezz ta' deroga, meta mudell ikun ingħata "ekotikketta tal-UE" skont ir-Regolament (KE) Nru 66/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tista' tingħata wkoll kopja tal-ekotikketta tal-UE.

5.6 Diżinn tat-tikketta



Fejn:

- (i) It-tikketta trid tkun tal-inqas wiesgħa 100 mm u gholja 200 mm. F'każ li t-tikketta tiġi stampata f'format akbar, il-kontenut tagħha xorta wahda għandu jibqa' proporzjonat għall-ispeċifikazzjonijiet imsemmija fuq.
- (ii) L-isfond għandu jkun abjad.
- (iii) Il-kuluri għandhom ikunu CMYK - cyan, magenta, isfar, u iswed – bħal dan l-eżempju: 00-70-X-00: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % isfar, 0 % iswed.
- (iv) It-tikketta għandha tissodisfa r-rekwiżiti li ġejjin (in-numri jirreferu għad-disinn ta' hawn fuq):

1 Il-linja tal-bordura tat-tikketta tal-UE: 5 pt – kulur: cyan 100 % – truf fit-tond: 3,5 mm.

2 Logo tal-UE: Kuluri: X-80-00-00 u 00-00-X-00.

3 It-tikketta tal-enerġija: Kulur: X-00-00-00.

Pittogramma kif murija: Il-logo tal-UE + it-tikketta tal-enerġija: wisa': 82 mm, għoli: 16 mm.

4 Linja tal-bordura tal-logos iż-żgħar: 1 pt – kulur: cyan 100 % – tul: 92,5 mm.

5 Indikazzjoni COP:

Kitba: Calibri regolari 10 pt, kapitali, 100 % iswed

6 Skala A-G:

— **Vleġġ:** għoli: 7 mm, spazju bejn vleġġa u oħra: 1,3 mm – kuluri:

L-ewwel klassi: X-00-X-00,

It-tieni klassi: 70-00-X-00,

It-tielet klassi: 30-00-X-00,

Ir-raba' klassi: 00-00-X-00,

Il-ħames klassi: 00-30-X-00,

Is-sitt klassi: 00-70-X-00,

L-aħħar klassi(jiet): 00-X-X-00.

— **Kitba:** Calibri tipa grassa 18 pt, kapitali, abjad;

Calibri tipa grassa 7 pt, abjad.

7 Klassi tal-effiċjenza enerġetika:

— **Vleġġ:** Wisa': 20 mm, għoli: 15 mm, 100 % iswed;

— **Kitba:** Calibri tipa grassa 30 pt, b'ittri kbar, abjad;

Calibri tipa grassa 14 pt, kapitali, abjad.

8 L-Enerġija:

— **Kitba:** Calibri regolari 8 pt, ittri kapitali, 100 % iswed.

9 "Minuti"-traduzzjoni:

— **Kitba:** Calibri regolari 7 pt, 100 % iswed.

10 Kapacità nominali f'kW:

— **Kitba "kW":** Calibri regolari 14 pt, 100 % iswed.

— **Valur "XY,Z":** Calibri tipa grassa 22 pt, 100 % iswed.

11 Valur COP, aġġustat għall-ewwel numru deċimali:

- **Kitba “COP”:** Calibri regolari 14 pt, kapitali, 100 % iswed.
- **Valur “X,Y”:** Calibri tipa grassa 22 pt, 100 % iswed.

12 Konsum tal-enerġija kull siegħa f'kWh/60minuta:

- **Kitba “kWh/60min*”:** Calibri regolari 14 pt, 100 % iswed.
- **Valur “XY”:** Calibri tipa grassa 22 pt, 100 % iswed.

13 Emissjonijiet tal-istorbju:

- **Bordura:** 2 pt – kulur: cyan 100 % – truf fit-tond: 3,5 mm.
- **Valur:** Calibri tipa grassa 22 pt, 100 % iswed.
- **Kitba:** Calibri regolari 14 pt, 100 % iswed.

14 Isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali.**15 Identifikatur tal-mudell tal-fornitur:**

Isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali u l-identifikatur tal-mudell għandhom joqogħdu fi spazju ta' 82 × 10,5 mm.

16 Perjodu ta' referenza:

- **Kitba:** Calibri tipa grassa 10 pt.
-

ANNEX IV

Skeda tal-prodott

1. L-informazzjoni fl-iskeda tal-prodott għandha tinghata fl-ordni speċifikat hawn taht:

- (a) isem il-fornitur jew il-marka kummerċjali;
- (b) l-identifikatur tal-mudell tal-kundizzjonatur tal-arja ta' ġewwa jew tal-elementi tal-kundizzjonatur tal-arja ta' ġewwa jew ta' barra;
- (c) minghajr preġudizzju għal kwalunkwe rekwiżit taht l-iskema tal-ekotikketta tal-Unjoni, fejn tagħmir ikun inghata "ekotikketta tal-Unjoni Ewropea" skont ir-Regolament (KE) Nru 66/2010, tista' tiġi miżjuda kopja tal-ekotikketta;
- (d) il-livelli tal-qawwa akustika fuq ġewwa u fuq barra b'kundizzjonijiet nominali standard, fil-modalitajiet ta' tkessih u/jew tishin;
- (e) l-isem u l-GWP tar-refrigerant użat u kitba standard bħal din t'hawn taht:

"Ir-rilaxx ta' refrigerant jikkontribwixxi għat-tibdil fil-klima. Meta jiġi rilaxxat fl-atmosfera, Refrigerant b'potenzjal għat-tishin globali (GWP) baxx jikkontribwixxi inqas għat-tibdil fil-klima milli Refrigerant b'livell oghla ta' GWP. Dan it-tagħmir fih fluwidu refrigerant li GWP ta' [xxx]. Dan ifisser li jekk fl-atmosfera jiġi rilaxxat 1 kg minn dan il-fluwidu refrigerant, l-impatt tat-tishin globali jkun [xxx] drabi akbar minn 1 kg ta' CO₂, fuq perjodu ta' 100 sena. Qatt ma għandek tipprowa tbaġħbas fiċ-ċirkwit tar-refrigerant jew iżżarma l-prodott wahdek; dejjem itlob għal għajnuna professjonali."

2. Barra minn hekk, fl-iskeda tal-prodott tal-kundizzjonaturi tal-arja fil-**modalità ta' tkessih** - meta l-effiċjenza tkun iddikjarata abbażi tal-proporzjon staġonali tal-effiċjenza enerġetika (SEER) - għandu jkun hemm din l-informazzjoni

- (a) is-SEER u l-klassi tal-effiċjenza enerġetika tal-mudell (il-mudell tal-unità jew tal-kombinazzjoni ta' unitajiet), determinati skont id-definizzjonijiet u l-proċeduri tal-ittestjar li jidhru fl-Annessi I u VII għall-modalità ta' tkessih kif ukoll skont il-limiti tal-klassi definiti fl-Anness II;
- (b) il-konsum annwali indikattiv tal-elettriku (Q_{CE}) fl-istaġun ta' tkessih, f'kWh/sena, determinat skont id-definizzjonijiet u l-proċeduri tal-ittestjar li jidhru fl-Annessi I u VII, rispettivament. Dan għandu jkun deskritt bħala: "Konsum ta' enerġija 'XYZ' kWh fis-sena, ibbażat fuq riżultati ta' test standard li-konsum proprju tal-enerġija jiddependi fuq kif jiġi użat it-tagħmir u fuq il-post fejn jitqiegħed.";
- (c) it-tagħbija ta' disinn P_{design} , f'kW, tat-tagħmir fil-modalità ta' tkessih determinata skont id-definizzjonijiet u l-proċeduri tal-ittestjar li jidhru fl-Annessi I u VII, rispettivament;

3. Barra minn hekk, dawn in-notamenti li ġejjin jiddefinixxu l-informazzjoni li għandha tiġi inkluża fl-iskeda tal-prodott dwar il-prodott fil-**modalità ta' tishin**, meta l-effiċjenza tkun iddikjarata abbażi tal-koeffiċjent staġonali tal-prestazzjoni' (SCOP):

- (a) is-SCOP u l-klassi tal-effiċjenza enerġetika tal-mudell, jew it-tnejn li huma flimkien, determinati skont id-definizzjonijiet u l-proċeduri tal-ittestjar li jidhru fl-Annessi I u VII rispettivament, għall-modalità ta' tishin kif ukoll skont il-limiti tal-klassi definiti fl-Anness II;
- (b) il-konsum annwali indikattiv ta' elettriku għal staġun ta' tishin medju Q_{HE} f'kWh/sena, determinat skont id-definizzjonijiet u l-proċeduri tal-ittestjar li jidhru fl-Annessi I u VII, rispettivament. Dan għandu jkun deskritt bħala: "Konsum ta' enerġija 'XYZ' kWh fis-sena, ibbażat fuq riżultati ta' test standard li-konsum proprju tal-enerġija jiddependi fuq kif se jiġi użat it-tagħmir u fuq il-post fejn jitqiegħed.";
- (c) staġuni ta' tishin deżinjati ohra li l-unità titqies adattata għalihom, bl-alternattivi ta' staġun ishan (fakultattiva) jew ta' staġun ikseħ (fakultattiva) kif definit fl-Anness I;
- (d) it-tagħbija ta' disinn P_{design} , f'kW, tat-tagħmir fil-modalità ta' tishin determinata skont id-definizzjonijiet u l-proċeduri tal-ittestjar li jidhru fl-Annessi I u VII;
- (e) il-kapaċità ddikjarata u indikazzjoni tal-kapaċità tat-tishin ta' emerġenza assunt għall-kalkolu tas-SCOP b'kundizzjonijiet ta' referenza tad-disinn.

4. Barra minn hekk, dawn in-notamenti li ġejjin jiddefinixxu l-informazzjoni li għandha tiġi inkluża fl-iskeda tal-prodott tal-kundizzjonaturi tal-arja, meta l-effiċjenza tkun iddikjarata abbażi tal-proporzjon tal-effiċjenza enerġetika (EER_{rated}) jew il-koeffiċjent tal-prestazzjoni' (COP_{rated}):
- (a) il-klassi tal-effiċjenza enerġetika tal-mudell, determinata skont id-definizzjonijiet u l-proċeduri tal-ittestjar li jidhru fl-Annessi I u VII, kif ukoll il-limiti tal-klassi definiti fl-Anness II;
 - (b) fil-każ ta' kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju, il-konsum indikattiv ta' elettriku kull siegħa, Q_{DD} , f'kWh/60 minuta, determinat skont id-definizzjonijiet u l-proċeduri tal-ittestjar li jidhru fl-Annessi I u VII. Dan għandu jkun deskritt bħala: "Konsum ta' enerġija 'X,Y' kWh kull 60 minuta, ibbażat fuq riżultati ta' test standard. Il-konsum proprju tal-enerġija jiddependi fuq kif jiġi użat it-tagħmir u fuq il-post fejn jitqiegħed.";
 - (c) fil-każ ta' kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu, il-konsum indikattiv tal-elettriku kull 60 minuta, Q_{SD} , f'kWh/h, determinat skont id-definizzjonijiet u l-proċeduri tal-ittestjar li jidhru fl-Annessi I u VII. Dan għandu jkun deskritt bħala: "Konsum ta' enerġija 'X,Y' kWh kull 60 minuta, ibbażat fuq riżultati ta' test standard. Il-konsum proprju tal-enerġija jiddependi fuq kif jiġi użat it-tagħmir u fuq il-post fejn jitqiegħed.";
 - (d) Il-kapaċità ta' tkessi P_{rated} , f'kW, tat-tagħmir determinata skont id-definizzjonijiet u l-proċeduri tal-ittestjar li jidhru fl-Annessi I u VII;
 - (e) Il-kapaċità ta' tishin P_{rated} , f'kW, tat-tagħmir determinata skont id-definizzjonijiet u l-proċeduri tal-ittestjar li jidhru fl-Annessi I u VII;
5. Skeda ta' prodott waħda tista' tkopri għadd ta' mudelli ta' tagħmir forniti mill-istess fornitur.
6. L-informazzjoni fl-iskeda tista' tingħata f'forma ta' kopja tat-tikketta, bil-kulur jew bl-abjad u l-iswed. Fejn dan ikun il-każ, l-informazzjoni mniżżla fil-punti 1-4 li mhux diġà tidher fuq it-tikketta għandha tingħata wkoll.
-

ANNEX V

Id-dokumentazzjoni teknika

Id-dokumentazzjoni teknika msemmija fl-Artikolu 3(1)(c) għandha tinkludi mill-inqas dawn l-elementi:

- (a) l-isem u l-indirizz tal-fornitur;
- (b) deskrizzjoni ġenerali tal-mudell tat-tagħmir, li tkun suffiċjenti biex it-tagħmir jiġi identifikat bla dubji u faċilment; Il-kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu għandhom jissejhu "*kundizzjonaturi tal-arja lokali*";
- (c) fejn ikun xieraq, ir-referenzi tal-istandards armonizzati li ġew applikati;
- (d) fejn ikun xieraq, il-metodi tal-kalkolu, l-istandards tal-kejl u l-ispeċifikazzjonijiet oħra użati;
- (e) identifikazzjoni u firma tal-persuna mogħtija s-setgħa li torbot lill-fornitur;
- (f) fejn ikun xieraq, il-parametri tekniċi għall-kejl, stabbiliti skont l-Anness VII:
 - (i) qisien ġenerali;
 - (ii) speċifikazzjoni tat-tip ta' kundizzjonatur tal-arja;
 - (iii) speċifikazzjoni ta' jekk it-tagħmir ġiex iddisinjat għat-tkessih jew għat-tishin biss jew għat-tnejn;
 - (iv) il-klassi tal-effiċjenza enerġetika tal-mudell kif definita fl-Anness II;
 - (v) Il-proporzjon tal-effiċjenza enerġetika (EER_{rated}) u l-koeffiċjent nominali tal-prestazzjoni (COP_{rated}) għall-kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu u kanal doppju jew il-proporzjon staġonali tal-effiċjenza enerġetika (SEER) u l-koeffiċjent staġonali tal-prestazzjoni (SCOP) għal kundizzjonaturi tal-arja oħrajn;
 - (vi) L-istaġun ta' tishin li t-tagħmir jiġi ddikjarat li huwa adattat għalih;
 - (vii) Il-livelli tal-qawwa akustika espressi $L_{dB(A)}$ re1 pW, aġġustati sal-eqreb numru shih;
 - (viii) l-isem u l-GWP tar-refrigerant użat.
- (g) ir-riżultati tal-kalkoli mwettqa skont l-Anness VII.

Fi tmiem il-lista ta' informazzjoni ta' hawn fuq, il-fornituri jistgħu jinkludu xi informazzjoni addizzjonali.

Meta l-informazzjoni li tkun inkluża fil-fajl tad-dokumentazzjoni teknika għal mudell ta' kundizzjonatur tal-arja partikolari tkun inkisbet permezz ta' kalkoli abbażi tad-disinn, jew mill-estrapolazzjoni minn tagħmir ekwivalenti ieħor, jew mit-tnejn, id-dokumentazzjoni għandha tinkludi dettalji ta' dawn il-kalkoli jew estrapolazzjonijiet, jew it-tnejn, u tat-testijiet li jkunu saru mill-fornituri sabiex jivverifikaw il-preċiżjoni tal-kalkoli li jsiru. L-informazzjoni għandha tinkludi wkoll lista tal-mudelli l-oħra kollha ta' tagħmir ekwivalenti fejn l-informazzjoni tkun inkisbet fuq l-istess bażi.

ANNEX VI

Informazzjoni li għandha tingħata f'każijiet fejn l-utenti aħharin ma jkollhomx il-possibbiltà li jaraw il-prodott muri

1. L-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 4(b) għandha tingħata fl-ordni li ġejja:
 - (a) Il-klassi tal-effiċjenza enerġetika tal-mudell kif definita fl-Anness II;
 - (b) għall-kundizzjonaturi tal-arja li mhumiex b'kanal singolu jew b'kanal doppju:
 - (i) il-proporzjon staġonali tal-effiċjenza enerġetika (SEER) u/jew il-koeffiċjent staġonali tal-prestazzjoni (SCOP);
 - (ii) it-tagħbija ta' disinn (kW);
 - (iii) il-konsum annwali tal-elettriku;
 - (iv) l-istaġun ta' tkessih u/jew ta' tishin ("Medju, Ikseħ, Ishan") li għalih it-tagħmir jiġi ddikjarat bħala adattat;
 - (c) għal kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu u b'kanal doppju:
 - (i) il-proporzjon staġonali tal-effiċjenza enerġetika (EER) u/jew il-koeffiċjent staġonali tal-prestazzjoni (COP);
 - (ii) il-kapaċità nominali (kW);
 - (iii) għal kundizzjonaturi tal-arja b'kanal doppju, il-konsum tal-elettriku kull siegħa għat-tkessih u/jew tishin;
 - (iv) għal kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu, il-konsum kull siegħa tal-elettriku għat-tkessih u/jew tishin;
 - (d) Il-livelli tal-qawwa akustika espressi f dB(A) re1 pW, aġġustati sal-eqreb numru sħiħ;
 - (e) L-isem u l-GWP tar-refrigerant użat.
2. Fejn tingħata wkoll informazzjoni oħra li tinsab fl-iskeda tal-informazzjoni dwar il-prodott, din għandha tkun fil-forma u fl-ordni speċifikati fl-Anness IV.
3. Id-daqs u t-tipa, li bihom tkun stampata jew murija l-informazzjoni kollha msemmija f'dan l-Anness, għandha tkun legġibbli.

ANNEX VII

Kejl u kalkoli

1. Għall-fini ta' konformità u verifika tal-konformità mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament, il-kejl u l-kalkoli għandhom jitwettqu bl-użu ta' standards armonizzati li n-numri ta' referenza tagħhom ġew ippubblikati f' Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, jew permezz ta' xi metodu ieħor affidabbli, preċiż u riproducibbli, li jqis il-metodi ta' kejl l-aktar reċenti u avvanzati ġeneralment rikonoxxibbli u li r-risultati tiegħu jitqiesu bħala affidabbli hafna.
2. Għall-kalkolu tal-konsum staġonali tal-enerġija u l-proporzjon tal-effiċjenza enerġetika staġonali (SEER) u l-koeffiċjent staġonali tal-prestazzjoni (SCOP), għandhom jitqiesu dawn il-fatturi:
 - (a) Il-kundizzjonijiet staġonali Ewropej, kif definiti fit-Tabella 1 ta' dan l-Anness;
 - (b) Il-kundizzjonijiet ta' referenza tad-disinn, kif definiti fit-Tabella 3 ta' dan l-Anness;
 - (c) Il-konsum tal-enerġija elettrika għall-modalitajiet rilevanti ta' thaddim kollha, bl-użu ta' perjodi ta' żmien kif definiti fit-Tabella 4 ta' dan l-Anness;
 - (d) L-effetti tad-degradazzjoni tal-effiċjenza enerġetika kkawżati miċ-ċiklu ta' mixgħul/mitfi (jekk applikabbli) skont it-tip ta' kontroll tal-kapaċità ta' tkessih u/jew tishin;
 - (e) Il-korrezzjonijiet tal-koeffiċjenti staġonali tal-prestazzjoni f'kundizzjonijiet fejn it-tagħbija tat-tishin ma tistax tinkiseb permezz tal-kapaċità tat-tishin disponibbli;
 - (f) Il-kontribut ta' hiter elettriku ta' emerġenza (jekk applikabbli) fil-kalkolu tal-effiċjenza enerġetika staġonali tal-unità fil-modalità tat-tishin.
3. Meta l-informazzjoni dwar mudell partikulari, li jkun kombinazzjoni ta' unità/unitajiet ta' ġewwa u ta' barra, tkun ġiet akkwistata minn kalkolu fuq il-bażi ta' disinn, u/jew minn estrapolazzjoni minn kombinazzjonijiet oħrajn, id-dokumentazzjoni għandha tinkludi dettalji ta' dawn il-kalkoli u/jew l-estrapolazzjonijiet, u tat-testijiet magħmula sabiex jivverifikaw l-eżattezza tal-kalkoli maħduma (inkluż dettalji tal-mudell matematiku biex jikkalkula il-prestazzjoni ta' kombinazzjonijiet ta' dan it-tip, u ta' kejl meħud sabiex jivverifikaw dan il-mudell).
4. Il-proporzjon tal-effiċjenza enerġetika (EER_{rated}) u, fejn applikabbli, il-Koeffiċjent tal-prestazzjoni (COP_{rated}) għal unitajiet b'kanal singolu u b'kanal doppju għandhom jiġu stabbiliti b'kundizzjonijiet nominali standard kif definiti fit-Tabella 2 ta' dan l-Anness.
5. Fil-kalkolu tal-konsum tal-elettriku għat-tkessih u/jew tishin għandu jitqies il-konsum tal-enerġija elettrika għall-modalitajiet rilevanti ta' thaddim kollha, fejn xieraq, bl-użu ta' perjodi ta' żmien kif definiti fit-Tabella 4 ta' dan l-Anness.

Tabella 1

In-numru tal-medda ta' temperatura (j), it-temperatura ta' barra (Tj) f°C u l-ghadd ta' siegħat għal kull medda ta' temperatura (hj) għall-istaġun ta' tkessih u l-istaġuni ta' tishin "medju", "ishan" u "ikseh" "db" = temperatura b'termometru niexef

STAĠUN TA' TKESSIH			STAĠUN TA' TISHIN				
j	Tj	hj	Medju		Ishan	Ikseh	
#	°C	h	j	Tj	hjA	hj W	hjC
db			db				
1	17	205	1 sa 8	– 30 sa – 23	0	0	0
2	18	227	9	– 22	0	0	1
3	19	225	10	– 21	0	0	6
4	20	225	11	– 20	0	0	13
5	21	216	12	– 19	0	0	17
6	22	215	13	– 18	0	0	19
7	23	218	14	– 17	0	0	26
8	24	197	15	– 16	0	0	39
9	25	178	16	– 15	0	0	41
10	26	158	17	– 14	0	0	35
11	27	137	18	– 13	0	0	52
12	28	109	19	– 12	0	0	37
13	29	88	20	– 11	0	0	41
14	30	63	21	– 10	1	0	43
15	31	39	22	– 9	25	0	54
16	32	31	23	– 8	23	0	90
17	33	24	24	– 7	24	0	125
18	34	17	25	– 6	27	0	169
19	35	13	26	– 5	68	0	195
20	36	9	27	– 4	91	0	278
21	37	4	28	– 3	89	0	306
22	38	3	29	– 2	165	0	454
23	39	1	30	– 1	173	0	385
24	40	0	31	0	240	0	490
			32	1	280	0	533
			33	2	320	3	380
			34	3	357	22	228
			35	4	356	63	261
			36	5	303	63	279
			37	6	330	175	229
			38	7	326	162	269
			39	8	348	259	233
			40	9	335	360	230
			41	10	315	428	243
			42	11	215	430	191
			43	12	169	503	146
			44	13	151	444	150
			45	14	105	384	97
			46	15	74	294	61
Total					4 910	3 590	6 446

Tabella 2

Kundizzjonijiet nominali standard, temperaturi tal-arja b' "termometru niexef" (it-temperatura b' "termometru umdu" hija indikata fil-parenteżi)

Tagħmir	Funzjoni	Temperatura tal-arja ta' ġewwa (°C)	Temperatura tal-arja ta' barra (°C)
kundizzjonaturi tal-arja, għajr dawb b'kanal singolu	tkessih	27 (19)	35 (24)
	tishin	20 (massimu 15)	7(6)
kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu	tkessih	35 (24)	35 (24) (*)
	tishin	20 (12)	20 (12) (*)

(*) Fil-każ ta' kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu, il-kundensur (evaporatur) waqt it-tkessih (tishin) jiehu l-arja minn ġewwa, mhux minn barra.

Tabella 3

Kundizzjonijiet ta' referenza tad-disinn, temperaturi tal-arja b' "termometru niexef" (it-temperatura b' "termometru umdu" hija indikata fil-parenteżi)

Funzjoni / stagun	Temperatura tal-arja ta' ġewwa (°C)	Temperatura tal-arja ta' barra (°C)	Temperatura bivalenti (°C)	Temperatura limiti ta' thaddim (°C)
	T _{in}	T _{designc} /T _{designh}	T _{biv}	T _{ol}
tkessih	27 (19)	T _{designc} = 35 (24)	mhux applikabbli	mhux applikabbli
tishin / Medju	20 (15)	T _{designh} = - 10 (- 11)	massimu 2	massimu - 7
tishin / Ishan		T _{designh} = 2 (1)	massimu 7	massimu 2
tishin / Ikseh		T _{designh} = - 22 (- 23)	massimu - 7	massimu - 15

Tabella 4

Sigħat operattivi skont it-tip ta' tagħmir u skont il-modalità funzjonali li jintużaw għall-kalkolu tal-konsum ta' elettriku

Tip ta' tagħmir / funzjonalità (jekk applikabbli)	Unità	Staġun ta' tishin	modalità Mixghula	modalità Termostat mitfi	Modalità Standby	Modalità Mitfija	Modalità Hiter tal-kisi tal-krank
			tkessih: H_{CE} tishin: H_{HE}	H_{TO}	H_{SB}	H_{OFF}	H_{CK}
Kundizzjonaturi tal-arja, ghajr daww b'kanal singolu u b'kanal doppju							
Modalità Tkessih, jekk it-tagħmir ikessah biss	Sigħat/sena		350	221	2 142	5 088	7 760
	Modalità Tkessih	Sigħat/sena	350	221	2 142	0	2 672
Modalitajiet Tkessih u Tishin, jekk it-tagħmir jahdem fiż-żewġ modalitajiet		Medju	1 400	179	0	0	179
		Ishan	1 400	755	0	0	755
		Ikseh	2 100	131	0	0	131
	Modalità Tishin	Sigħat/sena					
		Medju	1 400	179	0	3 672	3 851
Modalità Tishin, jekk it-tagħmir isahhan biss		Ishan	1 400	755	0	4 345	4 476
		Ikseh	2 100	131	0	2 189	2 944
Kundizzjonatur tal-arja b'kanal doppju			tkessih: H_{CE} tishin: H_{HE}	H_{TO}	H_{SB}	H_{OFF}	H_{CK}
Modalità Tkessih, jekk it-tagħmir ikessah biss	Sigħat/60 minuta		1	mhux applikabbli	mhux applikabbli	mhux applikabbli	mhux applikabbli
Modalitajiet Tkessih u Tishin, jekk it-tagħmir jahdem fiż-żewġ modalitajiet	Modalità Tkessih	Sigħat/60 minuta	1	mhux applikabbli	mhux applikabbli	mhux applikabbli	mhux applikabbli
	Modalità Tishin	Sigħat/60 minuta	1	mhux applikabbli	mhux applikabbli	mhux applikabbli	mhux applikabbli
Modalità Tishin, jekk it-tagħmir isahhan biss	Sigħat/60 minuta		1	mhux applikabbli	mhux applikabbli	mhux applikabbli	mhux applikabbli
Kundizzjonatur tal-arja b'kanal singolu			tkessih: H_{CE} tishin: H_{HE}				
Modalità Tkessih	Sigħat/60 minuta		1	mhux applikabbli	mhux applikabbli	mhux applikabbli	mhux applikabbli
Modalità Tishin	Sigħat/60 minuta		1	mhux applikabbli	mhux applikabbli	mhux applikabbli	mhux applikabbli

ANNEX VIII

Proċedural-verifika għal finijiet ta' sorveljanza tas-suq

Fit-twettiq tal-kontrolli tas-sorveljanza tas-suq imsemmija fl-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 2009/125/KE, l-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom japplikaw il-proċedura ta' verifika li ġejja għar-rekwiżiti stipulati fl-Anness II.

1. L-awtoritajiet tal-Istat Membru għandhom jittestjaw unità waħda biss.

2. Il-mudell tal-kundizzjonatur tal-arja, għajr kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu u doppju, għandu jitqies konformi mad-dispożizzjonijiet stipulati fl-Anness I, kif applikabbli, għal dan ir-Regolament, jekk il-proporzjon staġonali tal-effiċjenza enerġetika (SEER), jew il-koeffiċjent staġonali tal-prestazzjoni (SCOP), jekk applikabbli, ma tkunx inqas mill-valur iddikjarat nieqes 8 %. Il-valuri tas-SEER u tas-SCOP għandhom jiġu stabbiliti skont l-Anness II.

Il-mudell ta' kundizzjonatur tal-arja b'kanal singolu u doppju għandu jitqies konformi mad-dispożizzjonijiet stipulati fl-Anness I, kif applikabbli, għal dan ir-Regolament, jekk ir-riżultati għall-kundizzjonijiet modalità mitfija u modalità standby ma jkunux oghla mill-valuri limitu b'aktar minn 10 %, u jekk il-proporzjon tal-effiċjenza enerġetika (EER_{rated}), jew il-koeffiċjent tal-prestazzjoni (COP_{rated}), jekk applikabbli, ma jkunx inqas mill-valur iddikjarat nieqes 10 %. Il-valuri tas-EER u tas-COP għandhom jiġu stabbiliti skont l-Anness II.

Il-mudell tal-kundizzjonatur tal-arja għandu jitqies konformi mad-dispożizzjonijiet stipulati f'dan ir-Regolament, kif applikabbli, jekk il-livell massimu tal-qawwa akustika ma jaqbiżx aktar minn 2 dB(A) tal-valur iddikjarat.

3. F'każ li ma jinkisibx ir-riżultat imsemmi fil-punt 2, l-awtorità ta' sorveljanza tas-suq għandha tittestja tliet unitajiet addizzjonali tal-istess mudell magħżula b'mod aleatorju

4. Il-mudell tal-kundizzjonatur tal-arja, għajr kundizzjonaturi tal-arja b'kanal singolu u doppju, għandu jitqies konformi mad-dispożizzjonijiet stipulati fl-Anness I, kif applikabbli, għal dan ir-Regolament, jekk il-medja tat-tliet unitajiet għall-proporzjon staġonali tal-effiċjenza enerġetika (SEER), jew il-koeffiċjent staġonali tal-prestazzjoni (SCOP), jekk applikabbli, ma jkunx inqas mill-valur iddikjarat nieqes 8 %. Il-valuri tas-SEER u tas-SCOP għandhom jiġu stabbiliti skont l-Anness II.

Il-mudell ta' kundizzjonatur tal-arja b'kanal singolu u doppju għandu jitqies konformi mad-dispożizzjonijiet stipulati fl-Anness I, kif applikabbli, għal dan ir-Regolament, jekk il-medja tar-riżultati tat-tliet unitajiet għall-kundizzjonijiet modalità mitfija u modalità standby ma jkunux oghla mill-valuri limitu b'aktar minn 10 %, u jekk il-medja tal-proporzjon tal-effiċjenza enerġetika (EER_{rated}), jew il-koeffiċjent tal-prestazzjoni (COP_{rated}), ma jkunx inqas mill-valur iddikjarat nieqes 10 %. Il-valuri tas-EER u tas-COP għandhom jiġu stabbiliti skont l-Anness II.

Il-mudell tal-kundizzjonatur tal-arja għandu jitqies konformi mad-dispożizzjonijiet stipulati f'dan ir-Regolament, kif applikabbli, jekk il-medja tar-riżultati tat-tliet unitajiet għall-livell massimu tal-qawwa akustika ma jkunx aktar minn 2 dB(A) oghla mill-valur iddikjarat.

5. Jekk ma jinkisbux ir-riżultati msemmija fil-punti 4, il-mudell għandu jitqies bħala mhux konformi ma' dan ir-Regolament.

Għall-fini ta' konformità u verifika tal-konformità mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom japplikaw il-proċeduri msemmija fl-Anness II u l-istandards armonizzati li n-numri ta' referenza tagħhom ġew ippubblikati f' Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, jew permezz ta' metodi oħra ta' kejl u kalkolu affidabbli, preċiżi u riproduttibbli, li jqisu l-metodi ta' kejl l-aktar reċenti u avvanzati ġeneralment rikonoxxibbli.